

SCCR/41/10

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

ДАТА: 13 ИЮЛЯ 2021 г.

# Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

**Сорок первая сессия**

**Женева, 28 июня – 1 июля 2021 г.**

отчет

*принят Постоянным комитетом*

1. Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (далее "Комитет" или "ПКАП") провел свою сорок первую сессию в гибридном формате в штаб-квартире ВОИС в Женеве и через онлайн-платформу с 28 июня по 1 июля 2021 г.
2. На совещании были представлены следующие государства – члены Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и/или члены Бернского союза об охране литературных и художественных произведений: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Демократическая Корейская Народная Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль , Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Ливия, Литва, Малави, Малайзия, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама , Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция , Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, U ганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия и Зимбабве (103).
3. Европейский союз (ЕС) участвовал в заседании в качестве члена.
4. В качестве наблюдателей в сессии приняли участие следующие межправительственные организации (МПО): Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Центр по проблемам Юга (ЦПЮ), Организация Объединенных Наций (ООН) и Всемирная торговая организация (ВТО) (4).
5. В качестве наблюдателей приняли участие следующие неправительственные организации (НПО): Африканские ассоциации и институты библиотек и информации (AfLIA), Альянс иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIPI), Азиатско-Тихоокеанский союз радио- и телевещания (ABU), Ассоциация европейских организаций исполнителей (AEPO-ARTIS), Альянс авторов, Бразильская ассоциация интеллектуальной собственности (ABPI), Британский совет по авторскому праву (BCC), Канадский институт авторского права (CCI), Канадская федерация библиотечных ассоциаций (CFLA), Центр управления правами исполнителей при Японском совете организаций исполнителей (CPRA), Центр «Интернет и общество» (CIS), Коалиция по законному доступу к культуре A.C. (CALC), Communia, Центр исследований и информации в области авторского права (CRIC), Латиноамериканская корпорация по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Corporación Innovarte), Корпорация Сreative Сommons, Индийский форум "DAISY" (DFI), Общество по авторскому праву дизайнеров и художников (DACS), Организация Education International (EI), Electronic Information for Librairies (eIFL.net), Европейский вещательный союз (EBU), Европейская федерация обществ коллективного управления правами продюсеров частного аудиовизуального копирования (EUROCOPYA), Европейская аудиовизуальная организация (EVA), Европейский совет писателей (EWC), Объединенная федерация писателей Италии (FUIS), Германская ассоциация об охране промышленной собственности и авторского права (GRUR), Иберо-латиноамериканская федерация исполнителей (FILAIE), Независимый альянс за права художников (IAFAR), Организация Intellectual Property Justice, Латиноамериканская школа интеллектуальной собственности (ELAPI), Межамериканский институт авторского права (IIDA), Международное объединение писательских гильдий (IAWG), Международная ассоциация об охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международная ассоциация научно-технических и медицинских издательств (STM), Международный форум авторов, Международная торговая палата (ICC), Международная конфедерация музыкальных издателей (ICMP), Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (CISAC), Международный совет музеев (ICOM), Международный архивный совет (ICA), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация журналистов (IFJ), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), Международная федерация музыкантов (FIM), Международная федерация организаций по правам на воспроизведение (IFRRO), Международная федерация фонографической промышленности (IFPI), Международная ассоциация издателей (IPA), Международное общество по развитию интеллектуальной собственности (ADALPI), Международная федерация видеопродукции (IVF), Итальянская федерация по защите аудиовизуального и мультимедийного контента (FAPAV), Фонд Karisma, Knowledge Ecology International, Inc. (KEI), Latín Artis, Библиотечный альянс в защиту авторского права (LCA), Институт интеллектуальной собственности и конкурентного права им. Макса Планка (MPI), Ассоциация кинокомпаний (MPA), Music Canada, Национальная организация интеллектуальной собственности (NIPO). Национальная библиотека Швеции (NLS), Североамериканская ассоциация вещателей (NABA), Программа по информационному правосудию и интеллектуальной собственности, Вашингтонский колледж права Американского университета, Общество авторов графических и пластических искусств (ADAGP), Общество американских архивистов (SAA), Японская ассоциация коммерческих вещателей (JBA), Международный союз средств массовой информации и развлечений (UNI-MEI) и Шведская ассоциация авторских прав на произведения изобразительного искусства (BUS) (67).

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

1. Председатель приветствовал все заинтересованные стороны на сорок первой сессии Постоянного комитета по Авторскому праву и смежным правам, ПКАП.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОК ПЕРВОй сессии**

1. Председатель представил пункт 2 Повестки дня – утверждение Повестки дня, документа SCCR/41/1 Prov. В проекте аннотированной Повестки дня (SCCR/41/INF/1) указан график рассмотрения конкретных вопросов, обсуждавшийся с региональными координаторами и другими заинтересованными сторонами. Так как Повестка дня носила предварительный характер, проект аннотированной Повестки дня был гибким. Предполагалось, что, если обсуждение определенного пункта Повестки дня закончится раньше, оставшееся время можно будет посвятить рассмотрению следующих пунктов.

## **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НОВЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

1. Председатель обратился к пункту 4 Повестки дня «Аккредитация новых неправительственных организаций». Он указал, что Секретариат получил новые запросы на аккредитацию, которые можно найти в документе SCCR/41/8 rev. Он предложил Секретариату представить список организаций, желающих получить аккредитацию.
2. Секретариат перечислил неправительственные организации, запросившие аккредитацию в качестве наблюдателей в Комитете, включая Общество по сбору авторского вознаграждения, Латиноамериканскую федерацию обществ авторов аудиовизуальных произведений, Коалицию авторов-исполнителей, Гильдию киноактеров – Американскую федерацию артистов радио и телевидения, Китайское общество авторского права и Международный форум независимых музыкальных издателей.

## **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА о сороковой СЕССИИ ПКАП**

1. Председатель обратился к пункту 4 Повестки дня, касающемуся принятия отчета о работе сороковой сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, документ SCCR/40/9. Он предложил Комитету утвердить проект доклада и направить любые комментарии или исправления по адресу copyright.mail@wipo.int.

## **ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ**

1. Заместитель Генерального директора приветствовала все государства-члены и делегатов на сорок первой сессии ПКАП. Она выразила благодарность Председателю и заместителю Председателя за поддержку Секретариата в подготовке и ходе работы Комитета. Она отметила важность ПКАП и выразила благодарность Комитету за его приверженность его обязательствам, несмотря на сложившиеся обстоятельства. Несмотря на обстоятельства, она призвала Комитет выполнять требуемые задачи и выразила уверенность, что он добьется результатов. Что касается заключительного доклада об исключениях и ограничениях, представленного на тридцать девятой сессии, то она отметила, что на Комитете лежит ответственность за обсуждение дальнейших шагов лежит. Она осветила вопросы анализа авторского права в цифровой среде, исследований цифровой музыки, права авторов на долю от перепродажи, прав театральных режиссеров и прав на вознаграждение за публичный прокат. Отметив достижения Секретариата в сборе информации по вопросам цифровой музыки и правам театральных режиссеров, заместитель Генерального директора сообщила, что по этой теме будет подготовлена серия исследований, докладов и видеопрезентаций. Что касается вопроса о влиянии на сектор пандемии, то она указала на готовность Секретариата оказать государствам-членам содействие, обменяться с ними мнениями и обсудить этот важный вопрос. Заместитель Генерального директора заверила государства-члены и участников, что он готов оказывать поддержку и содействие Комитету.
2. Председатель поблагодарил заместителя Генерального директора за заверения в поддержке. Он отметил, что, как было согласовано в ходе консультаций с координаторами групп и заинтересованными членами 1 июня 2021 г., все предварительные заявления, включая заявления региональных групп, должны быть представлены в письменном виде и опубликованы на странице сорок первой сессии ПКАП на сайте ВОИС. Председатель указал, что некоторые НПО обратились с просьбой о проведении встреч и он готов к обсуждению в ходе сессии.
3. Делегация Китая выразила беспокойство по ряду вопросов, включая давно назревший вопрос об охране прав вещательных организаций, по которому позиции всех сторон расходятся и по основным пунктам которого не удалось достичь консенсуса. Делегация призвала Комитет продолжать поддерживать атмосферу понимания, поддержки, терпимости и сотрудничества, вести конструктивные обсуждения для достижения более полного консенсуса и способствовать скорейшему созыву дипломатической конференции. Делегация повторила, что ограничения и исключения важны для содействия распространению знаний, охраны культурного наследия и поддержания баланса между правами авторов и общественными интересами. Делегация призвала определить приоритетность соответствующих проектов, сформулировать практические планы работы и ускорить процесс обсуждения путем углубленных исследований. Делегация также выразила надежду на прогресс в другой текущей работе.
4. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за плодотворную работу по созыву данного Комитета. Она отметила, что Группа B надеется на совместную работу со всеми заинтересованными сторонами по изучению пунктов Повестки дня. Делегация поблагодарила Секретариат за созыв сессии и подготовку соответствующих документов в свете меняющейся ситуации, связанной с пандемией COVID-19. Она выразила признательность делегациям за стремление обеспечить успех сессии. Группа B отметила, что дальнейшее проявление гибкости всех участников, включая государства-члены, имеет большое значение для обеспечения продолжения важной межправительственной работы ВОИС. Она вновь подчеркнула важность проведения переговоров по договору об охране прав вещательных организаций. Она отметила свою приверженность работе над осуществимым на практике и продуманным решением, которое будет приемлемым с учетом особенностей среды вещания в целом, будет разработано с учетом широкого спектра мнений государств-членов и заинтересованных сторон и будет отражать развитие технологий. Группа В поблагодарила Председателя за актуальную информацию о текущей неофициальной работе и возможность внести вклад в потенциальные последующие мероприятия. Что касается ограничений и исключений, то она приветствовала возможность продолжения обсуждения доклада с результатами региональных практикумов и международной конференции по ограничениям и исключениям, который был представлен в ходе сороковой сессии ПКАП. Была подчеркнута важность разработки мер политики на основе фактических данных. Учитывая свою позицию по созданию фактологической базы для продолжения обсуждений, то Группа положительно оценила вклад экспертов в обсуждение вопросов авторского права в цифровой среде, права авторов на долю от перепродажи и прав театральных режиссеров. Она признала ценность дальнейшего изучения вопросов права публичной выдачи во временной пользование, отметив необходимость соблюдения баланса с той работой, которая уже ведется в рамках Повестки дня ПКАП. Группа B выразила поддержку работе Комитета.
5. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ), выразила уверенность в эффективности выполнения Председателем и заместителем Председателя их руководящих ролей. АТГ выразила Секретариату благодарность за подготовку сессии и содействие в ее проведении. Она поддержала Повестку дня и программу сессии ПКАП, отметив, что они отражают ожидания государств-членов в сложившихся обстоятельствах. АТГ выразила сожаление, что обстоятельства не позволяют проводить широкие обсуждения по существенным вопросам, таким как текст договора об охране прав вещательных организаций, но с удовлетворением отметила, что государства-члены придерживаются единого мнения в отношении подготовки Повестки дня в окончательной редакции и форматов проведения сессии для обеспечения успешной работы Комитета. Делегация выразила надежду на то, что Комитет сможет своевременно достичь консенсуса по таким фундаментальным вопросам, как заключение международного договора по вопросам эфирного вещания на дипломатической конференции. По вопросу эфирного вещания она надеется услышать обновленную информацию о текущей неофициальной работе и принять участие в обсуждении обновлений. АТГ вновь высказала свою позицию по договору об охране прав вещательных организаций. Подход к применению прав интеллектуальной собственности – деликатный вопрос, относящийся к сфере развития, решение которого должно быть взвешенным. Группа сослалась на мандат Генеральной Ассамблеи 2007 г. о предоставлении охраны исходя из основанного на сигнале подхода организациям эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле. Делегация с нетерпением ожидает завершения работы над сбалансированным договором об охране прав вещательных организаций на основе этого мандата. При этом АТГ указала, что некоторые из ее членов могут иметь другую позицию, основанную на их национальной политике. Она отметила, что, по ее мнению, ограничения и исключения для библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями имеют огромное значение для отдельных людей и коллективного развития общества. Группа отметила уже проделанную работу, но подчеркнула, что предстоит еще многое сделать. Пандемия COVID-19 оказала глубокое влияние на экосистему авторского права и ее заинтересованные стороны; не только правообладателям, но и пользователям пришлось реагировать на возросшие за время пандемии требования к созданию, распространению и доступу к произведениям в дистанционном формате. АТГ призвала завершить работу над программой для ускорения решения этого особо важного вопроса. Она приветствовала идею проведения региональных консультаций с участием государств-членов и соответствующих заинтересованных сторон после сорок первой сессии ПКАП. Она признала появление новых и важных вопросов, таких как права авторов на долю от перепродажи, авторское право в цифровой среде и права театральных режиссеров. Группа отметила достигнутый Секретариатом и экспертами прогресс в работе над этими вопросами и сообщила, что рассчитывает на дальнейшие обсуждения на сессии. АТГ будет рада услышать актуальную информацию о предложении по исследованию права на публичное предоставление во временное пользование исходя из ключевых компонентов.
6. Делегация Грузии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), выразила признательность Председателю, заместителю Председателя и Секретариату за отличное руководство работой сессии Комитета. Она отметила, что договор об охране прав вещательных организаций остается приоритетом для его членов. Группа считает, что обсуждение договора об охране прав вещательных организаций является ключевым элементом работы Комитета. ГЦЕБ подчеркнула, что твердо намерена искать решение, которое будет отражать текущие потребности вещательных организаций и в котором будут учтены последние достижения техники. Она надеется на успешное продолжение работы по таким вопросам, как определения, объект охраны, предоставляемые права и др. Конструктивные обсуждения этих тем помогут достичь общего консенсуса по сложным вопросам охраны прав вещательных организаций. ГЦЕБ признала фундаментальную роль, которую играют библиотеки, архивы и музеи в социальном и культурном развитии. Она придает большое значение поддержке образовательных и исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. ГЦЕБ упомянула существующие международные механизмы по ограничениям и исключениям. Она сообщила, что, по ее мнению, существующая международная правовая база уже позволяет государствам-членам принимать или изменять национальные законы для обеспечения надлежащей защиты. ГЦЕБ выразила готовность конструктивно участвовать в обсуждении этих тем. Делегация поддержала предложение делегаций Сенегала и Конго о включении вопроса о праве авторов на долю от перепродажи в Повестку дня ПКАП. Делегация обязалась поддерживать работу и обсуждения Комитета.
7. Делегация Перу, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поблагодарила Секретариат за активную работу по подготовке различных документов, которые будут представлены и обсуждены на сессии и которые готовились в то время, когда местные власти корректировали ограничения, наложенные во время пандемии COVID-19. выразила надежду на улучшение ситуации в области здравоохранения и на то, что следующая сессия Комитета пройдет в условиях, максимально приближенных к штатным. Она подтвердила свое мнение о важности сбалансированной программы работы в отношении вопросов охраны прав вещательных организаций, а также ограничений и исключений для библиотек и архивов, образовательных и исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями. Представление пересмотренного сводного текста, касающегося определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов (документ SCCR/39/7) позволит лучше понять содержащиеся в нем формулировки и продолжить обсуждение в более благоприятных условиях на следующей сессии. ГРУЛАК сочла актуальной информацию, предоставленную ВОИС о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям. Она указала, что считает тему авторского права в цифровой среде крайне важной и ожидает более подробной информации о результатах исследований, проведенных ВОИС по этой теме, в частности, по вопросам рынков и условий заключения договоров, а также альтернативных подходов, призванных повысить качество охраны прав авторов и творческих деятелей. ГРУЛАК сообщила, что представит отдельное заявление по соответствующему пункту Повестки дня. Она выразила заинтересованность в том, чтобы услышать доклады по вопросам участия в перепродаже, прав театральных режиссеров и права на публичную выдачу во временное пользование. ГРУЛАК подтвердила неизменную готовность взаимодействовать с другими членами с тем чтобы успешно решать все вопросы Повестки дня ПКАП.
8. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила руководство за активную работу по подготовке к сорок первой сессии ПКАП, в том числе за консультации с государствами-членами в преддверии этой сессии. Африканская группа высказала заинтересованность в достижении ощутимого прогресса в ходе этой сессии ПКАП. Несмотря на ограничения, возникшие в результате пандемии COVID-19, сессия дает всем делегациям возможность найти точки соприкосновения по важным вопросам на Повестке дня ПКАП. Она отметила, что и на работе ПКАП неизбежно отразилось разрушительное воздействие пандемии COVID-19, в результате которой как правообладатели, так и пользователи столкнулись с огромным количеством проблем. Африканская группа считает, что проблемы, вызванные пандемией COVID-19, необходимо тщательно изучить, и поэтому выступает за проведение информационного мероприятия по влиянию COVID-19 на авторское право, включая ограничения и исключения, которое планируется провести на сорок второй сессии. Такой обмен информацией будет полезен для Комитета. Африканская группа подчеркнула, что для развития культуры, науки, образования и для устойчивого развития в целом необходима сбалансированная система авторского права. Такая сбалансированная система, обеспечивающая необходимую защиту авторам и при этом предоставляющая достаточный доступ пользователям, необходима и должна лежать в основе работы Комитета. Группа указала, что, по ее мнению, ограничения и исключения имеют решающее значение для обеспечения баланса, и положительно оценила обширную работу, направленную на лучшее понимание ограничений и исключений, включая региональные конференции и международную конференцию по ограничениям и исключениям, состоявшуюся в 2019 г., доклад о которой был рассмотрен на предыдущей сессии ПКАП и обсуждался на этой сессии. Африканская группа отметила, что, по ее мнению, в будущем Комитет должен уделять первоочередное внимание поступательной работе над конкретными вопросами, касающимися ограничений и исключений. Отказ от переговоров по решению всех государств-членов помешал продолжить официальную работу над договором об охране прав вещательных организаций. Африканская группа высказала заинтересованность в успехе неофициальной работы, которая проводится в рамках процесса Группы друзей Председателя, и в том, чтобы понять, как она вписывается в официальную работу Комитета. Группа по-прежнему твердо намерена продуктивно сотрудничать со всеми членами в интересах успешного заключения договора об охране прав вещательных организаций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи ВОИС, выданным в 2007 г. Делегация добавила, что другие пункты Повестки дня не менее важны и поэтому она с нетерпением ожидает обновленной информации и доклада по пункту Повестки дня «Авторское право в цифровой среде». Африканская группа высказала желание услышать доклады представителей Целевой группы по праву авторов на долю от перепродажи и авторов исследования по правам режиссеров театральных постановок. Делегация надеется, что Комитет проведет продуктивное обсуждение предложения делегаций Сьерра-Леоне, Малави и Панамы о проведении ВОИС исследования по праву на вознаграждения за публичную выдачу произведений во временное пользование (ПВП). Кроме того, она выразила надежду на достижение взаимного консенсуса по данному предложению. Она заявила о своей поддержке дальнейшей работы ПКАП.
9. Представитель Общества американских архивариусов (SAA) подтвердил необходимость выработки ясных руководящих принципов, которые помогут архивам сделать редкие и уникальные работы доступными миру с помощью цифровых технологий. Представитель выразил мнение, что некоммерческие работы не должны попадать «в сеть» системы авторских прав. Он добавил, что ограничение возможности сохранения архивов приведет к катастрофе. Пандемия показала, что модель Бернской конвенции более не отвечает требованиям времени. Необходимо адаптироваться к изменениям. Представитель указал на несправедливость, связанную с тем, что высокая стоимость поездок препятствует доступу людей к документам, относящимся к их собственному наследию. В условиях пандемии никто не имеет доступа к документам, но архивы, единственной функцией которых является сохранение и помощь в использовании редких произведений, должны продолжать функционировать, что представляет почти невыполнимую задачу в современной системе авторского права, лишенной баланса. Подобные мысли вызывает проблема изменения климата. SAA выразило сожаление по поводу недавнего пожара в Кейптауне, уничтожившего университетскую библиотеку, и призвало исключить копирование для сохранения из устаревшей системы авторского права. Если единственный экземпляр сгорит дотла из-за того, что архивариус боится судебного преследования, не выиграет никто. SAA с озабоченностью указало на проблемы, возникшие из-за пандемии у людей во всем мире, имеющих ограниченный доступ к таким документам. Кризисы, связанные с пандемией COVID-19 и изменением климата, вынудили ПКАП разработать механизм, который даст архивам, библиотекам и музеям права и возможности создавать копии для сохранения документов и дать к ним международный доступ. Мировому сообществу необходимы уникальные знания, хранящиеся в архивах, и нужно международное решение, которое может быть выработано только при руководящей роли ВОИС. Пожары и пандемии – самый убедительный аргумент в пользу настоятельной необходимости глобальных мер по сохранению наследия из возможных.
10. Представитель Международного форума авторов (IAF) упомянул статью 27 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит: «каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством и участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами». Чтобы люди во всем мире могли участвовать в культурной жизни, профессиональные авторы, где бы они ни находились, обязательно должны зарабатывать себе на жизнь. Далее статья 27 гласит: «каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является». В конечном счете именно произведения авторов рассматриваются при обсуждении вопросов во Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Существуют отдельные авторы, чьи права затрагиваются во всех странах. Этим правам следует уделять первостепенное внимание, чтобы обеспечить непрерывное создание культурных произведений. Авторы должны получать вознаграждение за свой вклад в развитие общества и сохранять права контролировать использование их произведений. В последние годы IAF ощущает все более серьезное давление с целью обесценить авторское право и механизмы, с помощью которых авторы получают вознаграждение за свой труд. Приводятся аргументы, что автор в любом случае получит вознаграждение, даже если ему не заплатить. Такие меры предлагаются как легкий способ сократить расходы, но в этих предложениях не учитываются долгосрочные последствия отсутствия вознаграждения. В то же время целый ряд исследований и обследований по всему миру показал значительное понижение доходов авторов. В эпоху цифровых технологий как никогда важно, чтобы Комитет признал, какое влияние такая политика может оказать на авторов и национальную культуру, и нашел пути обеспечения того, чтобы работа ВОИС помогала авторам участвовать в развитии творческих отраслей в мире. Авторы играют важнейшую роль в обеспечении процветания своих сообществ. Из этого следует необходимость создавать благоприятные условия для работы авторов, чтобы их ценили за то, что они создают, чтобы они имели право на достойную оплату труда и получали поддержку со стороны надежной системы авторского права. Тем не менее целый ряд исследований и обследований в развитых странах показали, что доход авторов значительно снижается, несмотря на развитие творческих отраслей, в которых используются их произведения. Необходимо полнее понимать проблемы, с которыми сталкиваются авторы во всем мире, когда пытаются зарабатывать на жизнь творчеством. Во многих странах доходы авторов в последние годы снижаются. Была выражена надежда, что можно изменить тенденцию к снижению доходов авторов и установить более эффективные права на вознаграждение, обеспечивающие, чтобы заработок авторов отражал характер использования их произведений. Возможно, имеет смысл установить такие права, как право на вознаграждение за публичную выдачу произведений во временное пользование (ПВП), право авторов на долю от перепродажи и право на вознаграждение за использование произведения в Интернете. Всегда будет трудно понимать структуру доходов авторов; во многих странах нет подробных исследований по этому вопросу, и для понимания международного положения автора можно сделать гораздо больше. Пандемия COVID-19 продолжает влиять на весь мир, и ее воздействие создаст дополнительные сложности. Представитель выразил надежду, что исследование IAF о доходах авторов поможет проиллюстрировать необходимость действий для того, чтобы авторы в каждой стране могли постоянно творить и вносить вклад в развитие различных культур по всему миру. Отчет IAF «Зарабатывая творчеством: проблемы доходов авторов» ("Creating a Living: challenges for authors' incomes") доступен к прочтению на английском, французском и испанском языках. В условиях пандемии COVID-19 доход авторов значительно упал из-за сужения круга возможностей для работы, в то время как общество продолжало пользоваться созданным ими контентом. Сейчас как никогда важно изучать возможные способы поддержки авторов во всем мире, и полезно обратить внимание на такие области, как право на долю от перепродажи и право ПВП, которые могут стать важными мерами для вознаграждения авторов и поддержки их развития.

## **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОХРАНА ПРАВ ВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

1. Председатель пригласил заместителя Председателя для доклада о ведущейся официальной работе по вопросу охраны прав вещательных организаций.
2. Заместитель Председателя представил текущую работу по недавнему процессу подготовки нового договора об охране прав вещательных организаций. С 2015 г. Комитет с различными редакциями сводного документа, рассматривая определения, вопросы объективной охраны, предоставляемых прав и другие вопросы, подготовленные и/или поддерживаемые предыдущими Председателями. Методика подготовки текстов сводных документов всегда была одинаковой: помимо соображений Председателя, эти документы содержали документы для государств – членов Комитета, а также результаты неофициальных встреч, проводимых в ходе сессий ПКАП. Чтобы начать двигаться к возможным компромиссам по ключевым техническим вопросам, в 2019 г. предыдущий Председатель Комитета ввел неофициальный формат под названием «Группа друзей Председателя» с целью облегчить техническую работу и помочь в подготовке текстовых решений в отношении досье по вещательным организациям. Первое совещание этой неофициальной группы, в которую вошли два заместителя Председателя и эксперты из разных государств-членов, впервые прошло в очном формате в 2019 г. Вследствие ограничений на поездки и встречи, связанных с пандемией COVID-19, между тридцать девятой сессией ПКАП, состоявшейся в октябре 2019 г., и сороковой сессией Комитета, которая прошла в ноябре 2020 г., прошло более года. Заместитель Председателя отметил, что из-за этой проблемы группа не смогла провести предметные обсуждения важных и технических тем, связанных с договором об охране прав вещательных организаций. Тем не менее повестка дня осталась неизменной, а необходимость действовать в интересах международного корпоративного сообщества и большого количества заинтересованных сторон стала еще более насущной. Учитывая это, в начале 2021 г. действующий Председатель решил пригласить членов Группы друзей Председателя, чтобы начать неофициальную работу. Эта идея была поддержана предыдущим экспертом, который участвовал в текущих встречах, а также некоторыми делегатами-экспертами, которые присоединились к работе неофициальной группы. В список членов группы вошли: Аргентина, Германия, Европейский союз, Кения, Колумбия, Мексика, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, и Япония. Члены группы встречались дважды, один раз в апреле, а затем в июне 2021 г., и во время второго совещания приняли решение работать над текстом, который мог бы помочь действующему Председателю и, возможно, послужить новой основой для официальных обсуждений в ходе следующей сессии ПКАП, которая пройдет в очном формате. Пересмотренный обобщенный текст от октября 2019 г. и документ Комитета, SCCR/39/7, были взяты за основу для текущей подготовки нового текста, который останется текстом Председателя и еще не был представлен на рассмотрение Комитета. Заместитель Председателя сообщил, что работа в Группе друзей Председателя идет уверенными темпами и он надеется, что любой текст может быть представлен Комитету своевременно, что позволит всем делегациям должным образом подготовиться к обсуждению на следующей очной сессии ПКАП. Заместитель Председателя выразил надежду, что Комитет воспользуется результатами неофициального процесса подготовки и получит помощь в текущих обсуждениях по существу.
3. Председатель поблагодарил заместителя Председателя за доклад и сообщил об основных правилах представления материалов и заявлений.
4. Делегация Соединенного Королевства вновь подчеркнула важность обновления принципов охраны прав вещательных организаций с учетом текущих обстоятельств для заинтересованных сторон и предоставляемых ими важнейших услуг, возможно, еще более важных или заметных, чем во время текущей пандемии, а также различных правовых режимов и опыта государств-членов. Делегация отметила необходимость учитывать проблемы адаптации к работе в гибридном формате и трудности, которые она создает для переговоров по тексту документов в ходе сессий ПКАП. Несмотря на это, делегация положительно оценила возможность подвести итоги проделанной работы в интересах облегчения работы в будущем. Она поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за обновленную информацию о ходе работы, в частности, о текущей неофициальной работе. Делегация выразила надежду, что работа поможет дальнейшему прогрессу в краткосрочной перспективе и даст пищу для размышлений всем государствам-членам и поможет найти приемлемые решения, чтобы подготовить договор в окончательной редакции. Делегация считает, что взаимное понимание масштабных изменений в области техники, с которыми сталкиваются вещательные организации, а также различных режимов и разного опыта других государств-членов имеет решающее значение для подготовки трех содержательных, взаимосвязанных между текстов договора. Делегация призвала сессию ПКАП одобрить такой подход для углубления общего понимания представленных вопросов. Делегация выразила заинтересованность в проведении следующей сессии ПКАП и надежду возобновить предметные обсуждения по этой теме. Она по-прежнему заинтересована в обсуждении вопросов, связанных с охраной прав вещательных организаций, и в достижении значимого результата с учетом интересов и издержек государств-членов и их заинтересованных сторон, а также технических достижений.
5. Председатель отметил важную роль, которую может сыграть понимание всеобъемлющих изменений в области техники.
6. Делегация Грузии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), вновь подчеркнула важность договора об охране прав вещательных организаций. По ее мнению, обсуждение этого договора является ключевым вопросом для ПКАП. В то же время ГЦЕБ отметила прогресс, достигнутый по этому вопросу на предыдущих сессиях ПКАП. Она поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за обновленную информацию о текущей неофициальной работе. Группа признала важность последних технических достижений и необходимость охраны передач от потенциальных актов пиратства; особенно важно обеспечить такую охрану в отношении передач традиционных вещательных организаций и компьютерных сетей, таких как параллельная трансляция и услуги просмотра со сдвигом во времени. Делегация считает чрезвычайно важным достичь общего понимания по всем нерешенным вопросам. Только общий консенсус относительно того, какая охрана будет предоставлена вещательным организациям, может привести к заключению значимого и перспективного договора. ГЦЕБ подтвердила твердое намерение продолжать работу в будущем и обеспечить значимые результаты договора.
7. Делегация Китая подчеркнула важность охраны прав вещательных организаций. Она выразила готовность поддерживать и улучшать работу Комитета. Делегация выразила надежду на обсуждение для достижения более полного консенсуса, с тем чтобы мы могли содействовать проведению сессии Генеральной Ассамблеи, которое даст возможность принять договор об охране прав вещательных организаций.

1. Председатель поблагодарил делегацию Китая за подтверждение намерения работать.
2. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за информационное сообщение, посвященное важности работы, проводимой неофициальной Группой друзей Председателя. Хотя группа полностью осведомлена о проделанной работе, важно получить актуальную информацию о неофициальной работе Группы и понять, как эта работа вписывается в официальные процессы Комитета. Африканская группа отметила, что считает прозрачность ключевым принципом, на котором должна основываться работа Комитета, поэтому признает информацию, предоставленную всем государствам-членам, и надеется на достижение консенсуса. Группа указала, что Друзья Председателя – неофициальная группа, созданная Председателем, деятельность которой не обязательно должна одобряться Комитетом, но, по ее мнению, состав группы должен быть разнообразным и отражать состав государств – членов ВОИС. Комитет оказался не в состоянии провести необходимые обсуждения и переговоры, которые позволили бы продвинуться в работе над текстом договора об охране прав вещательных организаций. Это привело к дополнительным задержкам и без того затянувшихся переговоров по данному вопросу. Африканская группа выразила надежду, что, когда возобновятся сессии ПКАП в обычном режиме, Комитет вновь приступит к переговорам с новой решимостью и вернется к проекту договора. Африканская группа подчеркнула, что текст договора должен быть сбалансированным и учитывать интересы различных заинтересованных сторон, оставаясь при этом в русле мандата, сформулированного Генеральной Ассамблеей. Охрана прав вещательных организаций остается важным приоритетом, при этом нужно помнить о важной роли вещательных организаций в передаче информации и знаний: несмотря на распространение других платформ, миллионы людей, ежедневно потребляющих разнообразный контент, по-прежнему используют услуги традиционных вещательных организаций. Поэтому текст договора не должен негативно влиять на доступ к информации, культуре и образованию. Африканская группа пообещала поддержку в работе с другими делегациями для достижения консенсуса по оставшимся вопросам.
3. Председатель поблагодарил делегацию Южной Африки за рекомендации и замечание о важности доступа к образованию.
4. Делегация Российской Федерации выразила готовность работать над конструктивным обсуждением вопроса. Она отметила, что, по ее мнению, Комитету необходимо продолжить работу в этом направлении. Несмотря на сложившиеся условия, делегации могут приблизиться к консенсусу по вопросам будущей работы. Делегация подчеркнула, что необходимо достигнуть согласия по формулировке общих направлений и принципов охраны прав вещательных организаций, с учетом официальных вопросов, а также подтвердить точное соответствие текста документа на разных языках, с тем чтобы сформулировать принципы охраны прав этих организаций в соответствии с программой. Делегация отметила необходимость расширения прав вещательных организаций на повторное предоставление прав и решения вопроса о чтении переводов. Она заявила, что необходимо повторно рассмотреть вопрос об охране исключительного права вещательных организаций в рамках того количества телевизионных каналов, которые они используют работают в настоящее время. Она указала на необходимость работать над вопросами перевода, а также над правами на сохранение видеозаписей оригинального перевода для повторного перевода. Делегация добавила, что необходимо принимать во внимание существующие и будущие технологии, чтобы документы могли использоваться и в будущем.
5. Председатель поблагодарил делегацию Российской Федерации за ее рекомендации, за замечания о важности договора, которую необходимо принять во внимание, и о согласовании предстоящих чтений текстов в составе различных пакетов.
6. Делегация Индонезии поблагодарила Председателя и Секретариат за подготовку сессии. Делегация присоединилась к вступительному заявлению, представленному делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ). Она считает, что договор об охране прав вещательных организаций – это деликатный вопрос в области развития, для решения которого необходим сбалансированный подход. Делегация выступила за сохранение основанного на сигнале подхода, выразила надежду, что договор об охране прав вещательных организаций будет подготовлен своевременно, и поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за предоставленную информацию о неофициальной работе, проводимой в рамках Группы друзей Председателя. Была выражена надежда, что при учреждении неофициальных процессов в период продолжающейся пандемии COVID-19, во время которой члены Комитета приняли решение не проводить переговоры по тексту, такие процессы будут проходить прозрачно, открыто и инклюзивно, без нанесения ущерба официальным обсуждениям в рамках сессии ПКАП, особенно если такой неофициальный процесс будет проводиться без официальных полномочий, предоставленных Комитетом. Таким образом, в интересах прозрачности и инклюзивности делегация настоятельно рекомендует, чтобы в будущих обсуждениях участвовали все региональные координаторы и заинтересованные члены. Делегация предупредила, что никакие официальные соглашения не должны приниматься вне официальных сессий ПКАП. Это необходимо для того, чтобы обеспечить учет интересов всех членов и приемлемость результатов неофициальных встреч. Что касается сферы интересов делегации, то она надеется, что на одном из следующих этапов обсуждения договора будут также рассмотрены положения об ограничениях и исключениях в тексте Председателя. Ограничения и исключения в отношении прав на вещание важны, в частности, для целей цифрового сохранения, онлайнового образования и исследований. Делегация высказала надежду на то, что в договоре, как и во всех договорах ВОИС по авторскому праву и смежным правам, будет достигнут баланс исключительных прав и исключений с учетом общественных интересов в целом, особенно в отношении доступа к информации.
7. Председатель поблагодарил делегацию за поддержку и принял к сведению ее рекомендацию включить представителей всех региональных групп в Группу друзей Председателя, а также обеспечить баланс всех интересов, затрагиваемых договором об охране прав вещательных организаций.
8. Делегация Мексики приветствовала возможность высказать замечания по работе, представленной на сессии, с пожеланием, чтобы работа по каждому из проектов продвигалась вперед, а высказанные мысли помогли достичь краткосрочных и среднесрочных результатов. Нет сомнений в том, что вещательные организации требуют охраны прав на все передачи с использованием средств связи, в которых применяются новые технологии, поэтому важно обратить особое внимание на ключевые аспекты, чтобы эффективно и беспристрастно обдумать и обсудить вопросы технического характера. Делегация может принимать участие в совместной работе в соответствии с уже определенными принципами и с предложенной процедурой, чтобы сформулировать тщательно продуманный текст для последующей официальной сессии Комитета. Делегация выразила готовность в соответствии с предложенной методикой внести вклад в требуемую работу и выполнить задачу по достижению консенсуса в отношении подготовки текста по охране прав вещательных организаций в окончательной редакции. Она отметила, что Комитет достигнет успехов в решении вопроса охраны прав вещательных организаций. Государствам-членам необходимо достичь консенсуса по фундаментальным вопросам, включая охват документа. Чтобы впоследствии созвать дипломатическую конференцию для принятия договора, необходимо определить объект охраны и права. Делегация одобрила усилия, приложенные для продолжения рассмотрения этой темы и усилия Комитета и особо отметила работу Председателя и заместителей Председателя по достижению этой цели.
9. Председатель поблагодарил делегацию Мексики за готовность и настрой поддержать работу Комитета.
10. Делегация Европейского союза и его государств-членов подчеркнула, что договор об охране прав вещательных организаций остается высокоприоритетным для Европейского союза и его государств-членов. В этой связи делегация напомнила, что Генеральная Ассамблея ВОИС в 2019 г. поручила ПКАП продолжить работу, созвав дипломатическую конференцию при соблюдении определенных условий. Делегация отметила свою готовность продолжать работу над этим пунктом Повестки дня, несмотря на сложившиеся обстоятельства. Она добавила, что крайне важно оценить ход текущих обсуждений, включая неофициальные обсуждения в период до сессии. Она надеется на проведение углубленных обсуждений в ближайшем будущем. Делегация поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за продолжающуюся неофициальную работу и выразила солидарность с продолжающейся работой Друзей Председателя. Делегация считает, что это поможет добиться прогресса в продолжении поиска решений по оставшимся вопросам, которые предстоит решить Комитету. Европейский союз подтвердил свою позицию, согласно которой результатом работы Комитета должен стать содержательный договор с учетом тенденций в области техники в XXI веке. в частности, касающийся передач с использованием традиционных сетей вещания, в том числе через Интернет, и международной борьбы с актами пиратства. Делегация отметила, что придает большое значение предоставлению достаточных прав организациям эфирного вещания, которые обеспечат им необходимую защиту от актов пиратства, независимо от того, происходят ли они одновременно с передачами или после них. Делегация призвала к содержательным обсуждениям в ходе сессии и, несмотря на сложные обстоятельства, задала тон на последующие месяцы, выразив надежду на достижение результата по вопросу вещательных организаций в ближайшем будущем.
11. Председатель поблагодарил делегацию Европейского союза и его государств-членов за подтверждение своей позиции по вопросу о договоре.
12. Делегация Тринидада и Тобаго одобрила неустанную работу ПКАП и Секретариата по подготовке сессии. Делегация сообщила, что для включения положения о реализации Договора в законодательство Тринидада и Тобаго 15 июня 2020 г. был подписан Закон №14 «О внесении изменений в Закон об авторском праве от 2020 г.». Делегация сообщила, что в настоящее время завершается работа над этим законом совместно с национальным ведомством по делам библиотек и информационных систем Тринидада и Тобаго и Консорциумом доступных книг ВОИС, с тем чтобы уполномоченный на основании Закона об авторском праве орган мог создать крупную библиотеку копий произведений в доступном формате для бенефициаров в стране в соответствии с Марракешским договором. Делегация поблагодарила ВОИС за постоянную помощь в предоставлении этой возможности бенефициарам по всему миру. Делегация с одобрением восприняла внимание ПКАП к охране прав вещательных организаций и его отношение к этому вопросу и особенно высоко оценила представленную актуальную информацию о Группе друзей Председателя и ее работе. Помимо этого, она высоко оценила работу Комитета по ограничениям и исключениям для библиотек и архивов, а также по ограничениям и исключениям для образовательных и исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями. Делегация выразила надежду, что в ближайшем будущем эта работа завершится заключением международного документа по вещанию. Она надеется на обсуждение различных предложений, представленных ПКАП, включая предложение по анализу авторского права, связанного с цифровой средой, и по правам авторов на долю от перепродажи, включенных в план дальнейшей работы Комитета, а также предложение по усилению охраны прав театральных режиссеров международного уровня и предложение по исследованию, посвященному правам ПВП. Делегация надеется на дальнейшее сотрудничество с Комитетом.
13. Председатель поблагодарил делегацию Тринидада и Тобаго за проявленную солидарность в стремлении содействовать работе Комитета. Председатель выразил удовлетворенность в связи с позицией Тринидада и Тобаго по теме договора об охране прав вещательных организаций, а также по присоединению к Пекинскому и Марракешскому договорам.
14. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила о поддержке текущей работы по вопросу охраны прав вещательных организаций в цифровую эпоху, учитывая сложность этих вопросов как с правовой, так и с технической точек зрения. Она отметила усилия государств-членов и других участников и их участие в обсуждении этих сложных вопросов. Делегация приняла участие в совещаниях Группы друзей Председателя 12 апреля и 18 июня, которые были созваны Председателем и заместителем Председателя. Она поблагодарила сотрудников ВОИС за текущую работу по дальнейшему обсуждению в попытке выработать точные формулировки для рассмотрения проекта договора об охране прав вещательных организаций. Делегация выразила сожаление по поводу ограничений в связи с пандемией COVID-19 и высказала мнение, что виртуальное заседание – неудобный формат для обсуждений и переговоров по тексту договора. Тем не менее делегация надеется обменяться мнениями о возможных последующих шагах по договору в этой части сессии ПКАП и возобновить переговоры по тексту.
15. Председатель поблагодарил делегацию за поддержку и выразил надежду на улучшение условий для проведения очных заседаний. Председатель также поблагодарил сотрудников ВОИС за огромный вклад в текущую работу.
16. Делегация Пакистана выразила твердое намерение продолжать неофициальную работу над текстом договора об охране прав вещательных организаций. Она высказала мнение, что неофициальная работа должна быть более открытой и инклюзивной. Делегация присоединилась к предложению делегации Индонезии включить в этот важный процесс региональных координаторов, а также заинтересованные государства-члены. Что касается следующих шагов, то делегация призвала стремиться удовлетворять общественные интересы в целом.
17. Делегация Бразилии поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за информацию о текущей неофициальной работе по выработке согласованного текста для переговоров. Делегация выразила солидарность по вопросу дальнейших обсуждений для нахождения точек соприкосновения в надежде созвать дипломатическую конференцию и завершить работу над договором. Делегация выразила готовность внести вклад в достижение этой цели после возобновления официальных переговоров.
18. Делегация Эквадора поблагодарила Секретариат за ответственный подход к подготовке сессии. Она выразила удовлетворение продолжением успешной работы над договором об охране прав вещательных организаций, направленном на охрану вещательных организаций посредством системы смежных прав. Делегация поблагодарила Председателя и группу Друзей Председателя за продолжающуюся неофициальную работу. Делегация признает трудности, связанные с охватом договора и другими аспектами и тем не менее считает важным разработать соответствующий международный документ. Делегация выразила готовность к участию в будущем диалоге.
19. Делегация Японии поблагодарила Председателя, заместителя Председателя и Секретариат за их неустанное стремление обеспечить успешную работу Комитета и решать проблемы, связанные с пандемией COVID-19. Делегация признала, что вещание будет продолжать играть важную роль в распространении произведений и в удовлетворении интересов общества. В свете важности вещания делегация считает, что обновление международной охраны прав вещательных организаций – вопрос, который нужно решить незамедлительно. Учитывая различия между системами авторского права и регулирования вещания в государствах-членах, обеспечение гибкости может создать благоприятные условия для скорейшего принятия договора. Делегация поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за предоставленную информацию о ведущейся неофициальной работе и выразила готовность участвовать в дальнейших обсуждениях конструктивно.
20. Делегация Чили поблагодарила Председателя, заместителя Председателя, Секретариат и Группу друзей Председателя за текущую работу. Делегация заявила о готовности продолжать переговоры по договору и выразила оптимизм по поводу возобновления переговоров после снятия ограничений, связанных с COVID-19. Делегация выразила разочарование в связи с тем, что она не участвует в текущей неофициальной работе Группы друзей Председателя, но сообщила, что надеется внести вклад в будущем и призвала к более открытому и инклюзивному участию в данной работе. Делегация отметила, что, несмотря на влияние на работу пандемии COVID-19, важно расширить возможности, обеспечить дополнительные варианты и дополнительную прозрачность для тех, кто уделяет время решению этого вопроса. Делегация указала на важность сбалансированного подхода между нормативными положениями по охране прав вещательных организаций и вопросом об исключениях и ограничениях.
21. Делегация Малави поддержала заявление делегации Южной Африки от имени Африканской группы. Делегация поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за обновленную информацию о проводимой Друзьями Председателя неофициальной работе. Она выразила Секретариату благодарность за работу по подготовке заседания, подчеркнула, что охрана прав вещательных организаций очень важна, и выразила надежду на то, что переговоры для достижения консенсуса по оставшимся вопросам будут продолжены в обычном режиме, как только позволят обстоятельства.
22. Делегация Колумбии поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за проведенную в прошедший период работу и выразила уверенность, что она поможет преодолеть трудности и завершится подготовкой сводного текста на следующей сессии. Делегация заявила о готовности войти в рабочую группу и подтвердила свою позицию по подготовке сводного текста обязательного правового инструмента по охране прав вещательных организаций и своей готовности содействовать подготовке этого текста. Делегация добавила, что Комитету необходимо продолжить соответствующую работу, по завершении которой будет созвана дипломатическая конференция. Она отметила, что для того, чтобы добиться прогресса, охрана должна обеспечиваться не только существующими международными конвенциями, но и обязательным международным правовым инструментом; так можно будет в дальнейшем обеспечить охрану в соответствии с требованиями цифровой эпохи. Делегация отметила, что, по ее мнению, ряд государств-членов осуществляют полезные инициативы в отношении охраны прав вещательных организаций. Делегация поблагодарила Председателя, заместителя Председателя и Секретариат за предложение представить информацию на следующей сессии и обеспечить достижение консенсуса.
23. Делегация Исламской Республики Иран выразила сожаление по поводу беспрецедентных и сложных обстоятельств, вызванных пандемией COVID-19, замедливших обсуждения, касающиеся текста и решения соответствующих вопросов. Она призвала прилагать общие усилиям по достижению консенсуса относительно того, как удовлетворять потребности вещательных организаций и при этом соблюдать права общественности и обеспечивать доступ к информации. Поддержание баланса прав отвечает общественным интересам и является существенным аспектом, который следует учитывать при дальнейшем обсуждении договора об охране прав вещательных организаций. Условное вещание продолжает играть важнейшую роль в доступе к знаниям и культуре во многих странах, поэтому крайне важно продолжать обсуждение этого вопроса, не создавая права еще одного уровня, которые могут отрицательно повлиять на право доступа к информации. Делегация отметила факт наличия ряда вопросов, требующих дополнительного обсуждения с государствами-членами. Она выразила надежду на продолжение обсуждения для общего понимания того, что помешало провести конференцию по вещанию.
24. Делегация Франции поблагодарила Председателя, заместителя Председателя и Секретариат за проделанную работу по подготовке к этой сессии ПКАП. Делегация присоединилась к заявлению Группы B и делегации Соединенного Королевства, выступавшей от имени Группы и Европейского союза и его государств-членов.
25. Делегация Канады указала на уникальные задачи, стоящие перед форумом, и поблагодарила всех за устойчивый интерес и за участие в обсуждении этого важного пункта Повестки дня. Делегация надеется на продолжение очных обсуждений с коллегами из разных стран для поиска взаимоприемлемого решения в отношении договора. Она считает, что охрана сигнала вещания важна для борьбы с пиратством. Наиболее целесообразным и эффективным способом достижения цели и в конечном счете достижения консенсуса по данному документу является гибкий подход с учетом уникальных потребностей и обстоятельств внутреннего режима каждого государства-члена. Каждый режим был установлен в соответствии с культурными и практическими проблемами стран. Делегация отметила, что, по ее мнению, есть возможность учесть эти различия, обеспечив при этом понятный и достаточный уровень предоставляемой охраны. Она указала на разнообразие режимов государств-членов при общих целях и результатах, приведя пример Канады. Делегация отметила, что канадское законодательство обеспечивает защиту сигнала и борьбу с пиратством различными эффективными методами, которые не включают исключительное право вещателей разрешать повторные трансляции всех своих сигналов. При разработке применяемой модели охраны был учтен ряд практических соображений, таких как необходимость обеспечить широкое распространение определенных передач по обширной территории страны и ее отдаленным районам. Делегация отметила, что такой подход помогает сохранить национальную самобытность, разнообразное культурное и языковое наследие и широкий доступ к важной информации. Канадское законодательство предоставляет ограниченное право на повторную трансляцию по сравнению с некоторыми другими государствами-членами, но при этом оно дополняется множеством других мер охраны прав вещателей, которые реализуются через национальное законодательство об авторском праве и другие законодательные акты. Некоторые примеры охраны прав вещателей включают: другие исключительные права в отношении их сигналов; исключительные права на контент, транслируемый в сигналах вещателей, например, объединение их «вещательных потоков» , прямые трансляции, в том числе спортивных событий, и контент, которым вещатели владеют или который они передают по лицензии; различные запреты на несанкционированную расшифровку спутниковых сигналов, направленные на борьбу с пиратством; запреты на обход технических мер защиты и на удаление или изменение информации об управлении правами; и надежная схема регулирования для ретрансляторов. Делегация выразила благодарность за предоставленную возможность узнать больше о внутренних режимах других государств-членов. Она предположила, что у них больше общих целей и результатов, чем кажется исходя из формы режимов. Кроме того, чтобы согласовать определение достаточной охраны, важно добиться общего понимания обсуждаемых технических определений и понятий. Делегация вновь высказывает просьбу о подготовке обновленного документа по терминам и понятиям на основе предыдущей работы Комитета, результаты которой представлены в документе SCCR/8/INF/1. Оптимальным подходом к предоставлению актуальной информации является привлечение к работе всех членов и получение от них материалов. Делегация выразила надежду, что эти и смежные вопросы будут обсуждаться на будущих сессиях и что удастся найти более полное взаимопонимание по теме внутренних мер по охране, принимаемых государствами-членами и при необходимости выработать компромиссы с учетом различных режимов.
26. Председатель принял к сведению две основные проблемы, освещенные делегацией Канады: необходимость учета специфики местного и национального уровня и важность обновленного документа с учетом актуальных понятий и определений.
27. Делегация Индии поблагодарила Председателя и заявила, что выступает за договор об охране прав вещательных организаций. Делегация считает, что Комитет будет работать над решением проблем и рассмотрит все ключевые вопросы по определению этого термина. Она заявила, что поделится подробным мнениям по каждому пункту Повестки дня. Что касается ограничений и исключений, то для поддержания соответствующего баланса между правообладателями и пользователями законы об авторском праве допускают определенные ограничения прав, в том числе в случаях, когда охраняемые произведения могут быть использованы без разрешения правообладателей. Обсуждение докладов в отношении ограничений в интересах библиотек, архивов, образовательных и исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями представленных на тридцать девятой сессии, были продолжены на сороковой сессии. Делегация поддержала предлагаемые ограничения и исключения и выразила надежду на участие в их более подробном обсуждении на последующих сессиях.
28. Председатель пояснил, что заместитель Председателя даст дополнительные разъяснения по вопросу о вещании. Председатель указал, что одним из самых серьезных является вопрос прозрачности. Он отметил, что, пытаясь добиться прогресса, нельзя совершать никаких действий, не делясь информацией о группах для налаживания работы в межсессионный период. Завершено несколько этапов работы, о которых все будут осведомлены и которые будут обсуждаться со всеми; именно при этом условии возможно достижение консенсуса.
29. Председатель поблагодарил представителя Knowledge Ecology International (KEI) за рекомендации организации.
30. Представитель Communia заметил, что понимает серьезность вопроса о легальной трансляции вещательных сигналов, но настолько же серьезен и вопрос метода охраны, обсуждаемый Комитетом. Он напомнил, что в большинстве стран вещательным организациям уже предоставляется надежная защита от пиратов и других несанкционированных пользователей. Вещатели получают защиту в соответствии с законами об авторском праве, законами о честной конкуренции и уголовным правом. Представитель напомнил, что значительная доля контента, не только передаваемого по телевидению и радио, но и разрабатываемого для дистанционного обучения, появилась в новых форматах годом ранее в связи с пандемией. Договор, в котором создаются дополнительные права и игнорируются источник и культурные потребности, не отвечает потребностям всего общества. Новые права не могут быть созданы без соответствующих исключений, и нельзя предоставлять бессрочные права на контент, являющийся общественным достоянием, и бесплатный лицензируемый контент.
31. Председатель поблагодарил представителя Communia за рекомендации организации, мнение по вопросу прозрачности и озабоченность по вопросу доступа к культуре.
32. Представитель Европейского вещательного союза (EBU) выразил надежду, что делегации с удовольствием смотрят чемпионат Европы по футболу среди мужчин, отметив, что он транслируется по телевидению в высоком качестве. Представитель отметил, что он будет предоставлять услуги при любых обстоятельствах, особенно во время пандемии COVID-19. В вещании нет никаких задержек. Он добавил, что в сфере вещания важны точность и своевременность всех действий, и отметил, что вещателям непонятно, почему принятие договора откладывается вот уже 23 г., и призвал к достижению необходимого консенсуса. Кроме того, в межсессионный период Генеральная Ассамблея 2019 г. составила полный план работы, который до сих пор актуален. Как заявил Председатель в своем вступительном слове, повестка дня остается неизменной. Разумеется, речь шла о последующих заседаниях Комитета. Представитель призвал разработать стратегию, от которой выиграют все, и выразил надежду, что на следующей сессии определится составитель лучшего проекта договора.
33. Представитель Японской ассоциации коммерческих вещателей (JBA) пояснил, что вопрос об ограничениях и исключениях носит широкий, всеобъемлющий характер. Он признал, что в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи 2019 г. ПКАП был созван на двухлетний период 2020–2021 гг. для организации конференции по подготовке договора об охране прав вещательных организаций при условии, что государства-члены достигнут консенсуса по основополагающим вопросам. К сожалению, из-за пандемии работа прервалась, но дух мандата 2019 г. остался неизменным. По мнению JBA, добиться существенного прогресса в обсуждениях в гибридном формате сложно, но государствам-членам необходимо ускорить обсуждение в целях принятия договора об охране прав вещательных организаций. Государства-члены признали, что скорейшее принятие этого договора является жизненно важным и неотложным вопросом для вещателей всего мира. Членам организации необходим эффективный международный инструмент для борьбы с пиратством в Интернете, которое становится все более серьезной и сложной проблемой в цифровую эпоху. Представитель предложил Комитету рассмотреть возможные варианты продолжения обсуждений, такие как проведение дополнительной специальной сессии по договору об охране прав вещательных организаций сразу после окончания пандемии.
34. Представитель Electronic Information for Libraries (EIFL) поблагодарил Председателя и заместителя Председателя за актуальную информацию о неофициальной работе над договором об охране прав вещательных организаций, проделанной в 2021 г. Представитель заявил, что в документ SCCR/39/7 «Пересмотренный сводный текст по определениям, объекту охраны, предоставляемым правам и другим вопросам» вошли два важных для библиотек вопроса, которые остаются открытыми для дальнейшего обсуждения: срок охраны и обход технических защитных мер. Результаты обсуждения этих вопросов непосредственно влияют на предоставляемые библиотеками услуги в сферах образования, исследований и общественной жизни: например, университетские библиотеки предоставляют доступ к транслируемым фильмам в качестве основного материала для исследований для студентов, а в публичных библиотеках детям показывают образовательные телепрограммы. Представитель принял к сведению заверения Председателя о прозрачности, о том, что переговоры будут открытыми и все заинтересованные стороны будут получать надлежащую актуальную информацию. Во-вторых, в Преамбуле говорится о желании защитить права вещательных организаций «максимально эффективно и сбалансированно». Но в последней редакции текста этот баланс не достигнут. Во-первых, статья об ограничениях и исключениях носит необязательный характер; во-вторых, она не предусматривает конкретных исключений, таких как преподавание и исследования, в отличие от Римской конвенции; в-третьих, в ней не говорится об исключениях, которые являются обязательными в других договорах, например, в части, посвященной праву на цитаты, заложенному в Бернской конвенции или в положениях Марракешского договора о людях с ограниченными способностями, и она ограничивает пространство для мер политики, определяя максимальный объем исключений в сфере вещания, который могут устанавливать страны. Представитель отметил, что для обеспечения сбалансированного доступа к вещательному контенту в интересах общественности, включая долгосрочное сохранение, необходимо должным образом решать вопрос об исключениях и ограничениях.
35. Председатель поблагодарил представителя EIFL за ссылку на документ SCCR/39/7 и предложенные рекомендации.
36. Представитель Центра исследований и информации в области авторского права (CRIC), выступая по вопросу охраны вещательных организаций, обратил внимание на то, что Генеральная Ассамблея 2019 г. предложила ПКАП продолжить работу по созыву дипломатической конференции для принятия договора об охране прав вещательных организаций, намеченной на двухлетний период 2020–2021 гг. при условии достижения государствами-членами консенсуса по основополагающим вопросам в рамках Комитета. Представитель выразил сожаление по поводу невозможности провести заседание ПКАП в обычном режиме из-за пандемии, которая сделала невозможным обсуждения по существу для подготовки окончательной редакции текста. Но с другой точки зрения, пандемия COVID-19 показала важность вещания более, чем все предыдущие события, поскольку в сложившейся ситуации точная информация очень важна. Интернет набирает популярность, и люди со всего мира продолжают получать через него огромное количество информации, но ее достоверность на сайтах не установлена. С другой стороны, быстро растет распространенность пиратских актов в отношении передач через интернет. Представитель призвал в кратчайшие сроки заключить договор об охране прав вещательных организаций в качестве минимального международного стандарта и выразил уверенность, что после пандемии государства-члены не утратят решимость. CRIC призвал к проведению специальных сессий по договору для скорейшего завершения обсуждения оставшихся вопросов.
37. Представитель Азиатско-Тихоокеанского союза радио- и телевещания (ABU) отметил задержку в работе над договором об охране прав вещательных организаций в связи с пандемией. Он заметил, что поручение предусматривает обязательный мандат ПКАП по преодолению последнего препятствия на пути к достижению консенсуса по нерешенным вопросам для завершения подготовки договора в двухлетний период 2022–2023 гг., не позднее осени. ABU призвал ПКАП соблюдать оптимальный порядок доработки проекта текста. Представитель подчеркнул, что вещатели в Азиатско-Тихоокеанском регионе страдают от пиратства в их сфере, тем временем договор обсуждается уже более двух лет. Он призвал Комитет сосредоточиться на завершении работы над договором и защите всех интересов вещателей.
38. Представитель Альянса иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIPI) указал на поручение Генеральной Ассамблеи 2019 г. созвать дипломатическую конференцию в течение двухлетнего периода. Это требование по-прежнему обязательно, и и-за пандемии работу двухлетнего периода 2020–2021 гг. придется перенести на следующий период 2022–2023 гг.. ARIPI призвал Комитет продолжать попытки завершить работу над текстом договора; то же прозвучало в совместном предложении с другими вещательными организациями по плану выполняемой Друзьями Председателя работы по документу SCCR/39/7 с конкретными сроками; предложение заключалось в том, чтобы подготовить базовое предложение в рамках плана работы, который был бы достаточно прозрачным. Друзья Председателя планируют заняться своей работой, выработать свои позиции, а затем уже доработать текст и решить вопросы, обозначенные в последнем пункте, в связи с чем ARIPI призвал направить документ в Комитет в декабре 2021 г. или в январе 2022 г., с тем чтобы Комитет принял предложенный договор. Как обсуждалось и было одобрено на пленарном заседании, в 2022 г. состоится внеочередная сессия Генеральной Ассамблеи, которая созовет дипломатическую конференцию.
39. Представитель организации Education International (EI) подтвердил готовность и желание педагогов и исследователей совместно со всеми заинтересованными сторонами стремиться к выполнению плана действий ПКАП по ограничениям и исключениям для использования в образовании и исследованиях. Представитель поддержал точку зрения педагогов, исследователей и вспомогательного персонала сферы образования, которым произведения необходимы для преподавания и обучения. Использование защищенных авторским правом материалов для преподавания и обучения является важнейшей составляющей права на образование и важнейшей задачей ЦУР 4 (качественное образование); в частности, необходимы доступ к сигналам вещания и их содержимому и их использование. По результатам опросов, организованных ЮНЕСКО и EI, в период действия карантинных мер, введенных в связи с COVID-19, в большинстве стран мира предлагалось обучение с использованием телевидения и радио. Это означает, что исключения и ограничения для образовательных и исследовательских целей, применимые к соответствующим предметам, важны как никогда. Комитету необходимо всесторонне обсудить их в ходе обсуждений по созданию новых исключительных прав для вещателей. Можно, например, использовать альтернативные формулировки, содержащиеся в документе «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов» (документ SCCR/37/8), сделать содержащийся в нем перечень исключений обязательным, и при этом сохранить у стран возможность принимать дополнительные ограничения и исключения, разрешенные другими международными соглашениями. Представитель выразил надежду, что мнение педагогов и исследователей будет услышано и учтено делегатами в ходе предстоящих переговоров.
40. Представитель Североамериканской ассоциации вещательных организаций (NABA) выразил признательность Председателю и заместителю Председателя за информацию о неофициальном отчете группы Друзей Председателя о сложных и ограничивающих обстоятельствах. NABA отметила, что заинтересована в получении новой редакции текста к следующей сессии ПКАП. В 2019 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, обязывающую продолжить целенаправленную работу над договором об охране прав вещательных организаций, с возможным проведением дипломатической конференции в двухлетний период 2020–2021 гг. Учитывая перерыв в работе в связи с пандемией, NABA предложила Комитету обратиться к ГА с просьбой на сессии в 2021 г. подтвердить обязательство и перенести сроки проведения дипломатической конференции на 2022–2023 гг. NABA выразила надежду на проведение очных встреч в следующем году для достижения этой цели.
41. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) отметил, что договор об охране прав вещательных организаций – это прекрасная возможность обеспечить освещение и найти решение проблемы цифрового разрыва, а также необходимости консолидации прав, которая приведет к справедливому использованию авторских прав. Справедливое использование – это справедливое распределение, которое улучшает положение авторов и всех прочих участников цепочки прав и, конечно, помогает поддерживать индустрию развлечений. Возникла возможность после 23 лет переговоров действовать с учетом ускорившегося в последнее время технического прогресса и предусмотреть соответствующие положения в договоре. Представитель заявил, что как орган, представляющий интересы академических кругов, ELAPI готов сотрудничать с Комитетом, в частности, в целях успешного продолжения переговоров.
42. Представитель Innovarte призвал государства-члены тщательно проанализировать и усовершенствовать действующее положение для предотвращения ситуации, когда подписание договора об охране прав вещательных организаций создаст барьер для законного использования регулируемых договором информации, произведений и выступлений во всех форматах, передающихся посредством сигналов, и доступа к ним. Innovarte отметила, что чрезвычайная ситуация в связи с COVID-19 показала необходимость гибкости при применении обязательств в области интеллектуальной собственности для защиты общественного здоровья и общественных интересов в целом. Страны с более сбалансированными системами смогли более эффективно отреагировать на пандемию. Однако баланс необходим и в обычных обстоятельствах. Отсутствие неопределенности толкования в отношении исключений и ограничений, допустимых международными договорами, идет вразрез с общественными интересами. Например, возникает положение, которое Союз слепых назвал «голодом» с точки зрения доступных форматов, и создаются препятствия для сохранения и цифрового онлайнового образования, которые в течение многих лет ощущали библиотеки и педагоги. Представитель Innovarte отметил, что если Комитет примет новый документ, который создаст дополнительный документ, ограничивающий доступ к информации и знаниям, передаваемым с помощью вещательных сигналов, и использование таких знаний и информации, то необходимо предусмотреть в новом договоре надежные меры обеспечения баланса. При этом документ «Пересмотренный сводный текст по определениям, объекту охраны, предоставляемым правам и другим вопросам» не обеспечивает необходимую гибкость, а создает лишь больше ограничений, даже по сравнению с Римской конвенцией и Соглашением ТРИПС. Представитель отметил, что ни Римская конвенция, ни ТРИПС не предусматривают трехступенчатую проверку исключений и ограничений прав вещателей; напротив, они содержат перечень допустимых вопросов для исключений без ссылки на такую проверку. Опыт обсуждения вопросов об исключениях в Комитете в течение 17 лет, включая успех Марракешского договора, показал, что обязательные исключения необходимы для предотвращения нежелательных побочных эффектов интеллектуальной собственности. Кроме того, для придания системе авторского права законного характера необходимо предусмотреть обязательства по обеспечению баланса. Представитель призвал государства-члены, учитывая существующие прецеденты международного и национального права, включить в документ следующие положения: 1) обязательства по поддержанию баланса между правообладателями и пользователями, например, по образцу положения о балансе в статье 11 TPP; 2) минимальные обязательные исключения, например, предусмотренные Римской конвенцией, а также другие, например, для поиска текстов и данных, сохранения, машинного обучения, онлайнового образования и т.д.; 3) «исключение по соображениям безопасности и общественного порядка», например, по образцу Статьи 73 ТРИПС, Дохинской декларации об общественном здравоохранении или Статьи 18 Бернской конвенции; 4) ограничения на использование бесхозных сигналов; 5) оговорки о предоставлении прав на вознаграждение вместо исключительных прав, которые защищают экономические интересы, но не препятствуют доступу; 6) запрет на применение технических мер защиты, отменяющих исключения, по образцу Марракешского договора; 7) запрет на заключение договоров, отменяющих исключения и ограничения. Представитель заявил, что предложение о типовых положениях в тексте договора об охране прав вещательных организаций должно составляться так, чтобы предусматривать обеспечение баланса и охрану общественного порядка; оно должно включать: 1) обязательство поддерживать баланс интересов правообладателей и пользователей: «при осуществлении настоящего Договора каждая Сторона обеспечивает, чтобы охрана прав, предоставляемая настоящей Конвенцией, не ограничивала законное или обычное использование сигналов и других охраняемых материалов, в таких целях как критика, комментарии, новостные репортажи, пародии, образование, наука, исследования, услуги библиотек, музеев и архивов, доступ для лиц с ограниченными возможностями и другие аналогичные цели»; 2) минимальные обязательные исключения «для большей определенности». Этот подпункт должен предусматривать исключения из охраны, гарантированной настоящей конвенцией, в отношении: (a) частного использования; (b) использования коротких отрывков в связи с освещением текущих событий; (c) кратковременной фиксации вещательной организацией с помощью собственных средств и для собственных передач; (d) использования в целях преподавания или научных исследований, включая поиск данных и текстов; (e) использования в библиотеках, архивах, музеях; (f) использования в целях предоставления доступа лицам с ограниченными возможностями; (g) использования для преобразования в рамках закона, в том числе для пародий; (h) для целей общественного порядка, национальной безопасности, защиты конкуренции или в чрезвычайных ситуациях; (i) борьбы с изменением климата; (j) ссылок; (k) машинного обучения; 3) исключение с целью обеспечения безопасности. «Ничто в настоящем Договоре не должно толковаться как: (a) препятствующее принятию членом Организации любых мер, которые он считает необходимыми для защиты интересов своей безопасности, включая, помимо прочего, чрезвычайные ситуации национального масштаба в области здравоохранения; (b) препятствующее члену Организации принимать любые меры во исполнение своих обязательств по Уставу ООН в отношении поддержания международного мира и безопасности, в том числе в чрезвычайных ситуациях международного масштаба в области здравоохранения»; 4) использование сигналов, автор которых неизвестен: «Использование опубликованных сигналов, автор которых неизвестен, допускается, если сигнал уже был опубликован, а его правообладатель не может быть установлен или отслежен, несмотря на тщательный поиск. Учреждение, использующее произведение, должно документально подтвердить тщательные поиски в соответствии с национальным законодательством»; 5) оговорка о предоставлении прав на вознаграждение вместо исключительных прав: «Любая Договаривающаяся сторона может в уведомлении, направленном Генеральному директору ВОИС, заявить, что будет применять все или некоторые права, указанные в настоящем Договоре, только в качестве прав на вознаграждение, при условии справедливого вознаграждения в соответствии с национальным законодательством для защиты общественных интересов»; 6) исключения и технические меры защиты: «По мере необходимости Договаривающиеся стороны принимают надлежащие меры для того, чтобы в случаях, когда они обеспечивают достаточную правовую охрану и эффективные средства правовой защиты от обхода эффективных технических мер, эта правовая охрана не препятствовала применению пользователями ограничений и исключений, предусмотренных или разрешенных настоящим Договором; 7) запрет договоров, отменяющих исключения и ограничения: «Положения Договора, противоречащие исключениям и ограничениям, предусмотренным в настоящем Договоре, являются недействительными в соответствии с национальным законодательством».
43. Представитель Программы по вопросам информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP) отметил, что в Повестке дня сорок первой сессии ПКАП содержится просьба представить замечания о возможных последующих шагах по обсуждениям в Комитете. Одним из необходимых последующих шагов является рассмотрение положения об ограничениях и исключениях. В настоящее время положение носит более ограничительный характер, чем ограничения, предусмотренные Римской конвенцией, и в нем не учитывается ни один из приоритетных планов действий по ограничениям и исключениям в отношении сохранения, использования в Интернете и трансграничного использования для библиотек, архивов, музеев, образования, исследований и людей с ограниченными возможностями. Необходимо значительно расширить положение, так чтобы договор об охране прав вещательных организаций был сбалансированным и не наносил ущерба общественным интересам. Основная цель договоров ВОИС по авторскому праву и смежным правам включает достижение баланса между исключительными правами и исключениями, чтобы «служить широким общественным интересам, в частности, образованию, исследованиям и доступу к информации». В рекомендациях по Повестке дня в области развития содержалась настоятельная рекомендация уделить особое внимание ограничениям и исключениям, необходимым для того, чтобы содействовать осуществлению мер политики, ориентированных на развитие, и защищать богатое общественное достояние: «Договор об охране прав вещательных организаций является одним из процессов, в рамках которого Комитет может разработать положения «документов (будь то типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или другие формы)» для содействия удовлетворению потребностей библиотек, архивов, музеев, образования и исследований. В документе ООН WO/GA/41/14 (от 13 августа 2012 г.) говорится, что исключения из прав на вещание необходимы для решения приоритетных задач, определенных в плане действий по ограничениям и исключениям, в том числе для цифрового сохранения, а также для онлайнового образования и исследований, поскольку вещание используется, например, для обучения инструментов перевода речи и обеспечения доступного контента на разных языках. Важно отметить, что исключения необходимы для того, чтобы вещатели могли эффективно предоставлять услуги своим клиентам. Например, одному вещателю может понадобиться процитировать контент другого вещателя, чтобы донести до общественности важные новости или информацию о здравоохранении. Действующее положение об ограничениях и исключениях в сводном проекте договора об охране прав вещательных организаций, подготовленном Председателем, обеспечивает меньший объем охраны для целей, связанных с общественными интересами, чем Римская конвенция. В тексте Председателя предусматривается, что страны могут устанавливать исключения для вещания только в связи с вопросами, отраженными в законе страны об авторском праве. Римская конвенция прямо допускает исключения, выходящие за рамки содержащихся в авторском праве. Кроме того, в предложение не вошло содержащееся в Римской конвенции явное разрешение на специальные исключения для вещания, включая «краткосрочные записи, осуществляемые вещательными организациями на собственном оборудовании и для собственных передач», а также «принудительные лицензии ... в той степени, в которой они совместимы с Конвенцией». Договор об охране прав вещательных организаций предоставляет возможность доработать положение Римской конвенции об ограничениях и исключениях, в том числе с учетом опыта плана действий по ограничениям и исключениям. Во-первых, он поможет решить проблему ограничения правами на вещание разрешенных авторским правом видов использования, для чего в нем должно содержаться требование, чтобы исключения из авторского права распространялись на права на вещание, в том числе на цитирование, новости дня и предоставление доступных форматов для людей с нарушениями зрения. Во-вторых, в нем может содержаться прямое требование об исключениях из эксклюзивных прав на вещание для приоритетных областей, предусмотренных планами действий, т.е. для сохранения, использования в Интернете и трансграничного использования для библиотек, архивов, музеев, образования, исследований и обеспечения доступа для людей с ограниченными возможностями.
44. Представитель Communia поддержал призыв PIJIP о повышении прозрачности. Организация отметила, что незаконная трансляция вещательных сигналов является серьезной проблемой, но тот вариант охраны, который обсуждается Комитетом, создает серьезные препятствия для доступа к культуре, знаниям и информации. Представитель напомнил, что вещатели в большинстве стран уже пользуются надежной правовой охраной от актов пиратства в отношении сигнала и других видов несанкционированного использования. Вещатели могут ссылаться на охрану в рамках законов об авторском праве, законов по борьбе с недобросовестной конкуренцией и уголовного законодательства. Communia напомнила, что большая часть передаваемого вещателями контента имеет культурное значение. Кроме того, годом ранее в связи с пандемией набрало популярность дистанционное обучение с использованием радио и телевидения. Таким образом, договор, создающий дополнительный слой прав и игнорирующий общественные и культурные потребности, связанные с доступом и повторным использованием вещания, в конечном итоге наносит ущерб обществу в целом. Не следует вводить новые права без соответствующих исключений, и не следует предоставлять бессрочные права на контент, лицензируемый как бесплатный и являющийся общественным достоянием.
45. Представитель Международного совета по архивам (ICA) и Общества американских архивариусов (SAA) пояснил, что, поскольку аудио- и визуальное содержание передач часто имеет долгосрочную культурную и образовательную ценность для общества, ICA и SAA испытывают серьезную озабоченность по поводу текущего предложения о принятии договора об охране прав вещательных организаций в том виде, как предложено в пересмотренном Председателем сводном тексте по определениям, объекту охраны, предоставляемым правам и другим вопросам (документ SCCR/39/7). Во многих архивах содержатся записи программ и информационные выпусков вещательных организаций. Эти записи являются важным свидетельством социальной, культурной, политической и исторической жизни сообществ и государств. Таким образом, когда договор о расширении прав вещательных организаций распространяется на права на записи передач, архивы должны обратить на это внимание, чтобы обеспечить справедливый доступ к вещательному контенту. Повестка дня сорок первой сессии ПКАП предусматривает несколько шагов в отношении договора об охране прав вещательных организаций. Приоритетной задачей должна стать переработка положения об ограничениях и исключениях. Представитель отметил, что это положение имеет серьезные недостатки. Оно значительно менее эффективно, чем исключения, предусмотренные Римской конвенцией, которая допускает не только исключения, предусмотренные авторским правом. Более того, оно не включает ни один из приоритетов, определенных в Повестке дня ПКАП по ограничениям и исключениям, т.е. сохранение, совместное использование в интернете и трансграничное использование для библиотек, архивов, музеев, образования, исследований и людей с ограниченными возможностями. Особую озабоченность вызывает то, что в предложенном договоре об охране прав вещательных организаций ограничения и исключения остались необязательными, что указывает на отсутствие беспокойства о сохраняющемся интересе общественности к содержанию передач. В преамбуле пересмотренного Председателем сводного текста было заявлено желание защитить права на вещание «наиболее эффективно и сбалансированно». Однако в представленном документе этот баланс не достигнут. Таким образом, для обеспечения сбалансированного доступа к вещательному контенту в общественных интересах, включая долгосрочное сохранение, в любом новом договоре должны быть предусмотрены более содержательные исключения и ограничения. Представитель надеется на прозрачные обсуждения в дальнейшем, а также на то, что переговоры будут открытыми и все заинтересованные стороны будут должным образом проинформированы.
46. Представитель Knowledge Ecology International (KEI) заявил, что новые меры по борьбе с воровством сигнала необходимы. Но не следует предоставлять долгосрочные права на записи передач организациям, которые лишь ретранслируют произведения авторов, исполнителей и продюсеров. Оформление прав на охрану после записи осложняется смежными правами, которые делают охрану бессрочной, если передаются во время каждой трансляции, а при распространении на онлайновые трансляции значительно расширяют права нетворческих организаций. Некоторые участники переговоров рассматривают договор ВОИС об охране прав вещательных организаций как документ, который принесет пользу местным вещателям, но это произойдет лишь в краткосрочной перспективе. И даже в этом случае более амбициозные версии договора призваны установить экономические права для крупных иностранных корпораций, которые «планируют контент» для кабельных и спутниковых каналов, таких как Disney, Vivendi и AT&T. В долгосрочной перспективе договор создаст новый правовой режим, который установит права для крупных технологических компаний со штаб-квартирами в основном в США или Европе, которые создают крупнейшие видео- и звукозаписывающие платформы, включая Amazon Prime, Netflix, Hulu, YouTube, Twitter, Facebook, Spotify, Apple Music и Pandora –компании, которые можно назвать вещателями по той причине, что они владеют одной вещательной станцией. Предсказуемым результатом появления новых прав интеллектуальной собственности на вещание, включающих передачи, выбираемые пользователями, будет предоставление этим компаниям прав интеллектуальной собственности на чужие произведения. Что касается работы Друзей Председателя над договором об охране прав вещательных организаций, то представитель KEI призвал ВОИС предоставить более подробную информацию о полученных на данный момент предложениях по тексту.
47. Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) отметила, что многие учреждения обеспечивают долгосрочное сохранение вещательного контента как неотъемлемой части истории общества. Многие другие учреждения используют его в своей работе для образования, исследований и реализации культурных прав, не в последнюю очередь опираясь на существующие исключения и ограничения авторского права. Поэтому вызывает озабоченность тот факт, что существующие тексты не обеспечивают библиотекам и другим организациям возможность выполнять свои задачи в интересах общества даже в том объеме, в каком ее обеспечивает Римская конвенция. Как минимум важно распространить существующие исключения и ограничения на все права вещателей, а Комитет может добиться более ощутимого эффекта, установив обязательные исключения в интересах общества для таких сфер, как сохранение и доступ в образовательных и исследовательских целях. IFLA поддержала выступления делегаций Южной Африки, Индонезии, Пакистана, Ирана и Чили, которые призвали полнее учитывать необходимость баланса с целью избежать ситуации, когда пострадает работа библиотек и других учреждений, представляющих интересы общества. IFLA выразила надежду, что после представления результатов работы Друзей Председателя и начала более официальной дискуссии о вещании исключениям будет уделено должное внимание.
48. Представитель Центра «Интернет и общество» (CIS) сообщил, что в Азиатско-Тихоокеанском регионе, где во многих странах существует цифровой разрыв, радио- и телевещание сыграло важную роль в удовлетворении требований к качеству образования во время пандемии COVID-19. Бесценным вкладом и дальновидным подходом будет включение в международный договор об охране прав вещательных организаций достаточных ограничений и исключений для другого сценария, при котором будут вводиться ограничения, такого как COVID-19. CIS предложил продолжить обсуждение этого аспекта.
49. Председатель предложил заместителю Председателя дать пояснения по прослушанным выступлениям.
50. Заместитель Председателя поблагодарил все заинтересованные стороны за выражение своих интересов и мнений по поводу неофициальной работы. Он указал на то, что в начале Повестки дня вкратце изложены некоторые вопросы по текущей работе. Заместитель Председателя отметил, что документ SCCR/39/7 по-прежнему является основой для работы, и добавил, что это предварительный этап, который дает ПКАП первую возможность предоставить информацию Комитету. Он сообщил, что 18 июня Группа провела заседание для обсуждения дальнейшей работы и об этом уже сообщалось координаторам группы на подготовительном этапе данной сессии Комитета. Заместитель Председателя отметил, что по результатам этой работы будет подготовлен проект текста Председателя, который должен стать официальным документом, а ПКАП, государства-члены и все наблюдатели смогут представить по нему свои мнения и предложения. Таким образом, это всего лишь предварительный этап, который поможет каждому высказать мнение на следующем заседании Комитета. Заместитель Председателя указал на необходимость прозрачности работы и заверил, что есть и другие методы предоставления дополнительной информации еще до официальных сессий Комитета, чтобы все могли внимательно следить за процессом и готовиться к следующим заседаниям.
51. Делегация Индонезии выразила признательность заместителю Председателя за разъяснения. Она запросила дополнительные разъяснения о дальнейших действиях Друзей Председателя в связи с заявлениями заместителя Председателя. Кроме того, Делегация попросила пояснить разницу между двумя текстами.
52. Заместитель Председателя пояснил, что были проведены два неофициальных заседания, одно в начале апреля, а другое 18 июня. Он заявил, что Группа приняла решение разработать текст на основе предыдущей редакции текста Председателя, с тем чтобы исключить часть вариантов и предложить ряд компромиссных формулировок специально для заседания ПКАП, чтобы члены могли высказать свое мнение. Таким образом, по сути, речь идет просто о тексте Председателя.
53. Делегация Индонезии осведомилась, продолжит ли группа свою работу в том же составе. Она потребовала, чтобы даже в случае если совещания будут неофициальными, текст, соглашения и состав группы доводились до сведения всех государств-членов или публиковались до официального заседания ПКАП. Делегация запросила подробную информацию об обсуждениях в Группе, особенно если ее состав не изменится, иначе проблема прозрачности не решится.
54. Председатель указал, что в отношении вопроса о составе группы предложения были приняты к сведению и будет проведена последующая работа. Но необходимо обеспечить и баланс, и справедливое представительство. Он добавил, что переговоры будут вестись со всеми заинтересованными сторонами, поэтому нет необходимости в присутствии всех делегаций. Председатель принял во внимание все высказанные замечания и пообещал обеспечить наиболее полное представительство. Он отметил, что Комитету необходимо работать так, чтобы облегчить свою будущую работу. Таким образом, в межсессионной работе могут принять участие все заинтересованные стороны. Был составлен предварительный график, который будет носить гибкий характер.
55. Делегация Пакистана поддержала замечания делегации Индонезии. Что касается ведущейся в ВОИС неофициальной работы над будущим договором об охране прав вещательных организаций, то делегация отметила, что привлекать к ней все делегации ради представления разнообразных мнений будет неэффективно. Делегация заинтересована в разработке более инклюзивного механизма. Она призвала сделать неофициальный процесс более инклюзивным и прозрачным.
56. Председатель заверил делегацию Пакистана, что объединение разных точек зрения означает принятие других точек зрения, которое и является основным принципом работы Друзей Председателя. Он добавил, что ни один метод работы не идеален и намерения не всегда совпадают с реальностью. Председатель подтвердил свою готовность принять во внимание поднятые проблемы и добиваться более инклюзивного участия.
57. Делегация Объединенных Арабских Эмиратов поддержала усилия по приданию работе ПКАП нового импульса. Делегация указала на проблемы прозрачности и подчеркнула важность инклюзивного участия. Она призвала привлекать к работе региональных координаторов в интересах повышения прозрачности для всех групп, как это было предложено другими комитетами ВОИС.
58. Председатель поблагодарил делегацию за рекомендации и предложения по привлечению региональных координаторов и за замечание о необходимости прозрачности.
59. Делегация Индонезии выразила удовлетворение тем, что проблемы инклюзивности и прозрачности будут решены. Тем не менее она указала на необходимость понимания критериев, по которым будет приниматься решение о привлечении к работе определенных государств-членов, и того, будет ли представлено одинаковое количество государств-членов из разных региональных групп. Делегация также выразила заинтересованность в присоединении к Группе Друзей Председателя.
60. Председатель указал на необходимость принять все к сведению и обдумать, прежде чем принимать такие решения. Важно рационально осмыслить критерии и понять, стали ли критерии, которые использовал предыдущий Председатель, считаться недостаточными. Единственное обязательство, которое может взять на себя Председатель, заключается в том, чтобы обеспечить широкое принятие и применение принципа максимально возможных инклюзивности и прозрачности. Основываясь на выступлениях и заявлениях докладчиков, Председатель отметил, что все стремятся к тому, чтобы работа над договором велась успешно. Были высказаны опасения, связанные с вопросами исключений и ограничений, которые безусловно являются сквозными вопросами не только для данного договора, но и для других договоров, но должны решаться в рамках конкретного документа. Председатель принял к сведению выраженную озабоченность в отношении прозрачности и инклюзивности группы, профессионально работающей над подготовкой договора, и внесенные предложения по повышению инклюзивности. Председатель выразил готовность вернуться к этим вопросам и дать точные ответы, основанные на рациональных критериях, которые дадут всем возможность принять участие в межсессионной работе. Он выразил надежду, что такой подход поможет добиться прогресса и своевременно предоставлять достаточную предварительную информацию о предстоящих обсуждениях в межсессионный период, с тем чтобы дать людям возможность подготовиться, особенно к предметным обсуждениям. Председатель предложил Секретариату делать объявления.
61. Секретариат попросил участников присылать замечания, исправления и дополнительные заявления. Он заявил, что они будут публиковаться на веб-сайте на постоянной основе. Это могут быть заявления, которые не были сделаны на заседании, заявления, которые прозвучали на сессии, или заявления, которые были сделаны в сокращенном формате. Доклад о работе предыдущей сессии опубликован на сайте, а комментарии, исправления или разъяснения можно направлять по адресу [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int).

## **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ**

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДЛЯ ЛИЦ С ДРУГИМИ ограниченными возможностями**

1. Председатель поприветствовал все заинтересованные стороны на заседании Комитета. Он заявил, что заседание начнется с обсуждения пункта 6 Повестки дня об ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, а затем будет обсуждаться пункт 7 повестки дня об ограничениях и исключениях для образовательных и исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями. Председатель предложил членам, межправительственным и неправительственным организациям выступить с общими замечаниями или комментариями. Он указал, что на предыдущей сессии Секретариат представил отчет о проделанной работе в рамках двух планов действий по подготовке к проведению международной конференции в Женеве в 2019 г. Председатель отметил, что поскольку сессии проводятся в гибридном формате, за отчетом не последовало обсуждения последующих действий, которые необходимо предпринять для рассмотрения данной темы. В связи с этим он призвал заинтересованные стороны высказать общие замечания и, при необходимости, внести предложения по дальнейшей работе, ограничивая выступления государств-членов тремя минутами, а выступления наблюдателей – двумя минутами.
2. Делегация Бангладеш выразила признательность Секретариату за отличную подготовку к заседанию. Она поблагодарила Председателя за возможность высказать замечания по отчету о региональных и международных конференциях и последующих действиях. Делегация напомнила об инициативе по представлению отчета о региональных семинарах и международных конференциях, выдвинутой на предыдущих сессиях, и приняла отчет к сведению. Делегация выразила надежду, что эти выводы будут учтены в ходе обсуждений на международных конференциях. Она указала, что, по ее мнению, пандемия COVID-19 существенно влияет на все аспекты нашей жизни, включая области ИС, авторского права и смежных прав, включая ограничения и исключения, которые также не остались незатронутыми. Очевидно, что пандемия стала причиной серьезных проблем в секторах авторского права и смежных прав во всем мире. Авторы, издатели и творческие отрасли столкнулись со множеством трудностей. Образовательные учреждения были закрыты, а традиционный формат обучения был заменен на дистанционный. Библиотеки, ученые и студенты во многих странах столкнулись с ощутимыми трудностями с доступом к онлайновым ресурсам, связанными как с доступностью онлайновых образовательных и справочных материалов, так и с техническими проблемами. Более того, разные страны обладают разным техническим и технологическим потенциалом и располагают разным объемом онлайн-ресурсов, и не все могут в полной мере воспользоваться преимуществами системы дистанционного обучения. Это беспрецедентный опыт. Страны, особенно развивающиеся, все еще борются с последствиями пандемии в области образования, исследований, культуры и знаний. Помочь справиться с ситуацией могут трансграничное сотрудничество или международные нормы. К сожалению, не существует международных договоренностей, которые дают странам возможность сотрудничать в решении данных проблем. Делегация признала, что пандемия – не единственная проблема, негативно повлиявшая на общие аспекты авторского права. Но она показала, как может ухудшиться ситуация с точки зрения ограничений и исключений из авторского права при чрезвычайных обстоятельствах. Кроме того, она побудила многих переосмыслить роль авторского права в обеспечении доступа к образовательным материалам и ресурсам, а также в охране прав авторов защищенных авторским правом произведений. В этой связи все ощущают нехватку международного документа по ограничениям и исключениям. Делегация положительно восприняла предложение о региональных консультациях для понимания состояния культурных, образовательных и исследовательских учреждений на местном уровне в свете пандемии COVID-19, поскольку это позволит получить информацию о масштабах воздействия пандемии. Но консультации должны проводиться во всех регионах и с учетом интересов государств-членов и соответствующих заинтересованных сторон. Делегация предложила, чтобы инициативы не ограничивались только консультациями и отчетами. Сфера действия авторских прав, ограничений и исключений очень широка, и разные сегменты авторского права затрагивают многие проблемы. Делегация отметила необходимость учитывать необходимость безотлагательных мер. Еще одним необходимым шагом будет проведение информационного мероприятия о влиянии пандемии COVID-19 на структуру авторского права, включая авторское право и смежные права, а также исключения и ограничения в ходе сорок второй сессии ПКАП. Это даст членам возможность выслушать доклады экспертов и заинтересованных сторон и обменяться с ними мнениями. Делегация указала, что такая информационная сессия поможет членам выработать общее понимание для поиска решений текущих проблем, вызванных пандемией COVID-19, на местном уровне и не только. Она обратилась к Председателю за помощью в принятии решения по запросу о проведении информационного мероприятия в течение сорок второй сессии ПКАП, которая будет длиться неделю, и выразила заинтересованность в том, чтобы ознакомиться с предложениями и мыслями региональных групп и государств-членов.
3. Председатель принял к сведению представленные делегацией Бангладеш рекомендации о проведении региональной консультативной конференции и замечание о настоятельной необходимости ее проведения в связи с пандемией COVID-19, а также о необходимости проведения информационной сорок второй сессии ПКАП, которая поможет лучше понять существующие проблемы.
4. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за предоставление информации по докладу об исключениях и ограничениях. Делегация считает, что библиотеки и образовательные учреждения предоставляют информацию, являющуюся общественным достоянием, а авторское право и исключения из него являются важными основами для такой работы. Пандемия показала, насколько полезны с точки зрения общественных интересов авторское право и исключения из него, и насколько важен баланс структуры прав общественного достояния и интересов правообладателей. Делегация обязалась активно участвовать в работе ПКАП и в других региональных консультациях и сессиях для более глубокого изучения учреждений культуры и достижения более полного консенсуса по данному вопросу.
5. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку отчета о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям. На предыдущей сессии ПКАП Комитет подробно обсудил отчет, и Африканская группа выразила признательность всем государствам-членам и наблюдателям за то, что они поделились мнением по его содержанию. В своем заявлении она также высказала свои замечания по отчету и вновь подчеркнула, что ограничения и исключения являются существенными элементами системы авторского права и имеют решающее значение для обеспечения сбалансированной системы авторского права, которая удовлетворяла бы потребности всех заинтересованных сторон и способствовала бы социальному, экономическому и культурному развитию и процветанию общества. Группа отметила, что давно назревшие вопросы установления ограничений и исключений требуют решения. Она с одобрением отметила обширную информацию, собранную на региональных семинарах и во время международной конференции по ограничениям и исключениям, которая облегчит будущую работу. Африканская группа по-прежнему поддерживает мандат Генеральной Ассамблеи 2012 г. о продолжении обсуждений для работы над правовым документом или документами по ограничениям и исключениям. Хотя отчет о региональных семинарах и международной конференции содержит практические предложения относительно действий, которые необходимо предпринять в дальнейшем, следует отметить, что участники выразили разнообразные мнения на конференции и, возможно, не все они имели возможность внести вклад в полноценные групповые обсуждения. Поэтому, какими бы полезными ни были предложения, внесенные на этой секции, Комитет не может взять на себя обязательства по их воплощению в жизнь. Из доклада ясно, что необходимо разработать сбалансированную систему авторского права, включающую ограничения и исключения, и для решения проблем трансграничного характера, требующих внимания мирового сообщества, необходимы действия на международном уровне. Внимания Комитета заслуживают вопросы пользователей онлайновых ресурсов. Делегация поддержала предложение обсудить дальнейшие действия и возможность проведения ряда региональных консультаций до начала следующей сессии для лучшего понимания ситуации с культурными, образовательными и исследовательскими учреждениями на местном уровне, особенно в свете пандемии COVID-19. Она высоко оценила попытки Председателя помочь Комитету в этом отношении. Она отметила, что, по ее мнению, в ходе сессии ПКАП следует провести специальное заседание по оценке воздействия COVID-19 с участием максимально широкой международной аудитории и она понимает, что предлагаемая конференция может дать важную информацию для оценки воздействия COVID-19 на учреждения в разных регионах. Результаты региональных консультаций могут использоваться в более широких обсуждениях в Женеве. Для успешной реализации предложения важно обеспечение непосредственного участия государств-членов в определении порядка проведения таких консультаций. Делегация поддержала предложение Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ) об информационного мероприятия.
6. Председатель принял к сведению выступление делегации Южной Африки от имени Африканской группы. Он отметил необходимость привлечения различных участников, чтобы ознакомиться с разнообразными мнениями.
7. Делегация Беларуси поблагодарила Секретариат за подготовку документов к сессии и за обсуждение вопроса. Она поддержала предложение о проведении информационного мероприятия о влиянии COVID-19 на систему авторского права и отметила, что данное предложение не является уникальным, поскольку уже обсуждается в ряде других комитетов. Необходимо определить структуру и формат сессии и понять, будет ли она проходить как одна из сессий в рамках основной повестки Комитета или как дополнительная сессия.
8. Делегация Грузии, выступавшая от имени государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), отметила важность библиотек, архивов и музеев, а также образовательных и исследовательских учреждений для социального и культурного развития общества и одобрила ведущуюся работу. ГЦЕБ с интересом отметила работу, уже проделанную в различных государствах-членах, которые недавно ввели исключения и ограничения в национальные системы, и выразила надежду на продолжение обсуждения основанного на фактических данных подхода. Группа поблагодарила Секретариат за подготовку документа SCCR/40/2 «Отчет о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям». и отметила, что представленная в нем информация будет ценной для будущих обсуждений. ГЦЕБ считает, что для дальнейшей работы будет важно обмениваться передовым опытом стран и сосредоточить внимание на том, как применяемый государствами-членами подход может служить прочной основой для эффективного функционирования системы ограничений и исключений на национальном уровне в рамках существующих международных договоров. ГЦЕБ считает, что существует достаточно возможностей для устранения потенциальных пробелов в существующей международной правовой базе без необходимости принятия международно-обязательного документа. Группа приняла к сведению предложение Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ) о проведении информационного мероприятия по влиянию пандемии COVID-19. Далеко идущие последствия пандемии могут ощущаться многими заинтересованными сторонами в различных областях. Учитывая это, ГЦЕБ считает, что обсуждение последствий пандемии должно охватывать максимально широкий спектр вопросов авторских прав и других тем, не ограничиваясь исключениями и ограничениями.
9. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила Секретариат за подготовку документа SCCR/40/2 и одобрила работу в рамках Комитета, которая позволяет обмениваться опытом по ограничениям и исключениям в отношении библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений. Группа приняла к сведению изложенные в отчете обсуждения и выводы и отметила, что для дальнейшей работы очень ценен сбор информации. В частности, Группа внимательно изучила выводы, общие принципы и соображения. Она положительно восприняла оценку авторского права как важнейшего инструмента поддержки и поощрения творчества, а также ограничения и исключения как неотъемлемую часть сбалансированной системы авторского права. Была отмечена необходимость доступа к результатам творческой деятельности через сбалансированный режим авторского права, однако он не должен препятствовать возможности авторов получать справедливое вознаграждение за свой труд. Пандемия COVID-19 сделала нормой цифровое взаимодействие во всех аспектах нашей жизни и выделила в решении вопросов авторского права важность распространения защищенных авторским правом творческих произведений для всех заинтересованных сторон. Система авторского права необходима для того, чтобы авторы, музыканты и другие творческие работники могли зарабатывать на жизнь во время пандемии, в то время как потребители защищенных авторским правом произведений используют авторское право и коллективное управление для получения доступа к произведениям во время чрезвычайной ситуации в области здравоохранения. Пандемия высветила важность системы авторского права. Группа призвала ВОИС поощрять наращивание потенциала, чтобы страны могли полноценно применять существующую международную структуру авторского права для удовлетворения своих стратегических потребностей. Группа рассмотрела вопрос о целесообразности проведения региональных консультаций в ближайшее время, с учетом важности понимания мнений тех, кто находится на местах. Вероятно, консультации придется проводить в виртуальном формате, и необходимо будет учесть соответствующие технические аспекты. Группа B указала на необходимость обеспечения эффективного взаимодействия и полноценного участия всех соответствующих заинтересованных сторон. Кроме того, в ходе дальнейших консультаций не должна дублироваться уже проделанная работа. Обсудив ход и результаты конференции, Группа В отметила, что наибольшее воздействие окажет поддержка директивных органов, направленная на создание ими отвечающих конкретным национальным потребностям национальных экосистем авторского права. Этот вывод, в частности, был сделан с учетом того, что на конференции не был достигнут консенсус в отношении международной нормотворческой деятельности. Группа В выразила надежду получить от Секретариата дальнейшую информацию по этим конкретным вопросам. Группа поблагодарила Азиатско-Тихоокеанскую группу (АТГ) за предложение о проведении информационного мероприятия по вопросам пандемии COVID-19, включая смежные права, ограничения и исключения, и за взаимодействие с Группой В во время этой сессии. Но она выразила сожаление, что это предложение не было направлено в письменном виде до начала сессии для облегчения дальнейшего обсуждения. Группа В отметила, что пандемия оказывает влияние на всю область авторского права и все заинтересованные стороны. Она признала необходимость взаимодействия в любом согласованном формате с применением комплексного подхода и охватом всей системы авторского права. Для этого Группа предложила представить новый инструмент «ВОИС для авторов». Она высказалась за анализ конструктивного взаимодействия по этой теме для содействия в дальнейших обсуждениях.
10. Председатель принял к сведению три основные мысли, высказанные в выступлении Группы В: доступ к произведениям не должен препятствовать получению создателями вознаграждения, региональные консультации не должны дублировать уже проделанную работу, кроме того, необходимо включить в сорок вторую сессию информационное мероприятие по вопросам влияния пандемии COVID-19 и обсудить эту тему в комплексе.
11. Делегация Европейского союза и его государств-членов заявила, что по-прежнему заинтересована в обсуждении. Она указал, что библиотеки, архивы и музеи играют важнейшую роль в распространении знаний, информации и культуры, а также в сохранении исторической памяти. Делегация отметила важность поддержки образовательных и исследовательских учреждений и людей с ограниченными возможностями как в цифровой среде, так и в рамках существующей системы авторского права. В документе SCCR/36/7 содержится полезная информация для работы Комитета, которая была использована при организации трех региональных семинаров и Международной конференции по ограничениям и исключениям авторских прав библиотек, архивов, музеев а также образовательных и научно-исследовательских учреждений. Делегация согласилась с содержащимися в отчете об исследовании выводами о важности сосредоточения внимания на дальнейшей работе по наращиванию потенциала и совершенствованию законодательства членов национального и регионального уровней, сочетая руководство и поддержку. Как уже неоднократно отмечалось, Европейский союз и его государства-члены не могут поддержать юридически обязывающие на международном уровне документы или их подготовку, но делегация готова продолжать участие в обсуждении для дальнейшего понимания проблем в сферах сохранения культурного наследия, образования, научно-исследовательских учреждений и людей с ограниченными возможностями, и при необходимости предоставлять рекомендации и помощь государствам-членам в рамках региональных консультаций. Региональные консультации могут стать форумом для обсуждения воздействия пандемии COVID-19 на сохранение культурного наследия, образовательные и научно-исследовательские учреждения, как и предложено в аннотированном проекте. Существуют и другие форматы для обсуждения этой темы при условии целостного подхода, не ограничивающегося исключениями и ограничениями. Необходимо помнить, что пандемия повлияла на весь творческий и культурный сектор, включая правообладателей и творческие индустрии. Поэтому важно оценить влияние пандемии COVID-19 на учреждения культуры и на творческий сектор в целом.
12. Председатель принял к сведению несогласие Европейского Союза и его государств-членов с мыслью об обязательном правовом документе по исключениям. Тем не менее он подчеркнул важность изучения существующего опыта и обмена опытом в рамках региональных консультаций в отношении влияния COVID-19, однако отметил, что эти вопросы должны рассматриваться комплексно.
13. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала мнение, что существующая международная система исключений и ограничений авторского права обеспечивает гибкость в соответствии с устоявшимися международными стандартами, позволяющими странам принимать исключения и ограничения для развития своей социальной, культурной и экономической политики. Делегация указала, что для ВОИС нежелательно заниматься нормотворческой деятельностью, которая налагала бы обязательства в данной области. В то же время, по мнению делегации, информированное обсуждение исключений и ограничений в рамках ПКАП приносит пользу государствам-членам, заинтересованным в согласовании исключений и ограничений со своими потребностями и ситуацией. Поэтому США с готовностью участвовали во всех трех региональных семинарах ВОИС по исключениям и ограничениям в 2019 г. в качестве наблюдателей. Делегация поблагодарила Секретариат за полезный отчет о региональных семинарах и международной конференции с содержательным описанием семинаров, который станет полезным ресурсом для Комитета. Основываясь на продуктивных обсуждениях исключений и ограничений в Сингапуре, Найроби, Санто-Доминго и на международной конференции, делегация высказала мнение, что проведение ряда региональных консультаций для лучшего понимания государств-членов и действия авторского права, смежных прав, исключений и ограничений во время пандемии на национальном уровне может стать основанием для дальнейших обсуждений на будущих сессиях ПКАП. Делегация также выразила поддержку представленному Азиатско-Тихоокеанской группой (АТГ) предложению обсудить влияние пандемии COVID-19 на область авторского права. Делегация считает, что это предложение заслуживает внимания, как это отражено в заявлении Группы В, и полагает, что необходимо представлять информацию в комплексе и с учетом всех элементов системы авторского права.
14. Председатель вновь подтвердил, что Группа В считает, что нынешняя структура обладает достаточной гибкостью и нецелесообразно установить обязательные стандарты в отношении предлагаемых консультаций на региональном уровне, которые могут касаться авторского права и смежных прав в целом, и что на следующей сессии можно провести информационную сессию, но она должна быть подготовлена заранее.
15. Делегация Российской Федерации поблагодарила Секретариат за работу по подготовке отчета о проведении региональных семинаров и международной конференции по ограничениям и исключениям авторского права для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений. Делегация отметила, что, по ее мнению, будет полезно ознакомиться с результатами анализа, проведенного экспертами в государствах-членах. Она с интересом отметила, что из обсуждений и заявлений на мероприятиях стало ясно, что государства-члены испытывают трудности. Они дали ей возможность понять, что происходит в государствах-членах, и сформулировать общие принципы, на основе которых можно будет скорректировать подход и разработать международный документ, которым можно будет руководствоваться для более эффективного решения общей задачи. По итогам конференции был составлен план будущей работы, особенно в отношении исключений и ограничений. Делегация подчеркнула, что крайне важно решить трансграничные проблемы и вопросы правовой неопределенности и различий в законодательстве разных стран, в частности, рассмотреть вопрос сохранения культурного наследия в цифровом формате, действовать в соответствии с международными принципами и определить систему, которая будет применяться для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений и может стать основой для разработки национального законодательства и функционирования существующей системы авторского права и смежных прав. Делегация отметила, что пандемия коронавируса наглядно продемонстрировала всему миру значимость цифровых технологий, включая удаленный доступ к контенту и его трансграничное использование. Поэтому создание материалов в цифровом формате должно стать нормой. Пандемия показала и недостатки существующего положения и нехватку эффективного международного документа в области авторского права и смежных прав в период, когда работа миллионов библиотек и архивов в традиционном формате невозможна и может прекратиться в целом. Делегация подчеркнула, что принятые международные руководящие принципы показывают значительные различия в авторском праве и смежных правах, что затрудняет трансграничный доступ и создает проблемы.
16. Председатель поблагодарил делегацию за оценку международного воздействия и указание на необходимость работы над преодолением различий с акцентом на сохранение наследия в библиотеках и архивах, особенно с учетом национальных реалий и влияния COVID-19 на ситуацию.
17. Делегация Пакистана присоединилась к выступлению делегации Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ). Делегация выразила признательность за огромную работу по изучению вопроса об исключениях и ограничениях. Как подчеркивается в отчете, исключения и ограничения являются неотъемлемой, естественной частью сбалансированной системы авторского права. На практике есть понимание того, что ограничения и исключения из авторского права в разных странах различны, поэтому делегация подчеркнула важность разработки базового международного документа, который будет помогать законодателям и служить общим руководством для разработки законодательных актов. Делегация выразила оптимизм по поводу того, что отчет Секретариата воплотится в значимую программу по вопросам ограничений и исключений. Она отметила, что воздействие COVID-19 усугубило проблемы, связанные с исключениями и ограничениями авторского права в условиях пандемии. Закрытие учебных заведений во время пандемии и переход на системы электронного обучения привели к тому, что ситуация с исключениями и ограничениями, особенно в развивающихся странах, стала еще более нестабильной. Как было подчеркнуто, трансграничное сотрудничество или международная норма могут помочь странам выйти из этой ситуации. Делегация приветствовала предложение о региональных консультациях перед следующей сессией ПКАП и отметила, что такие консультации могут быть инклюзивными, с привлечением представителей субъектов гражданского общества – бенефициаров, особенно тех, кому необходимы исключения и ограничения авторского права для доступа к критически важной информации и знаниям во время пандемии. Делегация предложила провести информационное мероприятие о влиянии COVID-19 на исключения и ограничения в режиме авторского права во время следующей сессии ПКАП.
18. Делегация Индонезии присоединилась к заявлению, сделанному ранее делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ). Делегация подчеркнула, что пандемия COVID-19 нарушила привычное течение жизни и многие районы мира все еще с трудом справляются с этими новыми условиями. Делегация признала, что библиотеки, архивы и музеи были закрыты или вынуждены адаптироваться к новым условиям, в то время как образовательные и исследовательские учреждения должны были адаптироваться к онлайновому обучению и удаленной работе. Ставя во главу угла здоровье и безопасность населения, правительствам необходимо обеспечить всем заинтересованным сторонам доступ к знаниям, образованию, исследованиям и культуре. Учитывая это, делегация призвала членов поддержать предложение о проведении на сорок второй сессии ПКАП информационной сессии о влиянии COVID-19 на структуру авторского права, включая права, смежные права, а также ограничения и исключения. Делегация считает, что тема по своей сути является сбалансированной, поскольку она подходит к вопросу комплексно, вполне в рамках мандата ПКАП. Делегация высказала мнение, что Секретариат, эксперты и соответствующие заинтересованные стороны могут многому научиться в стремлении справиться с беспрецедентной проблемой. Что касается повестки дня об ограничениях и исключениях, то делегация твердо убеждена, что важно продолжать работу над повестками дня об ограничениях и исключениях в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи 2012 г. о работе ПКАП над соответствующим международно-правовым документом или документами по теме ограничений и исключений. Делегация предложила после выполнения плана действий разработать новый план работы по решению вопроса об ограничениях и исключениях. В этой связи делегация указала на необходимость опираться на предыдущий план работы, в котором были определены приоритетные темы для работы на международном уровне в направлении согласования, включая сохранение, трансграничное использование и использование в Интернете. Что касается возможного следующего шага – проведения серии региональных консультаций до следующей сессии ПКАП, то делегация подчеркнула два важных момента: Во-первых, в таких региональных консультациях должны участвовать все соответствующие заинтересованные стороны, включая государства-члены, библиотеки, музеи, архивы, образовательные и исследовательские учреждения, преподавателей и так далее. Во-вторых, региональные консультации не должны быть единственной дополнительной мерой к выполнению плана работы Комитета по ограничениям и исключениям. Важно начать конкретную работу по выполнению мандата Генеральной Ассамблеи 2012 г. Это можно сделать путем принятия конкретного плана работы с соответствующими результатами, включая типовые законы, толкования, декларации или другой соответствующий документ или документы. Кроме того, делегация рекомендовала разрабатывать руководства, инструментарии и другие средства, которые могут быть использованы государствами-членами в качестве справочных материалов для внедрения международных принципов и конвенций в свою национальную практику. Делегация выразила готовность плодотворно участвовать во всех будущих обсуждениях нового плана работы по ограничениям и исключениям в ПКАП.
19. Делегация Бразилии внимательно изучила дебаты и предложения, содержащиеся в разделах «Дальнейшая работа» и «Выводы» отчета о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям для библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений, состоявшихся в 2019 г. Делегация предложила продолжить работу над вопросами на повестке дня, сосредоточившись на пункте, по которому уже достигнут определенный консенсус – на сохранении и трансграничных вопросах. Это не помешает принятию национальных или региональных решений по этим и другим вопросам повестки дня об ограничениях и исключениях. В ходе сороковой сессии Комитета делегация подняла вопрос об ограничениях и исключениях для людей с другими ограниченными возможностями, не охваченных Марракешским договором. Существует возможность для более углубленного обмена мнениями по этому вопросу. Делегация предложила на будущих региональных или субрегиональных семинарах рассмотреть вопрос об ограничениях и исключениях в отношении людей с другими ограниченными возможностями с акцентом на новые технологии и доступность. Она рассказала о последних событиях, касающихся реализации Марракешского договора в Бразилии. В ближайшее время будет подготовлен текст закона, регулирующего аспекты, связанные с договором. Его подготовка стала результатом интенсивных консультаций в бразильском правительстве и обсуждений с гражданским обществом. В предложенном законе был расширен список бенефициаров, которым служит договор в Бразилии, и в нем предусмотрены различные виды доступа к печатному тексту, в том числе права, смежные права, ограничения и исключения, которые предстоит обсудить в ходе сорок второй сессии ПКАП.

1. Председатель поблагодарил делегацию Бразилии за ее рекомендации и замечания о необходимости обратить в работе Комитета особое внимание на два пункта, по которым достигнут консенсус, а именно сохранение произведений и наследия и трансграничный доступ и обмен, и о необходимости учесть интересы лиц с другими ограниченными возможностями, не охваченных Марракешским договором, и сделать акцент на вопросах доступности с помощью новых технологий.
2. Делегация Саудовской Аравии поблагодарила Председателя и Секретариат за составление плана и подготовку к сессии, учитывая текущие обстоятельства, и выразила надежду, что сессия даст положительные результаты и рекомендации. В рамках стратегии развития до 2030 г. делегация надеется создать благоприятную среду для появления инноваций с помощью авторского права и деятельности Ведомства интеллектуальной собственности Саудовской Аравии, которое также занимается правами доступа для лиц с ограниченными возможностями. Делегация призвала все государства-члены продолжать работу по достижению соглашения о договоре или конвенции, которая будет защищать авторские права и права учреждений.
3. Делегация Франции поблагодарила Секретариат за подготовку рабочего документа. Делегация присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Соединенного Королевства от имени Группы B и делегацией Европейского союза и его государств-членов. Делегация отметила, что не поддерживает обязательный документ по исключениям и ограничениям, но выступает за проведение информационного мероприятия на сорок второй сессии ПКАП и региональных консультаций. При этом она считает, что на этих консультациях следует придерживаться глобального подхода, учитывать все аспекты авторского права и рассматривать не только исключения и ограничения. Делегация выразила сожаление по поводу влияния пандемии на творческих деятелей.
4. Делегация Чили высказала мнение, что исключения и ограничения очень важны для баланса в системе авторского права. Она отметила, что пандемия COVID-19 вызвала очень значительные трудности, а в вопросе дистанционного обучения, доступа к музеям и архивам продемонстрировала важность исключений и ограничений для обеспечения доступа во время таких событий, как пандемия. Комитету очень важно подумать о том, как продолжать свою работу в условиях пандемии, и делегация считает, что будущая работа должна быть усилена международными руководящими принципами, как минимум в отношении сферы образования, а также библиотек и архивов.
5. Делегация Эквадора отметила необходимость сбалансированной системы интеллектуальной собственности. Она добавила, что ПКАП постоянно работает над созданием пространства для обсуждения необходимости исключений из ограничений для библиотек, архивов и учебно-исследовательских учреждений. Тем не менее делегация считает, что необходимо учитывать определенную гибкость, но при этом сохранять ценности для будущих поколений, а также стимулировать творчество и будущую работу. Отметив необходимость изучения ответственности каждого государства с точки зрения поощрения творчества и культуры, делегация призвала к установлению грамотных исключений и ограничений, поскольку слишком широкий и общий закон создаст неблагоприятные условия для творческих деятелей. Она заявила о необходимости сделать так, чтобы исключения действительно были исключениями. Делегация призвала обсудить пандемию и ее влияние на экономику творческих отраслей. Кризис, вызванный пандемией COVID-19, выдвинул этот вопрос на передний план, и были установлены критерии для его решения. Но необходимо определить, что было сделано в культурных отраслях, и как сильно они пострадали от пандемии. Делегация призвала к обсуждению сбалансированного подхода, который будет достаточно гибким для решения проблем и устранения разрыва в цифровой сфере. Делегация подчеркнула роль творческих деятелей и то, что в трудные времена они помогают людям жить лучше. Немаловажно использование их произведений, и их труд и права необходимо признать и способствовать принятию международных инструментов, таких как Пекинский договор, которые будут способствовать получению и справедливому распределению вознаграждений за их труд. Делегация считает, что необходимо повсеместное признание гибких возможностей, поэтому меры политики имеют основополагающее значение для международного режима. Делегация призвала к обмену мнениями на различных информационных мероприятиях и подчеркнула, что важно учитывать национальные условия, отметив, что каждая страна имеет комплексный подход к защите творческих деятелей, основанный на собственных реалиях, но предусматривающий исключения и ограничения. Делегация обязалась поддержать работу Комитета по данному вопросу.
6. Делегация Мексики указала на особые проблемы, вызванные пандемией, которые в конечном счете создают проблемы с точки зрения авторского права и смежных прав. Хотя по некоторым легким аспектам был достигнут консенсус, есть и другие области, которые все еще обсуждаются. Делегация отметила, что обсуждения помогут размышлять и искать решения на глобальном уровне по другим вопросам с целью уделить первостепенное внимание общим интересам девочек, мальчиков, подростков и молодых людей при осуществлении права на образование. Говоря о событиях на местном уровне, делегация сообщила, что разрабатывается государственная политика, способствующая развитию науки, исследований, информации и развития и техническому развитию. Делегация уведомила, что недавно Мексика распространила новый общий закон о библиотеках, призванный отреагировать на текущую ситуацию, и разработала стратегии для поддержки и организации публичных библиотек, устанавливающие основные стандарты функционирования национальной сети публичных библиотек, и в стране предлагаются руководящие принципы по интеграции национальной системы библиотек. Делегация указала, что таким образом укрепляется социальная направленность правовой системы, которая отвечала бы общественным интересам и способствовала бы реинтеграции, хранению и сохранению любых произведений образовательного, культурного, научного, технического или досугового характера, распространяемых для продажи или бесплатно в печатном, электронном, аналоговом и цифровом форматах. Делегация отметила, что институт, который она представляет, содействует интеграции хранилищ с обменом информацией из каталогов ISBN, ISSN для периодических изданий, и координирует распределение и мониторинг этой информации. Делегация выразила поддержку дальнейшему обсуждению тем и выразила надежду на сотрудничество и созыв совещаний для расширения признания и применения авторских и смежных прав и просвещения по этим вопросам, а также для учета коллективных интересов.
7. Представитель Международной федерации организаций по правам на репрографическое воспроизведение (IFFRO) отметил влияние COVID-19 на творческий сектор и предложил обсудить вопрос о том, как поддержать его во время пандемии. Выступая как сеть организаций коллективного управления (ОКУ) в технологическом секторе, IFFRO отметила, что коллективное лицензирование является частью решения проблемы, и с удовлетворением отметила ключевую роль, которую играют ОКУ в облегчении доступа к произведениям, в том числе трансграничного, что было отражено в отчете Секретариата. Благодаря ОКУ, обеспечивающим трансграничное лицензирование, учащиеся получили возможность доступа к учебным материалам независимо от того, где они живут и могут ли они посещать очные или удаленные занятия. Во время пандемии COVID-19 ОКУ адаптировали свои лицензии для поддержки дистанционного преподавания и обучения. Миллионы людей, включая учащихся и педагогов, воспользовались преимуществами этих гибких схем лицензирования, которые также обеспечивали оплату авторам за использование их произведений в то время, когда другие источники дохода исчезли или значительно сократились. Обсуждение исключений и ограничений продолжилось во время региональных семинаров и на международной конференции в 2019 г.. IFFRO указала, что, судя по отчету об этих мероприятиях, предлагаемое решение проблемы доступа заключается в сочетании более эффективной реализации уже существующих международных инструментов авторского права и наращивания потенциала. Поэтому результатом обсуждений по исключениям и ограничениям стали обмен информацией и опытом и предложение разработать программу технической помощи под руководством ВОИС. Представитель добавил, что решающее значение для достижения результатов имеет сотрудничество правительств.
8. Делегация Исламской Республики Иран поддержала заявления, сделанные делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Что касается исключений и ограничений, то делегация поблагодарила Секретариат за успешную организацию новых консультаций и международной конференции. Продолжается обсуждение отчета о региональной и международной конференции по паритетам членов и бенефициаров и паритетам для ПКАП. Пандемия COVID-19 показала необходимость интерпретации и осуществления всех авторских и смежных прав, влияющих на возможность защиты общественного здоровья и общественных интересов во время кризиса здравоохранения. Делегация отметила, что региональные семинары и встречи могут сыграть важную роль с точки зрения возможности принятия законов об авторском праве, важных с точки зрения введения мер социальной дистанции в рамках реагирования на COVID-19 и решения других проблем. Делегация подчеркнула необходимость сохранения достаточного баланса между ограничениями авторского права и содействием распространению и использованию произведений в общественных интересах путем создания режима ограничений и исключений в форме международного права для мандата Ассамблеи в 2012 г. Она напомнила об основополагающих принципах международного права и о том, что государства обязаны выполнить значительную долю обязательств в рамках предыдущего мандата. В 2012 г. было поручено продолжить обсуждение для разработки соответствующего международно-правового документа или документов. Делегация подчеркнула, что, несмотря на различия в национальных законодательствах в отношении исключений и ограничений в системах авторского права, необходимо обеспечивать передачу знаний и согласовывать международные механизмы и законы. Делегация выразила убежденность, что нормотворчество является единственным способом добиться того, чтобы члены ВОИС обеспечили базовый уровень обновленных ограничений и исключений для таких учреждений. Она подчеркнула, что проведение на следующем заседании информационных мероприятий о влиянии COVID-19 на авторское право и смежные права, а также на исключения и ограничения будет своевременным и полезным.
9. Представитель Международной федерации музыкантов (FIM) отметил, что придает большое значение защите авторских и смежных прав, которые отражаются в статье 27 Всеобщей декларации прав человека (ВДПЧ), гласящей, что каждый человек имеет право на защиту моральных и материальных интересов, проистекающих из любого научного, литературного или художественного произведения, автором которого он является. Этот принцип также распространяется, и вполне обоснованно, на произведения в их интерпретации. Пандемия COVID-19 привела к исчезновению «живых» выступлений, в то же время признанные права исполнителей обеспечивают им лишь очень низкий доход от воспроизведения их записей в Интернете, а иногда и полное его отсутствие. Представитель отметил, что понимает и поддерживает процедуры, направленные на учет конкретных потребностей, как, например, в случае Марракешского договора. Люди говорят об авторских правах только с точки зрения ограничения этих прав, как будто они являются лишь источником систематических злоупотреблений и делают невозможным распространение искусства, культуры и знаний. Это ошибочное видение, которое не учитывает различные решения, разработанные при поддержке правообладателей для содействия доступу ко всем плодам человеческого разума, и соответствующие договоры. FIM призвала государства-члены тщательно подойти к вопросам ограничений и исключений и вновь подтвердила важность авторского права и смежных прав, которые служат лишь поддержке творчества и признанию вклада творческих работников в жизнь общества. Если по результатам этой сессии ПКАП будет разработана процедура использования данных, то она должна быть увязана с авторским правом.
10. Представитель Центра «Интернет и общество» (CIS) призвал Комитет в безотлагательном порядке выступить инициатором разработки конкретных, своевременных и значимых решений в области ограничений и исключений. Государства-члены уже внесли полезные предложения, которые смогут укрепить международное сотрудничество и международное нормотворчество. Могут быть разработаны руководящие принципы, типовые законы и т.п. Для проведения предложенных региональных консультаций необходимо обеспечить надлежащее представительство и придать должный вес мнениям бенефициаров по данному пункту повестки дня. Кроме того, ВОИС должна планировать меры по обеспечению надлежащего участия с учетом цифрового разрыва. Представитель отметил, что в Азиатско-Тихоокеанском регионе существует более серьезное социально-экономическое неравенство, которое традиционно создает проблемы для учащихся и исследователей с точки зрения доступа к знаниям, созданным в других странах региона и во многих других регионах с аналогичным неравенством. Таким образом, отсутствие международного согласования ограничений и исключений особенно негативно сказывается на развивающихся странах. При определении ограничений и исключений крайне необходимо учитывать интересы пользователей, ведущих международную деятельность, пользователей онлайновых сервисов и вопрос сохранения цифровых данных для обеспечения максимального воздействия.
11. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) выразил сожаление по поводу двусмысленности формулировок о трехступенчатой проверке, призванного обеспечить стабильность, что также создает путаницу. Таким образом, возникла ситуация, когда наименее развитые страны также имеют наименее проработанные системы исключений и ограничений, несмотря на то, что их потребность в этих исключениях и ограничениях наиболее велика. LCA призвал к более активным действиям на международном уровне для точного разъяснения того, что позволяет трехступенчатая проверка. Какие действия могут предпринять образовательные учреждения во время пандемии? Что могут сделать библиотеки, архивы и музеи для сохранения своих коллекций от угрозы изменения климата? Какая образовательная деятельность и международные мероприятия по сохранению наследия могут осуществляться? Эти мероприятия необходимы, но в конечном счете их можно осуществить только с помощью международных инструментов.
12. Представитель Международного совета музеев (ICOM) указал на неизменно важную роль музеев в обществе и на их работу с авторским правом в связи с общественным приобретением, сохранением, исследованиями, коммуникацией и примерами, иллюстрирующими положение человечества и окружающей среды с целью изучения, просвещения и развлечений. В ходе различных исследований ВОИС, региональных семинаров, международной конференции и сессий выявляются крайне сложные ситуации, с которыми сталкиваются музеи в связи с режимом авторского права, который зачастую не предназначен для решения повседневных проблем. Отсутствие гармонизации национальных законодательных систем ставит музеи в разных странах в неравные условия и осложняет трансграничное сотрудничество, которое крайне важно в контексте сохранения произведений. И в период, когда учреждения культуры должны коллективно переосмысливать свою деятельность в период после пандемии COVID-19, которая привела к временному или постоянному закрытию многих музеев, также встает вопрос о сохранении, доступе и безопасности работ в такие периоды. ICOM с удовлетворением воспринял предложение о проведении региональных консультаций и выразил надежду на участие в этом процессе. Кроме того, представитель призвал Комитет преодолевать пагубные последствия пандемии для сектора культуры и наследия. Перед лицом угрозы изменения климата и в условиях полного отсутствия технических, человеческих и других ресурсов крайне важно, чтобы музеи поддерживались сбалансированной и согласованной системой страхования, позволяющей им работать в своих интересах. Включение в систему страхования услуг по сохранению наследия имеет большое значение для общего наследия. ICOM подчеркнул настоятельную необходимость международных действий путем переработки положений до перехода к работе над текстом международного документа, который поможет повысить правовую определенность, согласовать подходы разных стран и позволит библиотекам и музеям сохранять общую историю и наследие.
13. Представитель Международной федерации ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF) отметил негативное влияние пандемии на все творческие отрасли и секторы экономики. За 16 месяцев, в течение которых действовали карантинные меры, была подорвана способность создавать, спонсировать и распространять произведения и проекты. Эту проблему нужно решать комплексно. Необходимо расставить приоритеты, поддерживать и развивать систему авторского права, чтобы те, кто создает и распространяет произведения, имели мощный стимул для принятия творческих и экономических рисков в период связанного с пандемией беспрецедентного экономического напряжения. FIAPF приветствует усилия государств-членов по ратификации договоров об авторском праве. Представитель отметил, что существующая международная структура авторского права обеспечивает гибкость, позволяет государствам-членам вводить исключения и ограничения, которые касаются конкретных вопросов, относящихся к их национальным законам, и отвечают критериям трехступенчатой проверки. FIAPF подчеркнул, что исключения и ограничения должны вводиться только после тщательной оценки воздействия, чтобы гарантировать, что в результате не будет нанесен ущерб и не пострадает местная творческая индустрия.
14. Представитель Европейской аудиовизуальной организации (EVA) указал, что были лицензированы тысячи видов использования произведений для музеев, библиотек, архивов, учебных заведений и многих других организаций. Члены Организации создали 28 организаций по сбору авторских отчислений в 23 странах Европейского союза. Лицензии разрабатывались с учетом предполагаемого использования и охватывают все виды использования – от печати, коллекционирования и составления каталогов и до использования в социальных сетях, товарах и продуктах, включая международное использование цифровых архивов. Члены организации обеспечивают правовую определенность для учреждений по охране культурного наследия и учреждений образования, а также для другого использования. Они следуют строгим профессиональным правилам Европейского союза и гарантируют выплату вознаграждения авторам, имеющим на него право, в том числе не являющихся членами Организации, а также обеспечивают трансграничное использование с охватом местных субъектов. EVA отметила огромную пользу доступности изображений, особенно после начала пандемии, когда закрылись все общественные пункты, где обычно можно было приобрести произведения, такие как музеи, художественные ярмарки и галереи, и это ударило по всем субъектам, но при этом было забыто, что многие художники живут в тяжелых условиях, в то время как их произведения не доходят до общественности. Согласно последним исследованиям по восстановлению Европы, в 2021 г. индустрия культуры и искусства была ведущим работодателем среди культурных и творческих отраслей. Только в ЕС в 2019 г. было создано 1,89 млн рабочих мест, однако эти цифры не показывают положение отдельного художника. Многие из них работают на себя, обладают высокой квалификацией, вкладывают средства в создание произведений и работают в условиях постоянной неопределенности и часто без социального страхования. По оценкам профессиональных ассоциаций в Европе, многим художникам придется отказаться от творческой профессии из-за убытков, понесенных во время пандемии. Авторам нужны стимулирующие награды за использование их произведений, даже в некоммерческих целях. Требование о возмездных исключениях для целей образования в области культуры означает, что упускается из виду тот факт, что автор – квалифицированный работник, который вкладывает средства в создание произведения. Все сотрудники учреждений культурного наследия, безусловно, работают за вознаграждение. EVA призвала к повышению осведомленности о коллективном управлении визуальными произведениями и призвала Секретариат ВОИС содействовать обмену опытом между членами в рамках конкретных рабочих групп, региональных совещаний, инструментария и т.д. EVA обязалась поддерживать работу и призвала к целостному взгляду на пандемию..
15. Представитель Общества по авторскому праву дизайнеров и художников (DACS), представляющий ОКУ Соединенного Королевства для мастеров изобразительных искусств, положительно воспринял обсуждение ограничений и исключений и отметил, что рад высказать мнение и показать, что вклад авторов цифровых произведений поможет прекратить пандемию COVID-19. Представитель выразил сожаление по поводу серьезного воздействия пандемии на мастеров изобразительного искусства в Соединенном Королевстве. В ходе опроса, проведенного летом 2020 г., три четверти художников рассказали, что пандемия отразилась на их финансовом положении. Продажи их работ упали, заказы и проекты были отменены, и многие художники не могли позволить себе продолжать арендовать студии, а значит, им негде было создавать произведения. Сложилась тяжелая ситуация, и возникло реальное опасение, что художникам будет трудно продолжать работать и они могут принять решение сменить сферу деятельности. Роялти играют очень важную роль в обеспечении надлежащего вознаграждения художников. В 2017 г. DACS выплатило более 50 млн фунтов роялти непосредственно художникам изобразительного искусства, а государственное финансирование, которое получили художники в том же году, составило 12 млн фунтов. Художники сообщают DACS, что они используют эти выплаты для оплаты аренды студий, материалов, создания серий произведений, реставрации и каталогизации своих работ. Представитель указал на очень важную роль творческих деятелей в обществе, особенно во время действия карантинных мер, и на то, что они стимулируют развитие экономики. В Соединенном Королевстве мастера изобразительного искусства помогли возродить небольшие города, которые стали процветающими центрами искусства и способствовали развитию туризма. DACS призвал охранять права художников. Расширение ограничений и исключений из авторского права наносит ущерб этой ценной экосистеме.
16. Представитель Шведского общества авторских прав на произведения изобразительного искусства (BUS) подтвердил необходимость сделать современные произведения доступными для общественности и признал важность архивов и необходимость обеспечить широкий доступ к высококачественным материалам для преподавателей, студентов и исследователей. BUS не считает приемлемым решением введение исключений и ограничений, поскольку в долгосрочной перспективе это приведет лишь к ситуации, когда будет невозможно достать необходимые материалы. Необходимо найти беспроигрышные для всех решения. Представитель сослался на опыт Швеции и других скандинавских стран и заявил, что можно разрабатывать по-настоящему добровольные соглашения и создать расширенную систему групповых лицензий. Такие решения действительно беспроигрышны, поскольку дают полный доступ к материалам и создают базу для продолжения производства.
17. Представитель Фонда Karisma обратил внимание на необходимость сбалансировать защиту авторских прав с общественными интересами, чтобы установить истинный баланс между эксклюзивными правами владельцев авторских прав и гибким подходом, который принесет пользу обществу в целом. ПКАП должен продолжить свою важную работу по исключениям и ограничениям, чтобы найти глобальные решения. Важнее всего то, что развивающиеся страны должны использовать исключения и ограничения на благо своего народа, особенно для защиты учреждений, обеспечивающих доступ к знаниям, культуре и науке, которые также играют центральную роль в творческих процессах. Представитель предложил ВОИС в своей работе уделить приоритетное внимание решению проблем, возникающих в связи с пандемией во всем мире. ВОИС должна издать рекомендацию или другой документ для обеспечения ясности в отношении способности государств использовать признанные на международном уровне гибкие возможности. Пандемия создала ситуацию, когда правовые механизмы стран практически не могли обеспечивать образовательную, исследовательскую и иную деятельность библиотек, архивов и музеев, которые оказались не готовы к ней. Несогласованность международных правил по гибким возможностям оказала самое серьезное влияние на страны с низким уровнем дохода и их возможности по принятию ответных мер. Фонд Karisma призвал к созданию в рамках ВОИС группы экспертов, которая будет разрабатывать предложения для библиотек, архивов и музеев в отношении таких вопросов, как сохранение, трансграничное использование охраняемых произведений и расширение их онлайнового использования. Важно обсудить вопрос о единообразии на международном уровне, поскольку во многих странах произведения используются только внутри учреждений, что удивительно в цифровую эпоху. Необходимо провести исследования, чтобы собрать фактические данные для разработки государственной политики и понять, какие существуют проблемы, при участии соответствующих учреждений. Существующий дисбаланс между защитой исключительных прав и признанием и правовым стимулированием гибких возможностей особенно тяжело сказывается на развивающихся странах, которые вынуждены расширять исключительные права, а не принимать самостоятельные решения о механизмах балансировки.
18. Председатель принял к сведению представленные фондом Karisma рекомендации. Необходимо обеспечивать баланс и рассматривать систему авторского права как единое целое, а не заниматься созданием исключений или ограничением прав в одностороннем порядке. Это мнение было зарегистрировано как консенсусный согласованный обзор работы. Председатель указал, что на сорок второй сессии будет проведено информационное мероприятие, которое будет подготовлено на основе представленных предложений. Он отметил, что многие делегации говорили о консультациях, включая региональные, и руководящих принципах, и добавил, что необходим комплексный, сбалансированный подход. Председатель призвал проявлять гибкость. Затем он предложил Секретариату сделать объявления.
19. Секретариат призвал государства-члены и участников направлять все материалы и комментарии, включая копии заявлений и более пространные заявления, по адресу [copyright.mail@wipo.int.](mailto:copyright.mail@wipo.int) По вопросу трудностей с организацией последующих заседаний и участием в них Секретариат посоветовал членам обратиться за помощью к сотрудникам ВОИС.
20. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, с интересом приняла к сведению два названных основополагающих принципа: комплексный и сбалансированный подходы. Группа напомнила о своем заявлении по поводу предложения Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ). Она поблагодарила Группу за ее предложение и выразила готовность к дальнейшему обсуждению, особенно подробностей. Группа В отметила, что есть нюансы, которые необходимо учитывать, и выразила готовность провести обсуждения, чтобы подписать письмо с предложением. По ее мнению, региональные семинары и сессия по последствиям COVID-19 – это два отдельных элемента, и их не нужно объединять.
21. Делегация Бангладеш обязалась принять участие в работе и провести обсуждения с Председателем и другими региональными группами о том, как провести информационное мероприятие во время сорок второй сессии ПКАП.
22. Делегация Индонезии отметила, что решение о проведении информационного мероприятия, особенно если тема будет комплексной должно приниматься с учетом вопросов авторского права и смежных прав, включая исключения и ограничения, но не должно рассматриваться как следующий этап работы по пункту повестки дня об исключениях и ограничениях. Делегация выразила обеспокоенность по поводу отсутствия достаточной информации о дальнейших действиях в отношении пункта об исключениях и ограничениях. Она приняла к сведению отчет о трех региональных семинарах и международной встрече по исключениям и ограничениям, о которых уже высказывались другие делегации, и отметила, что уже есть ряд вопросов и гибких региональных результатов, которые будут обсуждаться в качестве следующего шага, включая сохранение, использование в онлайне, трансграничное использование и «безопасную гавань». Делегация процитировала заявление Секретариата на странице 73 отчета о том, что следующим предлагаемым этапом является создание экспертной группы для решения различных вопросов, упомянутых ранее, а также обсуждение методики, которую можно использовать, с точными сроками и подходом к пункту повестки дня по исключениям и ограничениям.
23. Делегация Соединенного Королевства сослалась на материалы, представленные делегацией Индонезии. Делегация предположила, что речь идет о мерах предосторожности и было бы разумно найти точки соприкосновения и достичь консенсуса. Она попросила выделить дополнительное время на обсуждение данного вопроса.
24. Председатель поблагодарил Группу В за интересное предложение и заверил Комитет, что он видел вопросы, прежде чем согласиться с предусмотрительным подходом. Председатель был уверен, что АТГ готова работать совместно с Председателем и дать разъяснения тем, кому это необходимо.
25. Представитель Европейского совета писателей (EWC) поблагодарил Председателя и Секретариат за возможность представить письменный комментарий по теме исключений и ограничений. EWC упомянул об общих исключениях и ограничениях для авторов в книжном секторе, а также, в частности, о документе с комментариями, сделанными в ходе сороковой сессии ПКАП (проект отчета), которые были тщательно изучены и касались использования книжных и текстовых произведений во время пандемии. Европейский совет писателей представляет интересы 160 000 авторов книг – членов 46 писательских и переводческих организаций ЕС, ЕЭЗ и странах, не входящих в ЕС, включая Беларусь, Исландию, Норвегию, Черногорию, Турцию и Швейцарию, которые пишут и публикуют произведения, включая образовательные и академические работы, во всех жанрах на 31 языке. EWC отметил, что противопоставление права на образование и культуру и права авторов идет вразрез с принципами демократии. Исключения и ограничения не являются решением в интересах взаимовыгодного, устойчивого будущего. Поможет защита прав и доходов авторов, а также повышение качества их жизни. EWC отметил, что он рассматривает различные проблемы, с которыми, в частности, пришлось столкнуться образовательным учреждениям во время пандемии, чтобы продолжать предоставлять ученикам и студентам знания и образование посредством дистанционного обучения, с пониманием, но и с большой озабоченностью по поводу возможных интерпретаций ситуации. В то же время пандемия показала, какие факторы снижают эффективность национальных механизмов: с одной стороны, это цифровая среда, которая не является ни практически, ни технически, ни юридически безопасной; с другой стороны, это бюджет на образование, которому не уделяется достаточно внимания, что ставит исполнительные органы в затруднительное положение. EWC отметил, что в секторе книжной торговли были оперативно предложены упрощенные модели лицензирования за свой счет и за счет авторов, для поддержки учителей, родителей и детей. Этот подход должен стать обязательным. Но решение не может заключаться в том, чтобы писатели, работающие на свой страх и риск, их партнеры-издатели и инвесторы решали проблемы, связанные с отсутствием политики в области цифровизации и недостаточными государственными бюджетами, путем введения исключений и ограничений. Как показывает мониторинг EWC, авторы наряду со всем сектором культуры понесли самые большие потери во время пандемии, при этом не получая стабильной компенсации. Дальнейшее ограничение прав авторов в форме дополнительных исключений или ограничений, оформленных как договор, типовой закон или нормы «мягкого права» и последующее снижение доходов будет губительно для существующих и новых форм культуры и знаний любой страны. EWC отметил, что Комитет находится на самом деликатном и важном этапе ведущихся уже 15 лет переговоров о дальнейших исключениях и ограничениях в пользу библиотек, архивов, музеев и образовательных учреждений. Он рекомендовал ПКАП изучить существующие решения по лицензированию и передовой опыт в национальных рамках, особенно в цифровой среде. Кроме того, он призвал ВОИС и государства-члены выработать наиболее устойчивую позицию: право на доступ к культуре, книгам и учебным материалам и права авторов не должны противопоставляться друг другу. Это наносит ущерб ценностям, являющимся основой демократии. Необходимо защищать права и поддерживать условия жизни авторов и обеспечить качество. EWC поддержал предложения по применению целостного подхода вместо поспешного решения увязать исключения и ограничения на международном уровне, а также высказался за организацию информационных мероприятий или/и конференций. EWC проводит регулярный мониторинг влияния кризиса COVID-19 с марта 2020 г. и осенью опубликует второй отчет, также с подробным разделом по сектору образовательных книг и рекомендациями.
26. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) упомянул о тридцать второй годовщине создания Всемирной паутины и сороковой годовщине лежащего в ее основе Интернет-протокола. IFJ выразила надежду, что уважаемые делегаты согласились с тем, что Интернет более не является «новой технологией». Если бы это был человек, он бы сейчас беспокоился о том, как устроить своих детей в школу права и, возможно, жаловался бы на цены на учебники. В реальном мире Интернет стал общественной услугой, что означает необходимость его регулирования. Среди тех, кто признал это, корпорации, получающие прибыль от Интернета в основном за счет распространения авторских работ без разрешения, против которого выступает Федерация. IFJ чувствует, что ситуация меняется и все больше сторон признают этот факт. Об этом свидетельствуют принятие Закона Европейского Союза о цифровых услугах и антимонопольные разбирательства в разных странах. Бернская конвенция по охране литературных и художественных произведений стала кульминацией усилий по регулированию новой на тот момент технологии, с тем чтобы авторы могли зарабатывать на жизнь, продавая печатным изданиям независимые, профессиональные произведения. Без этих норм было бы нечего печатать, кроме размышлений финансово обеспеченных, одержимых идеями и действующих лишь в собственных интересах людей. IFJ высказала мнение, что обществам, особенно в странах Глобального Юга, необходимо поддерживать своих авторов, включая журналистов, которые иногда доставляют неудобства. Политика погони за дешевым доступом к произведениям, созданным в других странах, может привести к тому, что люди будут читать тех, кто не понимает их интересов, а в некоторых случаях и выступает против них. Необходимость для обществ поддерживать своих авторов становится еще более насущной в контексте пандемии. IFJ выразила сожаление по поводу экономических последствий пандемии для авторов, и отметила, что странно утверждать, что пандемия является причиной для ослабления прав. В мире существуют зарекомендовавшие себя модели исключений и ограничений авторского права, удобные для авторов и других лиц. Введение новых международных документов в этой области в основном служит интересам Интернет-корпораций. Сейчас Комитету необходимо сосредоточиться на том, чтобы создать условия для «инноваций и творчества на благо всех», цитируя миссию ВОИС.
27. Представитель Innovarte отметил, что развивающиеся страны, в частности, находятся в состоянии социального и экономического кризиса из-за пандемии: миллионы смертей, лишенные жизни города, школы и библиотеки, которые вынуждены предоставлять образовательные услуги в онлайне, население в заточении, а исследователи вынуждены проводить исследования воздействия пандемии и подтверждать их результаты на основе текстов и интеллектуального анализа данных. Некоторые страны, в особенности развитые, приняли чрезвычайные законы, чтобы снизить барьеры для доступа к технологиям борьбы с COVID-19. Но большинству стран Латинской Америки и других регионов еще предстоит принять законодательство, направленное на снижение риска передачи вируса при сохранении основных функций в области цифрового образования, контролируемого цифрового обучения, обработки текстов и данных, доступа к машинному обучению или исключений из авторского права в связи с чрезвычайными ситуациями или проблемами общественного здравоохранения, позволяющих, например, копировать программное обеспечение для массового производства механических аппаратов искусственной вентиляции легких. Innovarte помнит обсуждения во Всемирной торговой организации (ВТО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), включая глобальный мораторий на права интеллектуальной собственности на телевидении и в прессе. Парадоксально, но Всемирная организация международной собственности (ВОИС), которая по своему характеру должна играть ведущую роль в решении этих вопросов, редко присутствовала на обсуждениях. Представитель отметил, что Комитету давно пора начать борьбу с пандемией, урегулировать ситуацию в сфере ее ответственности, взять на себя ведущую роль в ВОИС и внести вклад в решение вопроса гибких возможностей, которые не были отражены в предложениях, обсуждаемых ВТО в связи с разрешенным ТРИПС изъятием. В связи с этим Innovarte призвала Комитет начать работу, в том числе путем неофициальных консультаций с государствами-членами и экспертами, над разработкой декларации или совместной рекомендации, разъясняющей и усиливающей гибкие возможности в области авторского права и смежных прав в ответ на чрезвычайные ситуации в области общественного здравоохранения, аналогично положениям Дохинской декларации, касающимся Соглашения ТРИПС и общественного здравоохранения. Такая декларация должна учитывать исключения и ограничения, связанные с общественной безопасностью и общественным порядком, согласно статьям 73 и 44.2 Соглашения ТРИПС, статье 18 Бернской конвенции, исключения и ограничения, связанные с общественным порядком, подразумеваемые в Бернской конвенции, и другие исключения и ограничения, которые Комитет сочтет необходимыми. Кроме того, Innovarte предложила Секретариату ВОИС в срочном порядке (a) подготовить доклад о передовом опыте на основе информации, полученной с помощью системы отслеживания политики в области ИС в условиях COVID-19, касающийся реформ и правил, принятых государствами-членами в ответ на пандемию и другие чрезвычайные ситуации; и (b) по результатам консультации с механизмом C-TAP ВОЗ подготовить материалы и технические руководства для университетов, аптек и исследовательских центров, чтобы обеспечить их участие в этой инициативе и с помощью соглашения об открытом лицензировании, в том числе и по вопросам авторского права, достигнуть цели Призыва ВОЗ к солидарным действиям, одним из результатов которого стало создание хранилища доступных технологий борьбы с COVID-19. В связи с регулярной работой Комитета, связанной с мандатом Генеральной Ассамблеи по принятию международного документа об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, Innovarte предложила Комитету создать, как это было сделано в отношении прав вещательных организаций, Группу друзей Председателя для разработки типовых положений об исключениях и ограничениях, применяемых к использованию цифровых технологий для образовательных и исследовательских учреждений; сохранении охраняемого контента и доступе к нему; трансграничном использовании таких произведений (которые должны включаться в документы любого рода). В деятельности этих рабочих групп должны принимать участие библиотеки, педагоги, образовательные и научно-исследовательские учреждения. Что касается предложения об организации в дальнейшем региональных семинаров для продолжения анализа отсутствия ограничений и исключений из авторского права для библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений, то Innovarte предложила сосредоточить работу на необходимости и полезности международных документов (обязательных и необязательных) для решения выявленных проблем в этих областях. В семинарах должны принимать участие бенефициары, и необходимо учитывать их мнения, чего не было на региональных семинарах, проводившихся ранее. Кроме того, должны быть определены гибкие возможности (исключения, принудительные лицензии, оговорки или моратории в законодательстве об авторском праве и смежных правах), которые были наиболее полезны при реагировании на чрезвычайные ситуации, такие как пандемия COVID-19. Innovarte отметила, что Секретариат ВОИС может внести важный вклад, разработав инструментарий. В него должны войти типовые положения, касающиеся (a) исключений и ограничений для образовательных и исследовательских учреждений, библиотек и архивов в цифровой среде и трансграничной деятельности; и (b) обеспечения того, чтобы договорные положения и технические меры защиты не препятствовали использованию бенефициарами исключений и ограничений.
28. Представитель Программы по вопросам информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP) представил анализ пункта повестки дня «Ограничения и исключения» повестки дня сорок первой сессии ПКАП, обсуждение которого запланировано на 29–30 июня. В повестке дня содержится призыв к членам, МПО и НПО «представить общие комментарии с акцентом на Отчет о региональных семинарах и международной конференции (SCCR/40/2), особенно на разделы "Путь вперед" и "Соображения по результатам работы" (стр. 77 и 88)». Кроме того, предлагается «внести вклад в возможные последующие действия, включая по возможности проведение ряда региональных консультаций до начала следующей сессии для дальнейшего углубления понимания положения культурно-образовательных и научно-исследовательских учреждений на местном уровне, особенно в свете воздействия на них пандемии COVID-19». В записке эти два вопроса анализировались по отдельности, а в заключение были предложены элементы, которые должны быть включены в план работы ПКАП на будущее. В разделе Отчета Секретариата о региональных семинарах и международной конференции, касающегося последующих шагов, не были отражены все предложенные последующие действия, предложенные государствами-членами, экспертами и бенефициарами. В частности, в отчете не отражена поддержка работы над международными документами по таким темам, как сохранение, онлайновое и трансграничное использование для таких важных целей, как образование и исследования. На предыдущей сессии ПКАП Секретариат представил Отчет (SCCR/40/2), в котором подводились итоги года работы над Планами действий по ограничениям и исключениям. Отчет содержал много полезных соображений по приоритетам государств-членов, экспертов и организаций-бенефициаров и приоритетам ПКАП, включая работу по сохранению, использованию в Интернете и трансграничному использованию в целях содействия образованию, исследованиям и доступу для людей с ограниченными возможностями. В повестке дня содержалась просьба внести вклад, в частности, в работу по разделам «Путь вперед» и «Соображения на будущее» (стр. 78 и 88). В этих разделах представлено краткое и, судя по всему, точное изложение группового обсуждения. На стр. 88–89 (пункты 390–400) представлены другие соображения. Это «дальнейшие шаги», предложенные Секретариатом ВОИС. Этих шагов немного. Представлены всего два предложения по действиям ВОИС: Организация должна обеспечить предоставление законодательной и технической помощи и усилить законодательный потенциал государств-членов, в частности, в отношении трансграничного использования и создания сбалансированных законов об авторском праве. ВОИС должна разработать ряд инструментов, таких как модели, рекомендации, руководства, справочники и инструментарии, в частности, которые будут содержать информацию о вариантах лицензирования, ограничениях и исключениях. Задачи этого раздела неясны. Предполагалось ли, что он должен отражать мнение Секретариата о том, какими должны быть следующие шаги государств-членов? Если цель заключалась в этом, то раздел можно исключить, поскольку государства-члены должны сами решать, какими должны быть следующие шаги по решению соответствующих вопросов. На последней очной сессии ПКАП обсуждался проект рабочей программы Комитета. Если этот документ будет подготовлен, он и определит последующие шаги ПКАП по данной теме. Если целью было обобщить следующие шаги, предложенные государствами-членами, экспертами и заинтересованными сторонами в ходе Планов действий, то в этот раздел следует внести изменения, чтобы отразить весь спектр этих предложений. В отчете о Планах действий по ограничениям и исключениям были зафиксированы различные предложения о дальнейших действиях ВОИС, включая работу по: обязательным международным инструментам, которые обладали бы «гибкостью в осуществлении» и не были бы «узкоспецифичными и привязанными к современной технологии», таким как «новая формулировка статьи 10(2) Бернской конвенции», «предлагаемый договор об образовательной и исследовательской деятельности» и расширение «положений Марракешского договора» о трансграничном использовании; толкования, декларации, резолюции или другие документы, интерпретирующие гибкие возможности в действующих международных инструментах; «руководства, руководящие принципы или... практические методы», «цели и принципы», «инструментарии» и другие формы руководящих документов, которые помогут странам приспособить «международные принципы и конвенции» к их условиям. В предложениях Секретариата для ВОИС упоминается только третий пункт – разработка необязательных и выполняющих исключительно информативную роль «инструментов» и «моделей». Хотя эти усилия действительно были предусмотрены Планами действий и могут быть полезны, они не исчерпывают весь спектр предусмотренных Планами мероприятий, которые может осуществить Комитет. Региональные консультации в свете воздействия пандемии COVID-19 должны быть направлены на подготовку возможной совместной рекомендации об использовании произведений, охраняемых авторским правом, в чрезвычайных обстоятельствах. пандемия COVID упоминалась только во второй части вопроса об ограничениях и исключениях. Группы гражданского общества призывали ВОИС уделить особое внимание в работе решению проблем в области интеллектуальной собственности для реагирования на пандемию, включая вопросы авторского права. Доступ к авторскому праву необходим для участия в важнейших исследованиях и разработках, начиная с отслеживания вируса и заканчивая поиском лекарства от него. Программное обеспечение, защищенное авторским правом, используется в аппаратах искусственной вентиляции легких, испытательном оборудовании и многих других медицинских устройствах, что может создать препятствия для их ремонта. Для создания вакцин на основе мРНК необходим доступ к защищенным авторским правом алгоритмам и другим инструментам, определяющим эффективность вакцин. Для развития дистанционного образования и доступа к библиотекам и другим учреждениям культурного наследия необходимо разрешение на передачу произведений, защищенных авторским правом. Гражданское общество и сообщества бенефициаров призывают ПКАП к принятию срочных мер по авторскому праву и COVID-19, которые являются одним из главных приоритетов. В заявлениях на сороковой сессии ПКАП и в недавней декларации эти сообщества призвали к принятию совместной рекомендации или другого документа, который бы интерпретировал и объяснял существующие гибкие возможности, которые могут и должны использоваться государствами-членами для реагирования на COVID: «В частности, мы призываем предпринять срочные действия для разъяснения того, что все договоры по авторскому праву и смежным правам...: могут и должны быть истолкованы и реализованы с приоритетным вниманием к обязательствам по правам человека во время пандемии и других чрезвычайных ситуаций, включая права на поиск, получение и распространение информации, на образование, на свободное участие в культурной жизни и совместное использование достижений науки и ее благ, при защите моральных и материальных интересов авторов; позволяют правительствам защищать и отстаивать жизненно важные общественные интересы во время чрезвычайной ситуации в области здравоохранения или другой чрезвычайной ситуации; позволяют правительствам переносить и соответствующим образом распространять на цифровую среду ограничения и исключения, которые уместны в цифровых сетях, особенно во время чрезвычайной ситуации в области здравоохранения или другой чрезвычайной ситуации». Эти вопросы можно обсуждать на региональных мероприятиях, которые могут быть организованы подобно мероприятиям по подготовке Марракешского договора и на которых можно прямо предложить бенефициарам поразмышлять о потенциальной необходимости и полезности международных документов (включая необязательные), над которыми может работать ПКАП. Первым среди таких документов, с точки зрения наблюдателей от гражданского общества, станет Совместная рекомендация по чрезвычайному использованию произведений, охраняемых авторским правом как один из этапов подготовки программы работы ПКАП. Как отмечалось выше, на последнем очном заседании ПКАП обсуждалась программа работы по вопросу об ограничениях и исключениях. В число полезных элементов такой программы могут войти определение приоритетности процесса подготовки совместной рекомендации или другого документа, разъясняющего и поощряющего использование гибких возможностей, необходимых для реагирования на чрезвычайные ситуации; определение процесса, например, через рабочие группы экспертов, для разработки типовых положений для документов в любой форме, касающихся использования цифровых технологий для образования и исследований, сохранения и доступа к сохраненному контенту и трансграничного использования произведений; разработка инструментариев, типовых правовых положений или других руководящих документов, в частности, по таким вопросам, как технические меры защиты, защита исключений от отмены положений договоров, защита «безопасной гавани» для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений (и их представителей); проведение исследования для изучения исключений параллельно с другими исследованиями, проведенными Секретариатом.
29. Представитель Международного авторского форума (IAF) поблагодарил Председателя за возможность выступить с заявлением по теме исключений и ограничений для обсуждения на сорок первой сессии ПКАП. Авторы хотят получить максимально широкий законный доступ к своим произведениям. Они считают, что библиотеки, архивы и образовательные учреждения являются жизненно важными пунктами доступа к их произведениям, но должен быть баланс между доступом и вознаграждением, чтобы авторы могли продолжать создавать произведения, которые радуют людей. Исследование, проведенное в Соединенном Королевстве, – экономический анализ исключений в сфере образования (2012, Price Waterhouse Cooper) – показало, что многие авторы, особенно создатели просветительских произведений, могут прекратить создавать эти произведения из-за снижения вознаграждения, если не будет создана схема лицензирования, справедливо вознаграждающая их за усилия. Недавние судебные разбирательства в Канаде показали, что нерегулируемое расширение исключений для образовательных учреждений в Законе о модернизации авторского права 2012 г. привело к значительным потерям доходов канадских авторов: вероятно, это было непреднамеренное последствие, но оно было несправедливым и оказало пагубное воздействие на авторов, учитывая, что именно их работы используются без вознаграждения. В условиях пандемии COVID-19 авторы во многих странах пострадали, но приложили значительные усилия, чтобы сделать свои произведения доступными для пользователей в эти трудные времена, осознавая пользу, которую их труд может принести многим людям. Необходимость поддержки авторов сегодня актуальна как никогда, и это не должно стать поводом для ослабления прав авторов. В ходе недавно проведенного IAF вебинара на тему исключений и ограничений выяснилось, что творческие индустрии нуждаются в определенной уверенности, чтобы инвестировать в авторов, которые идут на значительный риск при создании своих произведений, как правило, не имея уверенности в вознаграждении. IAF отметил, что в ряде стран авторы и издательства испытывают трудности в связи с недостаточно продуманными исключениями и ограничениями, в отличие от стран, где законодательство об авторском праве является гибким и оперативным и обеспечивает возможность использования и выплат авторам. Участники обсуждений на этом мероприятии пояснили, что чрезмерно широкие исключения и ограничения могут оказать ощутимое негативное влияние. Это обсуждение опубликовано в Интернете и важно для учета мнения авторов по этому вопросу. Авторы играют важную роль в обеспечении прав на доступ к образованию и культуре, являясь первоначальными создателями творческих произведений, к которым получают доступ пользователи по всему миру. Произведения авторов используются при разработке образовательных ресурсов по всему миру, и авторы создают ресурсы для обучения людей на протяжении всей их жизни. В благоприятных условиях авторы смогут создавать основу для качественного, инклюзивного образования в своих сообществах. Страна не должна оказываться в положении, когда она использует в основном продукты творческих отраслей западных стран для получения образовательных материалов. Учащиеся должны иметь доступ к учебным материалам, которые отражают разнообразные культуры и языки мира, а также их собственные культуру и язык. Авторы считают, что существующие положения содержат достаточно гибкости для того, чтобы страны, представленные в ВОИС, продолжали работать над национальными решениями, такими как механизмы лицензирования, которые могут быть разработаны в соответствии с местными потребностями. Авторы признали, что каждая страна должна стремиться к удовлетворению своих местных потребностей. Но ни в одной стране авторы не могут эффективно работать и творить, когда им полностью отказывают в вознаграждении или платят недостаточно. Хотя в каждой стране, представленной в ВОИС, есть библиотеки, архивы и образовательные учреждения, стремящиеся обеспечить доступ к произведениям, не следует забывать, что в каждом государстве-члене есть и авторы, их права и собственность. IAF поддержал просьбу о том, чтобы в ходе любого расследования воздействия COVID-19 учитывать информацию о положении авторов, поскольку дальнейшая информация в этой области будет иметь жизненно важное значение для продолжения создания культурных произведений и обмена ими. Во многих странах уже действуют положения об авторском праве, служащие основой для лицензирования, которые обеспечивают доступ через библиотеки, архивы и образовательные учреждения и при этом обеспечивают справедливую оплату авторам и соблюдение их прав на их произведения. В ходе экономического анализа исключений в сфере образования (2012, Price Waterhouse Cooper) было установлено, что почти 25 процентов авторов в Соединенном Королевстве получают более 60 процентов дохода от вторичного лицензирования, а снижение дохода авторов на 10 процентов приведет к 20-процентному снижению объемов их произведений. Существуют убедительные аргументы в пользу справедливого лицензирования и создания организаций коллективного управления как средства эффективного обеспечения баланса между доступом к произведениям и вознаграждением авторов. IAF выступает против тотального расширения исключений и ограничений авторского права без учета потребностей авторов и за то, чтобы работа была направлена на обеспечение авторам возможностей устойчиво создавать творческие и образовательные произведения для читателей. IAF будет выступать против подхода, который будет угрожать устойчивости способности авторов к творчеству и будет рекомендовать рассмотрение позитивных решений, которые могут дать авторам возможность творить с учетом передовых методов в цифровой среде.
30. Представитель Международной ассоциации издателей (IPA) подчеркнул важность глобальной структуры авторского права, обеспечиваемой договорами ВОИС, которая позволяет издателям во всем мире вкладывать средства в работу авторов и служить общественным интересам, делая литературу, рецензируемые исследования и образовательные решения для обучения доступными для потребителей, ученых, педагогов, студентов и других читателей. В предыдущем году, когда люди приспосабливались к работе и учебе из дома, а государства искали надежные научные данные, на основе которых можно было бы разрабатывать стратегии защиты своих граждан, издательское сообщество вновь выступило в поддержку правительств, учителей, родителей и общественности. Многие инициативы были представлены в таблице ВОИС по отслеживанию политики в сфере ИС в условиях COVID-19. Издателям также пришлось адаптироваться. Несмотря на инвестиции многих издателей в цифровые книги, подавляющее большинство понесли значительные финансовые потери из-за закрытия книжных магазинов и сбоев в работе школьных систем. Глобальная система авторского права является основой издательской индустрии. Такие договоры и национальные законы побуждают авторов и издателей создавать уникальные произведения, вкладывать в них средства и предоставлять к ним доступ; такие произведения должны быть вдохновляющими, развлекательными и обучающими и способствовать развитию местной экономики, расширению рабочих мест и увеличению объема средств к существованию авторов. Авторское право и его эффективное применение чрезвычайно важны для устойчивой издательской индустрии в мире, но еще большее значение они имеют в развивающихся странах, где издатели и авторы сильнее всего пострадали от пандемии. В Африке, например, издатели не инвестируют в цифровые форматы, опасаясь, что пиратство, с которым они уже сталкиваются в физических форматах и которое имеет разрушающие последствия, усилится, если страна перейдет на цифровые форматы. Издательское дело требует постоянных инноваций, инвестиций и мер, сопряженных с риском. Издателям необходима четкая правовая база с соответствующими исключительными правами и эффективным управлением, чтобы они могли действовать с уверенностью. IPA предложила государствам-членам начать переговоры с представителями их творческих отраслей, в ходе которых должны обсуждаться их приоритеты в повестке дня ПКАП. Хотя ограничения и исключения могут быть необходимы, они требуют тщательной проверки на страновом уровне. Чрезмерно широкие ограничения и исключения препятствуют инвестициям, необходимым для продолжения производства произведений, связанных с культурой; они неизбежно, хоть и непреднамеренно, имеют разрушительные последствия, подрывая местные творческие индустрии и не позволяя авторам, особенно в развивающихся странах, представить свои творения миру. IPA выразила готовность поддержать издателей во всем мире в выполнении их важной роли по обеспечению доступности книг для читателей, гарантируя, что мнения местных авторов из каждой страны будут и впредь услышаны.
31. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) подтвердил свою позицию, которую выразил на сороковой сессии Комитета, и поделился мнением, что нет необходимости дальше работать над ограничениями и исключениями из авторского права, не говоря уже о рассмотрении международного договора по этому вопросу. Трехступенчатая проверка является инструментом интерпретации и обеспечения правовой определенности, и его следует применять. ELAPI отметила, что отрицание прав человека не является решением проблемы, особенно в такие нестабильные времена. Напротив, соблюдение прав человека помогает наращивать человеческий потенциал и обеспечивает средства к существованию женщин и мужчин. Авторское право принадлежит к списку основных человеческих активов – знаний и творчества. Его отрицание означает отрицание самой природы человеческого достоинства,, разрушение системы, основанной на солидарности, многотерриториальности и сотрудничестве через общества коллективного управления, которые объединяются, чтобы преодолеть цифровой разрыв и управлять правом в мрачные и безлюдные времена пандемии. В конечном счете целесообразно ли сейчас отступить и отодвинуть на второй план фактор, влияющий на творчество в мире и в разных культурах? Или имеет смысл дать ему средства для роста и помочь вступить в XXI век? Сейчас не время говорить об исключениях и ограничениях. Это время для совместной работы в интересах улучшения и расширения авторского права. ELAPI отметила, что если региональные семинары или информационные встречи действительно состоятся, то необходимо учесть негативное влияние пандемии на авторское право и обсудить вопрос, стоит ли еще сильнее увеличивать разрыв, который пандемия создала для авторов, и еще больше нарушать права человека. ELAPI предлагает полное научное сотрудничество с Комитетом и ГРУЛАК для того, чтобы достичь прогресса в том, чтобы авторское право ценилось так, как оно этого заслуживает.
32. Представитель Communia отметил, что во время пика пандемии 90 процентов всех стран мира предлагали возможность онлайнового обучения. Тем не менее многие из этих видов удаленного доступа, созданных пользовательскими сообществами, в которые вошли члены семьи и друзья, в подавляющем большинстве случаев не были защищены законом. Отсутствие фундаментальных исключений из авторского права, которые соответствовали бы современной жизни в цифровом мире, стало глобальной проблемой. Тем не менее многие утверждают, что это – проблема местного характера, которая должна решаться каждым государством-членом отдельно. Так, когда на встречах присутствуют участники со всего мира, ссылаясь в своих заявлениях на других людей, применяется множество законов. Когда университеты одних стран приглашают студентов, находящихся в других странах, участвовать в онлайновых программах, а преподаватели показывают на своих занятиях в прямом эфире изображения, защищенные авторским правом, также применяется множество законов. Тем не менее многие утверждали, что эти вопросы не имеют трансграничного аспекта, и каждое государство-член может решить их самостоятельно. Communia выразила сомнения по поводу того, как страны могут решить эти проблемы в одиночку, когда произведения, которые распространяют и демонстрируют в конкретной стране, при этом могут увидеть и услышать одновременно во многих странах. Communia призвала все заинтересованные стороны работать вместе, чтобы найти наднациональное решение этих насущных проблем, затрагивающих образование, исследования и доступ к информации. В качестве первоначальной меры организация призвала принять резолюцию, чтобы подчеркнуть гибкость, существующую в договорах, для осуществления деятельности в общественных интересах в Интернете. Кроме того, она предложила рабочую программу для пункта повестки дня об ограничениях и исключениях, чтобы решить эту проблему и защитить основные виды использования произведений на трансграничной основе. Communia приветствовала предложение о проведении консультаций и информационных сессий и выразила надежду, что заинтересованные стороны будут должным образом вовлечены и представлены.
33. Представитель Международного архивного совета (ICA) был крайне разочарован, увидев, что в аннотированной повестке дня предлагается провести дополнительные региональные консультации для дальнейшего понимания необходимости исключений для учреждений культурного наследия, особенно в свете пандемии. Дальнейшие консультации лишь отсрочат прогресс по этому пункту повестки дня, который существует уже давно. Существующие исследования и доклады региональных совещаний и международной конференции, состоявшихся в 2019 г., предоставляют многочисленные доказательства необходимости единообразных исключений, которые позволили бы архивам сохранить свои собрания и обеспечить доступ к ним в безграничном цифровом мире. Мировые архивы несут в себе колоссальную исследовательскую ценность. Но архивные материалы часто подвергаются большому риску по многим причинам, включая изменение климата. Для их сохранения обязательно необходимо копирование, но этому часто мешают национальные законы об авторском праве. Очевидна важность глобального исключения, разрешающего копирование в целях сохранения и совместное использование таких копий на трансграничной основе, и только ВОИС обладает такими полномочиями. Миссия ВОИС заключается в обеспечении эффективного функционирования авторского права на международном уровне. Ограничения и исключения – основная составляющая надлежащим образом сбалансированной системы авторского права, которая способствует росту знаний и культуры путем предоставления доступа к произведениям в разумных масштабах с целью принести пользу обществу. Пандемия уже наглядно продемонстрировала острую необходимость в исключениях для библиотек, архивов и музеев. ПКАП может развить уже достигнутый прогресс, начав с конкретного плана работы над инструментом, разрешающим копирование с целью сохранения и обеспечения трансграничного доступа к копиям сохраненных произведений.
34. Представитель Канадской федерации библиотечных ассоциаций (CFLA) заявил, что документально подтверждено, что библиотеки, архивы и музеи сталкивались и продолжают сталкиваться с препятствиями в доступе к материалу и его сохранении; эти проблемы стали еще более актуальными из-за пандемии COVID и экологических катастроф. Библиотеки, архивы и музеи выполняют важнейшую общественную функцию – они помогают сохранять и распространять знания, которые лежат в основе культурного наследия, непрерывного образования и научных исследований, и для выполнения этой функции им необходимы необходимые инструменты – соответствующие законы об авторском праве. Кроме того, хорошо известно, что государства-члены ВОИС признают национальную ценность библиотек, архивов и музеев, поскольку они уже более десяти лет подробно освещают исследования и конкретные предложения государств-членов. Сейчас возросла необходимость для взаимодействия на международном уровне, чтобы продолжить работу над обязательными ограничениями и исключениями для библиотек, архивов и музеев. CFLA призывает государства-члены рассмотреть важнейший общественный мандат, который возложен на библиотеки, архивы и музеи в отношении сохранения материала и доступа к нему, и принять меры по разработке международного документа для поддержания их роли в постоянно развивающейся цифровой среде. В частности, CFLA призвала государства-члены продолжать разрабатывать типовой закон, ориентированный на сохранение и некоммерческое использование произведений на национальном и международном уровнях.
35. На сорок первой сессии представитель Creative Commons (CC) с большим удовольствием представил Постоянному комитету по авторскому праву и смежным правам свое заявление в письменном виде по вопросу об ограничениях и исключениях. Представитель отметил, что Creative Commons является ведущей мировой некоммерческой организацией, которая управляет открытыми авторскими лицензиями и инструментами Creative Commons. Однако лицензии CC не заменяют ограничения и исключения (или «права пользователей»), и CC поддерживает меры по реформированию законодательства об авторском праве с целью укрепления прав пользователей и расширения общественного достояния. В частности, CC оказывает поддержку галереям, библиотекам, архивам и музеям (ГБАМ) и их миссии в общественных интересах, добиваясь введения надежных, четких и эффективных ограничений и исключений, в том числе с целью сохранения материала, расширения исследований и образования, а также для поиска текстов и данных и, в целом, для обеспечения соответствия глобальной структуры авторского права цифровой среде. Центральным элементом стратегий CC в области авторского права является обеспечение того, чтобы потребности ГБАМ рассматривались наравне с потребностями владельцев авторских прав, равным и справедливым образом. Из-за пандемии COVID-19 у сообщества ГБАМ возникли беспрецедентные проблемы. Многим учреждениям пришлось значительно расширить использование их ресурсов и быстро перенести свою деятельность в цифровую среду, чтобы удовлетворить потребности своих пользователей, включая исследователей, учащихся всех возрастов и широкую общественность. Creative Commons добавила, что важность ограничений авторского права и исключений из него как основы, на которую ГБАМ могут опираться для выполнения своей миссии – сделать знания, информацию и культурное наследие, которые являются их основными ценностями, доступными для общественности, огромна. Представитель призвал государства-члены принять меры и найти решения проблем, возникших в международной системе авторского права в связи с пандемией COVID-19 и ее последствиями для учреждений ГБАМ и миллионов их пользователей по всему миру.
36. Представитель Knowledge Ecology International (KEI) подчеркнул, что ограничения и исключения важны для отдельных людей и общества, особенно в отношении образования, исследований и общественного доступа, которые являются ключевыми факторами развития и экономического роста, а также социальных вопросов, включая обмен информацией и мнениями. Пандемия привела к нарушениям в процессе образования, и из-за нее ряд школ и библиотек были вынуждены закрыться. Глобальные нормы патентного законодательства включают положения о повышенной гибкости в отношении изобретений в случаях чрезвычайных ситуаций; международная архитектура авторского права не содержит аналогичных гибких возможностей. KEI призвала ВОИС рассмотреть вопрос о правовых и неправовых нормах, чтобы четко установить, что контролируемая выдача произведений в цифровом формате в библиотеках и школах во время пандемии является целесообразной. KEI призвал Комитет рассмотреть две области для глобальных норм в отношении ограничений и исключений в рамках текущей рабочей программы. Первая область связана с возможностью разработки документа по сохранению материала и архивированию. Сохранение материала является важнейшим глобальным общественным благом, а многие национальные законы являются неэффективными. Вторая область касается доступа для людей с инвалидностью: KEI предложила ПКАП использовать формулировку пункта В статьи 15 документа SCCR/18/5 в качестве основы для совместной резолюции о распространении Марракешского договора на лиц с иными видами инвалидности, которым в силу их ограниченных способностей воспринимать печатную информацию необходим доступный формат; такая мера позволит им получить доступ к информации в той же степени, что и лицам без инвалидности. Такие меры соответствуют положениям Конвенции ООН о правах инвалидов. KEI поддержала предложение Бразилии о проведении ВОИС последующих региональных семинаров для рассмотрения вопроса об ограничениях и исключениях в отношении людей с иными видами инвалидности.
37. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (CISAC) поблагодарил Секретариат за исчерпывающий отчет о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям для библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений. Представитель повторил некоторые аспекты, которые проявились в ходе напряженных дней дебатов. Во-первых, при обсуждении ограничений и исключений необходимо помнить о правах авторов, которые чрезвычайно важны для процесса сохранения и распространения культуры; без творческой деятельности нет культурного наследия, которое можно было бы сохранить; без авторов все эти дебаты бессмысленны. Во-вторых, существующая система коллективного управления авторскими правами предлагает решения, отвечающие потребностям музеев, библиотек, архивов, образовательных и исследовательских учреждений. Эти решения были разработаны в условиях кризиса, вызванного пандемией, чтобы справляться с конкретными проблемами и трудностями, возникшими у пользователей. CISAC пояснила, что международная правовая база, применимая к ограничениям и исключениям, в соответствии с принципом трехступенчатой проверки, установленного в Статье 9.2 Бернской конвенции, уже существует. Эта правовая база обеспечивает достаточную гибкость для каждого государства-члена, чтобы применять систему ограничений и исключений, которая наилучшим образом соответствует его потребностям. По мнению CISAC, Комитет примет оптимальное решение относительно наилучшего способа работы над этим пунктом повестки дня. CISAC поддержала предложение, выдвинутое на предыдущих сессиях различными делегатами, о дальнейшем содействии обмену информацией и разработке программы помощи, на которую государства-члены могли бы рассчитывать для поиска наиболее подходящих решений на национальном уровне. В этой связи CISAC предложила Комитету свою помощь и поддержку. Она отметила, что пандемия стала катастрофой для авторов. Она привела к долгосрочной потере доходов и рабочих мест, нанесла ущерб экономике и разрушила сообщества, основанные на культуре и искусстве. Пандемия особенно сильно негативно повлияла на работников творческой отрасли, поскольку большинство из них – это частные лица или работники очень малых предприятий, которые практически не были защищены. Неудивительно, что ОЭСР внесла сектор культуры и творчества в список наиболее сильно пострадавших от нынешнего кризиса вследствие мер по сдерживанию распространения пандемии. Согласно недавнему исследованию, опубликованному компанией Ernst and Young, в 2020 г. только в Европе творческий сектор в целом понес потери в размере более 30 процентов от своего оборота – совокупные потери составили 199 млрд евро. CISAC рассчитывает на поддержку ПКАП в разработке наиболее действенных мер по возрождению культуры и творчества по окончании пандемии с помощью целевой поддержки и укрепления прав авторов. Ценность произведений авторов – для общества, здоровья населения, культуры и экономики – стала как никогда очевидной, поскольку именно они обеспечили помощь и поддержку для населения во время карантинных мер. CISAC рекомендовал при организации региональных консультаций использовать целостный подход. Такие консультации должны охватывать последствия COVID-19 для авторского права и творческого сектора в целом, включая негативное воздействие на работников творческой отрасли, которые относятся к категориям, наиболее пострадавшим от пандемии.
38. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) признал, что эти исключения и ограничения необходимы для того, чтобы библиотеки, архивы, музеи, образовательные и исследовательские учреждения могли продолжать выполнять свою общественную миссию. В преддверии COP26, которая будет посвящена сдерживанию последствий изменения климата, IFLA считает, что сохранение культурного наследия является приоритетной задачей. IFLA призвала к обсуждению вопроса о разработке типового закона или положений, которые позволят учреждениям, занимающимся сохранением культурного наследия, делать копии своих собраний в целях сохранения произведений за пределами границ, и разрешат доступ на таких же условиях, как и те, которые распространяются в настоящее время на произведения в аналоговой форме. Параллельно можно было бы созвать экспертов для разработки сферы применения международного документа, который бы обеспечил выполнение мандата 2012 г.. Перед лицом кризиса COVID IFLA признала что отсутствие правовой гибкости в контексте исключений и ограничений для образовательных и исследовательских целей влечет за собой проблемы. IFLA абсолютно уверена, что четкое изложение возможностей, существующих в рамках международного права, в форме рекомендации пойдет на пользу правительствам, а значит и библиотекам и их пользователям. IFLA поддержала, хоть и с осторожностью, предложение о проведении региональных консультаций по влиянию COVID на библиотеки, архивы, музеи, образовательные и исследовательские учреждения. Это, безусловно, станет для ПКАП хорошим способом расширить объем своей работы на сегодняшний день и своевременно решать вопросы, связанные с этой чрезвычайной ситуацией. Однако для того, чтобы пройти эффективно, такие семинары должны быть сосредоточены на опыте библиотек, архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений, и обеспечить полное участие организаций, представляющих их интересы, в планировании таких сессий. Отчет о таких сессиях может быть представлен на следующем заседании ПКАП, а лучше провести заранее специальную сессию, чтобы объединить выводы и изучить результаты и последующие шаги. С большой поддержкой будут восприняты сессии по более широкому воздействию на отрасли авторского права, хотя логичнее всего было бы считать их продолжением работы по авторскому праву в цифровой среде в рамках пункта 8 повестки дня.
39. Представитель организации Ассоциации электронной информации для библиотек (EIFL) предложил начать работу над приоритетными областями, выделенными в документе ПКАП/40/2 «Отчет о региональных семинарах и конференции». В отчете изложен ряд мер, которые могла бы предпринять ВОИС, начиная с типовых законов или положений, которыми могли бы руководствоваться страны. В дискуссиях о дальнейших мерах по сохранению упоминалось, что океаны поднимаются, пожары бушуют, а бумага портится. Предыдущие заявления призывали страны действовать, пока не стало слишком поздно. Недавний пожар в университетской библиотеке Джаггера в Кейптауне стал ярким напоминанием о том, какие катастрофы могут произойти. При пожаре была уничтожена уникальная коллекция африканских исследований, которой пользуются ученые со всей Африки и мира – пропала большая часть печатных изданий (70 000 единиц), а также вся коллекция фильмов (3 500 единиц). Из-за ограничений, связанных с авторскими правами, у некоторых произведений не было цифровых резервных копий. Это стало напоминанием о насущной и неотложной потребности в надежном законодательстве о сохранении материалов для защиты от катастроф. EIFL отметила, что согласно исследованию ВОИС только 102 государства-члена (53 процента) напрямую упоминают вопросы сохранения материала в своих законах об авторском праве, тогда как другие не разрешают сохранение даже для печатных форматов. Эту ситуацию необходимо изменить; только ВОИС может принять меры для того, чтобы произошли необходимые перемены может на глобальном уровне с помощью международных действий в соответствии с результатами региональных семинаров и мандатом 2012 г.. Кроме того, в свете пандемии COVID-19 ВОИС должна разработать рекомендацию по разъяснению и распространению существующих гибких возможностей, позволяющих использовать онлайновые ресурсы в целях образования и доступа к библиотечным фондам в чрезвычайных ситуациях. Это послужит непосредственным руководством для правительств и окажет поддержку библиотекам, которые все еще сталкиваются с проблемами предоставления материалов студентам и преподавателям для учебы и сдачи экзаменов.

## **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### *Анализ авторского права в цифровой среде*

Записи докладов, представленных в рамках данного пункта повестки дня, доступны по ссылке: <https://c.connectedviews.com/05/SitePlayer/wipo?session=112560>

1. По вопросу анализа авторского права в цифровой среде председатель отметил, что в разделе "Прочие вопросы" есть три темы, а также предложение о новом исследовании по праву на вознаграждение за выдачу произведений в общественных библиотеках. После рассмотрения этих тем участникам будет предоставлена возможность обсудить другие вопросы. Председатель предложил участникам прослушать презентацию исследований по музыкальным услугам в цифровой среде, а затем сформулировать любые общие комментарии по этим темам или задать вопросы авторам этих исследований.
2. Г-жа Сьюзан Батлер, бизнес-аналитик и лицензированный адвокат с более чем тридцатилетним опытом работы в музыкальной индустрии на международном уровне, поприветствовала участников, представив очень краткое резюме своего исследования под названием «Глобальный рынок цифровой музыки изнутри», документ SCCR/41/2. Цель доклада была помочь государствам-членам получить представление о том, как будет функционировать рынок цифровой музыки во всем мире в 2020 г. – не за пять лет до этого периода, не за 10 лет, а именно на тот момент. Важно иметь доступ к актуальной информации, потому что способы, с помощью которых цифровые музыкальные сервисы предоставляют музыку и вносят изменения в свои услуги с целью уменьшения интереса потребителей к музыке и увеличения числа подписчиков, постоянно меняются почти в каждой стране и почти каждый месяц. По мере того, как меняются сервисы и предпочтения потребителей, меняются и договорные и деловые отношения между теми людьми и компаниями, которые наиболее активно работают в современной индустрии музыки. Сьюзан Батлер рассказала о полном тексте доклада и подробно описала некоторые моменты. В докладе был представлен обзор изменений в области прав – того, как права на записанные исполнения и музыкальные композиции передавались другим лицам. Этот переход от некогда доминирующего физического рынка продажи компакт-дисков и кассет к цифровому рынку и, конечно, к соответствующей производственно-сбытовой цепочке. В докладе объясняется, что права и записи переходят от правообладателей к провайдерам цифровых услуг в сфере музыки (или ПЦУ) с применением гораздо менее сложных методов, чем при написании композиций. Это происходит не только потому, что одна композиция обычно имеет несколько соавторов и несколько правообладателей или издателей, но и в результате сети организаций по коллективному управлению правами, которые развивались многие десятилетия. Подходы к предоставлению прав и композиций для использования в цифровых форматах по всему миру кардинально изменились после рекомендации Европейской комиссии, касающейся трансграничного лицензирования. Автор пояснила, как структурирован денежный оборот на цифровом рынке, и подробно рассматривался ряд конкретных вопросов, на которые часто обращает внимание пресса, когда этот вопрос затрагивают различные правозащитные группы в музыкальной индустрии. Например, согласно докладу, на глобальном рынке цифровой музыки, где провайдеры цифровых услуг (ПЦУ) являются связующим звеном между потребителями-плательщиками и поставщиками музыки, условия контрактов, которые ПЦУ заключают со звукозаписывающими компаниями и реже напрямую с крупными музыкальными издательствами, часто становятся предметом повышенного интереса со стороны субъектов индустрии и СМИ. Эти условия почти всегда конфиденциальны, поскольку содержат важнейшую деловую информацию, которая формирует основу конкурентного рынка цифровой музыки. В докладе объяснялось, почему сравнение потоков доходов от цифрового рынка и аналогового рынка и сравнение потоков доходов от цифрового потокового вещания и от радиовещания, как правило, неточны. Старая и новая модели доходов значительно отличаются друг от друга. В докладе также описаны бизнес-модели цифровых музыкальных сервисов, использующих финансовые вложения для получения доходов от потребителей. Автор доклада представила в нем свою точку зрения как журналиста, специализирующегося на расследованиях в сфере бизнеса, и бывшего судебного адвоката. Он был подготовлен по результатам анализа выборки, составленной из квалифицированных специалистов, напрямую получивших конкретную информацию, официальных собеседований более чем с 85 человеками в 25 регионах на шести континентах и изучения материалов, которые описаны в документе. Важно отметить, что информация была получена не только от официально опрошенных лиц, но и из других документов, изученных за два месяца подготовки доклада. Почти каждую неделю на протяжении последних 15 лет Сьюзан Батлер официально опрашивала опытных специалистов, успешно работающих на рынке цифровой музыки, обсуждая с ними изменения, происходящие по всему миру, и их влияние. Доклад содержит точную фактическую информацию, подтвержденную множеством людей: за 15 лет было опрошено более 3 000 человек. Информация обновлялась с учетом изменений и проверялась; кроме того, проводилась тройная проверка точности всех фактов. Помимо прочего, в документе содержится информация о роли «плейлистов» и поясняется, что плейлисты – это подборки музыкальных треков на цифровых сервисах; кроме того, приводится информация о том, как появились плейлисты. Следует отметить, что большая часть информации в данном разделе была получена из заявлений экспертов, сделанных в ходе судебных разбирательств под присягой. В докладе говорится о важности взаимодействия пользователей с цифровыми музыкальными сервисами, рассказывается, почему это взаимодействие необходимо, и поясняется, какую функцию выполняет доступ потребителей на рынке. Автор указывает на необходимость и важность широкополосного подключения и портативных мобильных устройств с планом хранения и передачи данных. В докладе кратко рассматриваются некоторые вопросы, связанные с цифровым рынком, в том числе касающиеся исполнителей и авторов песен. Так, между исполнителями и авторами песен сейчас существует огромная конкуренция за слушателей , потому что музыка доступна в огромных количествах, а порог входа на рынок очень низок. В течение трех лет после появления Napster (в 2000–2002 гг.) – звукозаписывающая индустрия США выпускала в среднем около 33 500 музыкальных записей в год. Таким образом, при покупке потребители могли выбирать примерно из 33 500 новых записей, не считая тех, что они уже приобрели. Хотя эти данные собраны только по США, это государство было и остается крупнейшим рынком музыкальных записей в мире. В 2021 г. с множеством возможностей начала работы в цифровых музыкальных сервисах, будь то крупные звукозаписывающие компании, тысячи независимых звукозаписывающих компаний или через агрегаторы, существовала почти безграничная сеть исполнителей и авторов песен, которые записывали свои произведения самостоятельно или через посредников. Так, по состоянию на апрель 2020 г. на самых популярных транснациональных музыкальных сервисах в среднем ежемесячно появлялось более миллиона записей более чем из 500 основных источников, которые включали около 40 000 дополнительных источников, таких как традиционные звукозаписывающие компании, альтернативные звукозаписывающие компании, агрегаторы, дистрибьюторы и исполнители, выпускающие записи самостоятельно. Каждый месяц они поставляют новые записи. Таким образом по предварительным оценкам в 2020 г. на стриминговых сервисах должно было появиться еще 12 млн записей в добавление к уже имеющимся десяткам миллионов. Это высококонкурентный рынок. В докладе объясняются различия между потоковым вещанием и радиовещанием, особенно с точки зрения того, что есть вероятность неправильно подсчитать количество треков и попытаться сравнить их с количеством радиопостановок и получить совершенно разные цифры. Приводится информация о различиях между разными контрактами на звукозапись. Контракты с артистами в прошлом и в настоящем предусматривают разные условия, в особенности серьезно они изменились в последние годы. Это касается не только крупных звукозаписывающих компаний, но и более 10 000 традиционных независимых компаний. Речь идет как о международных контрактах, предусматривающих только распространение, так и о контрактах об организации совместных предприятий или даже о разделении чистой прибыли. Автор проводит различие между ролями исполнителей, подписавших соглашение о записи, и «теневых» исполнителей. Упоминаются вопросы, касающиеся авторов песен, связанные с точной идентификацией их произведений, а также вопросы вознаграждения и соглашений о работе по найму. Более подробно описаны вопросы прозрачности и их значение, включая результаты проведенного в ходе подготовки доклада анализа порталов гонораров исполнителей, доступных трем основным группам компаний, и порталов, через которые авторы песен получают роялти, организованных тремя крупными издательскими группами. Это онлайновые порталы, к которым авторы песен и исполнители могут обращаться для получения актуальной информации о своих гонорарах, продажах и т.д. В докладе не только предоставляются данные о доходах для записей и для композиций, основанных на проверенных отчетах, но и рассказывается о том, как точнее интерпретировать данные о доходах в различных секторах. Наконец автор рассказывает о метаданных и приводит общие сведения о сложнейшей операционной инфраструктуре и каналах передачи информации, о повседневных проблемах и о способах их решения.
3. Председатель напомнил, что далее будет представлен доклад об исследовании «Исполнители на рынке цифровой музыки: экономические и правовые аспекты», документ SCCR/41/3, подготовленный г-ном Кристианом Л. Кастлом и профессором Клаудио Фейхоо.

Г-н Касл и профессор Фейхоо представили исследование, отметив, что его содержание, посвященное рынку цифровой музыки, описано в видеоролике. Профессор Фейхоо пояснил, что исследование посвящено выступлениям на музыкальном рынке, важным фактором которого является потоковое вещание. Доказано, что записи имеют ценность, но исполнителям выплачивается лишь незначительное вознаграждение, а менее известные выступления не оплачиваются совсем. В этом исследовании рассматривались альтернативы и предлагался способ решения этого вопроса, поскольку если не устранить дисбаланс, то он будет представлять собой застарелую проблему. Исследование показало, что, несмотря на существование различных моделей потребления музыки, судя по представленным данным потоковое вещание на рынке доминирует. Г-н Касл отметил, что даже при заключении сделок с известными исполнителями на запись, на самом деле, на потоковое вещание приходится не так много. Менее известные исполнители не получают никакого вознаграждения; есть исключения, но ими можно пренебречь, потому что в большинстве стран такие исполнители совсем не получают дохода. В бизнес-модели необходимо было проанализировать ряд факторов, чтобы понять, что происходит на этих рынках данных. Первый важный фактор заключается в том, что одновременно существует несколько моделей потребления. Так, пользователи, потребители и платформы одновременно предоставляют различные услуги, и одна из них, особенно важная для этого исследования, – это модель потребления, называемая «расслабленное восприятие». Она похожа на традиционное вещание и частично заменяет его. Таким образом, в некотором смысле, платформы используют информацию, полученную от потребителей. Они пытаются понять потребителей, и эта информация ценна для них. Еще одним фактором является совокупность всех услуг. В типичном лицензионном соглашении на потоковое вещание гонорары получают все исполнители, поэтому они объединяются, а менее известные исполнители не получают платежей за цифровые форматы. В используемой модели причина того, что они не участвуют в соглашении, заключается в особой сделке по выплате гонораров, которая является общей для всех музыкальных сервисов. В случае с такой международной компанией, как Spotify, это одна и та же сделка, заключаемая в каждой стране, где действует компания. По сути, структура сделки одинакова для всех этих сервисов, и рост популярности потокового вещания ведет к усугублению проблемы. Причина в том, что прибыль разделяется исходя из доли рынка. Чем выше доля рынка, тем выше доход. Г-н Касл также выделил определенные несоответствия, такие как плата за подписку, которую получают не те исполнители, которых выбрали подписчики, и постоянно растущее количество записей на сервисах. В среднем за день на платформы загружается 60 000 записей. Это соотношение доходов постоянно увеличивается, если за основу для вычислений берется одно прослушивание, поэтому за основу необходимо брать время. Согласно проведенному исследованию, объем дохода за каждую передачу всегда снижается, что логично с точки зрения математики. Профессор Фейхоо отметил, что за последние годы объем дохода за каждое прослушивание снизился, то же показывает сравнение показателей Spotify и Apple Music. В этом смысле теоретические выкладки подтверждаются практикой. Еще один интересный аспект заключается в том, что традиционно динамика доходов от потоковых передач сравнивается с доходами потребителей или деньгами, которые перечисляются артистам и музыкантам от звукозаписывающих компаний. Интересно также, что доля стоимости, которая выплачивается артистам, сравнивается с реальной ценностью, которая возникает в результате анализа профилей данных, как описано в разделе, посвященном бизнес-моделям. Речь идет о создании профилей данных и активов данных потребителей. Эти данные можно использовать для сравнения выплат известным и неизвестным артистам: эти суммы и так невелики, а в случае с неизвестными артистами они сводятся к нулю, по сравнению с реальной ценностью, определенной по профилю пользователя, этот показатель намного ниже, чем стандартные, обычно используемые цифры. Г-н Касл объяснил, что авторы разработали ряд возможных сценариев и пришли к общему мнению, что сохранять статус-кво нельзя. Другие модели могут частично решить проблему, но долгосрочным решением будет создание вознаграждения, которое будет выплачиваться за потоковое воспроизведение музыки непосредственно исполнителям, известным и неизвестным, платформами через ОКУ, без обязательного лицензирования. Такой подход не помешает заключению частных контрактов и другим видам взаимодействия, но принесет дополнительный доход известным и неизвестным исполнителям от платы подписчиков, получающих ценный контент. Капитал Spotify насчитывает миллиарды, но она ничего не платит малоизвестным исполнителям. Это несправедливо, и авторы предлагают выход из ситуации, который довольно подробно рассматривается в исследовании. Профессор Фейхоо отметил, что сервисы борются за исполнителей и существует необходимость в устойчивом и прозрачном вознаграждении. С момента публикации доклада ситуация изменилась, в частности, одна из крупнейших компаний, Sony Music, изменила свою политику в отношении баланса. Это признак того, что ситуация постепенно улучшается, но все понимают, что существуют проблемы, которые необходимо решать. Приятно осознавать, что существует много возможностей для поиска более полного баланса интересов всех, кто имеет отношение к музыкальной индустрии, в частности, известных и малоизвестных исполнителей. Профессор выразил признательность ВОИС за обсуждение возможных путей достижения более полного баланса.

1. Г-жа Лейла Кобо, эксперт Billboard по музыкальной индустрии Латинской Америки, представила свой доклад «Музыкальный рынок в странах Латинской Америки», документ SCCR/41/4. Она начала доклад с рассказа о музыке Bad Bunny, звезды, поющей в стиле реггетон, из Пуэрто-Рико. Он в основном поет на испанском языке и назван самым прослушиваемым исполнителем 2020 г.. Песни Bad Bunny были прослушаны 8 300 000 000 раз, а его альбом, название которого представляет собой аббревиатуру и означает «Я делаю все, что захочу», в предыдущем году стал самым прослушиваемым альбомом в мире на Spotify (более 3 800 000 000 прослушиваний). Bad Bunny – это лишь один из примеров стремительного роста латиноамериканской музыки во всем мире. Латиноамериканская музыка, которая преимущественно исполняется на испанском языке, является крупнейшим растущим сектором музыки в мире. Согласно отчету IFPI за 2021 г., который является единственным источником подробной информации о доходах от музыки в каждой стране, в 2020 г. Латинская Америка была регионом с самым большим ростом доходов от музыки во всем мире. Рост составил 15,9 процента, и это был единственный регион в мире, где был зарегистрирован двузначный показатель. Мало того, в Латинской Америке рост доходов от продажи музыки наблюдался 11 лет подряд, с 2010 по 2020 г.. Это регион с самыми высокими темпами роста, несмотря на COVID, инфляцию и нестабильную обстановку. Успех обусловлен самыми высокими в мире темпами общего роста – 24,6 процента, и рост в каждой стране выражается двухзначными цифрами. Чтобы в полной мере оценить его, следует упомянуть, что в 2010 г. доходы Латинской Америки от производства музыки составляли всего 1,8 процента от мирового рынка. На сегодняшний день на регион приходится почти 4 процента от общего объема мирового рынка, и если бы оценка была более тщательной, этот показатель был бы гораздо выше. Рост продолжается, несмотря на препятствия, потому что латиноамериканцы любят свою музыку и слушают ее с энтузиазмом. Возможно, впервые в истории этот энтузиазм привлек внимание. В чарте Billboard Global 200 в июне 2021 г. две песни на испанском языке вошли в число пяти самых популярных. По данным MRC, эти две песни вошли в число самых часто прослушиваемых песен не на английском языке в мире. Почти каждую неделю с момента, когда Billboard запустила свои глобальные чарты в сентябре прошлого года, в число пяти самых популярных входила как минимум одна испаноязычная песня. Когда чарт был представлен впервые, на первом месте оказалась песня гавайской группы Maluma. В глобальном чарте Billboard Global 200 Пуэрто-Рико оказалась на втором месте в списке представленных территорий и на третьем месте после Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства. Г-жа Кобо представила статистику испанской музыки в глобальных музыкальных чартах. Четвертой по представленности территорией является Колумбия, родина Шакиры, Джей Бальвина и группы Maluma. Произведения, по большей части написанные на португальском и испанском языках, составили примерно 15–20 процентов во всемирном чарте «Топ-50 песен» Spotify. На видеоролики с песнями на португальском или испанском языках в среднем приходится 30 процентов песен, вошедших в еженедельные глобальные чарты платформы YouTube. Видеоклипы латиноамериканских исполнителей составили 30 процентов всех роликов в знаменитом Billion View Club – списке наиболее просматриваемых видео на YouTube. Шестьдесят пять видеоклипов с участием латиноамериканских исполнителей, включая клип Despacito, который стал самым просматриваемым видео в мире, получили статус «миллиард просмотров».
2. Лорд Аладжиман, художник, автор, переводчик, исполнитель, предприниматель и эксперт в области культуры, рассказал о музыкальном рынке в цифровой экономике, которые процветают в Африке. Он представил свой доклад «Исследование состояния рынка цифровой музыки в Западной Африке» (документ SCCR/41/6). Исследование было проведено в очень специфическом контексте – во время пандемии COVID-19. Этот контекст позволил оперативно выяснить риски и возможности; в частности, он показал, какой может стать музыка в целом. Что касается цифровой музыки в Африке, то авторы, заинтересованные стороны, радио, телевидение и другие пользователи – важнейшие партнеры в производственно-сбытовой цепочке отрасли. Поскольку они имеют доступ к Интернету, у них есть возможности для получения оплаты, что дает им возможность оказывать наиболее масштабное влияние на функционирование музыкальной экосистемы. Благодаря возможности контролировать оплату с помощью мобильных телефонов и мобильных банков эти участники стали заинтересованными сторонами, имеющими клиентов и пользователей, которые могли способствовать распространению музыки. Вещательные компании, радио и телевидение сотрудничают с этими платформами на местном уровне. Число заинтересованных сторон в этих секторах в странах Африки невелико. Они могут помочь продюсерам и артистам добиться большей известности и привлечь всеобщее внимание на континенте, который испытывает трудности с выходом на международные платформы. Доклад был составлен в форме схемы, показывающей роль организаций коллективного управления. Благодаря этим субъектам исполнители могут собирать данные и получать признание, что позволяет им повлиять на распространение музыки. Лорд Аладжамин подчеркнул, что основными проблемами в Африке являются недостаточная квалификация кадров и недостаточное понимание технической терминологии; преодоление этих проблем поможет заинтересованным сторонам, исполнителям и продюсерам, понять, как функционируют цифровые рынки. Над этим следует работать еще до перехода на цифровую модель. В докладе также говорилось о так называемом «разрыве в стоимости». Это явление довольно широко распространено в Африке. Лорд Аладжамин отметил, что в Африке активно развиваются телекоммуникации. Он поблагодарил Секретариат, который поддержал его и дал ему возможность поделиться своими идеями по проекту.

Г-жа Ирен Калболи и г-н Джордж Хван представили свой отчет «Доклад о рынке и основных бизнес-моделях онлайн-музыки в странах Азии: краткий обзор и общие тенденции», документ SCCR/41/7. Они рассмотрели музыкальный маркетинг и бизнес-модели в Азии, сделав обзор общих тенденций. Г-жа Калболи выступила с первой частью доклада, посвященного росту и развитию онлайновой музыки в Азии, а г-н Хван представил вторую часть, посвященную влиянию, которое онлайновая музыка оказывает в Азии. Г-жа Калболи сообщила, что Азия является одним из регионов с наиболее быстрым ростом музыкального рынка как по потреблению, так и по доходам. Этот регион занял второе место по росту доходов в 2021 г.; инфраструктура Интернета и мобильной связи здесь также развивается очень быстро; доля населения, пользующегося Интернетом колеблется от 95 до более 60 процентов в зависимости от уровня развития страны; во всем регионе увеличивается количество смартфонов, а общее количество телефонов превышает численность населения. Такое положение может влиять на пропускную способность и возможность загрузки объемных видеороликов на телефоны, которые не являются смартфонами. Также необходимо учитывать тот факт, что услуги связи в регионе преимущественно предоставляются по предоплате, а в развивающихся странах и на развивающихся рынках доступ к банковским услугам затруднен. Телефоны с предоплаченным интернетом более распространены, но предоплаченные интернет-услуги и возможность подключения в городах могут быть развиты и на базовом, и на высоком уровне; при этом бесплатные службы потокового вещания более распространены, чем платные подписки. Тем не менее разрыв между ними сокращается. Ситуация в Азии неоднородна. В регионе действуют разные компании, но большой популярностью пользуются Spotify, Facebook и другие западные платформы. Г-жа Калболи упомянула TikTok и другие региональные платформы для размещения музыки. Так же разнообразны предпочтения в отношении каталогов; распространены агрегаторы, а тенденции, которым следуют артисты и поставщики услуг в Азии, достаточно изменчивы. Г-н Хван отметил, что для того, чтобы понять, как именно нарушается управление авторским правом, необходимо выяснить информацию о производственно-сбытовой цепочке, которая на самом деле представляет собой паутину. Благодаря предоставленным правам ценность музыки увеличивается. Он сравнил структуру производственно-сбытовой цепочки до и после появления потокового вещания. Изменения в технологии привели к изменениям в принципах выплаты гонораров, и для потокового вещания больше не нужны механические права. Исчезла потребность в постоянном хранении или копировании произведений. Когда появились разные права, произошли изменения в управлении. Это права и на произведения на материальных носителях, и (в большинстве случаев) на произведения в онлайне, которые применяются при включении музыки в рекламу. Обсуждения в основном касаются прав исполнителей, ОКУ и разрыва в стоимости. Этим аспектам уделяется много внимания, потому что они либо напрямую связаны с потоковым вещанием, либо являются частью экосистемы музыки и управления контрактами. Проблема прав исполнителей связана с проблемой неравенства доходов известных и малоизвестных исполнителей. Вопрос разрыва в стоимости связан с проблемой разделения доходов между создателями контента и такими платформами, как YouTube и Facebook. Деятельность ОКУ начала регулироваться после того как в Азии увеличилось количество жалоб со стороны потребителей и членов ОКУ. Итак, как показывает статистика, Азия – очень разнообразный регион. Исследование было поверхностным, и для того чтобы провести значимое углубленное исследование, желательно проанализировать каждую страну. Г-жа Калболи поблагодарила Комитет за уделенное время, пожелала участникам плодотворных обсуждений в ходе работы и выразила надежду на будущее сотрудничество по теме онлайновой музыки и бизнес-моделей в Азии.

1. Председатель поблагодарил экспертов за представленные материалы и предложил государствам-членам, НПО и МПО сделать свои заявления.
2. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила соответствующих авторов документов SCCR/41/2 и SCCR/41/6, представивших Комитету свои выводы и результаты своей работы. Делегация поблагодарила Секретариат за резюме проделанной работы по данной теме. В каждом из докладов освещались важные аспекты быстро развивающегося рынка цифровой музыки. Группа заявила, что внимательно следит за развитием рынка цифровой музыки, группа заявила, что г-жа Батлер объяснила изменение способа производства музыки и доступа к ней в цифровой среде, включая цепочку прав, или так называемый способ движения прав, и производственно-сбытовые цепочки , или так называемые потоки доходов, на рынке цифровой музыки. Исследование г-на Касла и профессора Фейхоо посвящено конкретным правовым и экономическим последствиям цифрового перехода прав и производственно-сбытовых цепочек для исполнителей. Наконец, региональные исследования в документах SCCR/41/4 – SCCR/41/7 полезны для углубленного изучения международных рынков, поскольку каждый из них имеет свой собственный уникальный характер; эти исследования могут быть полезны для обмена общим опытом и знаниями между регионами.
3. Председатель заявил, что делегаты могут задавать авторам исследований вопросы.
4. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила авторов за подробные исследования различных аспектов рынка цифровой музыки. Внимательно изучив все пять исследований, делегация выразила мнение, которое уже высказывалось ранее: обсуждение вопросов мер политики в области авторского права, в отличие от вопросов рынка, приведет к более продуктивному обмену мнениями в ПКАП. Делегация отметила, что по вопросу о том, как артисты и исполнители должны получать вознаграждение в настоящее время, а тем более на глобальном музыкальном цифровом рынке будущего, нет консенсуса. В более общем смысле она подтвердила готовность выполнить запрос на обсуждение в ПКАП своевременных, значимых, существенных вопросов без подготовки нормативных документов. Делегация особо отметила характер и роль исследований, подготовленных внешними экспертами, проведение которых было поручены Секретариатом от имени государств-членов для использования в обсуждениях в ПКАП. Такие исследования должны основываться на фактах, быть нейтральными с точки зрения политики и подвергаться строгой независимой экспертной оценке. Делегация отметила, что разработка рекомендаций по мерам политики в рамках процесса обсуждения в ПКАП входит в обязанности государств – членов Организации. В связи с этим исследования, которые поручает проводить ВОИС, не должны содержать политических рекомендаций, которые могут повлиять на обсуждение в ПКАП или предвосхитить его. Экспертные исследования, проведенные по заказу ВОИС и размещенные на сайте ВОИС до начала заседания ПКАП, должны сопровождаться явным отказом от ответственности, который даст понять, что любые мнения, выраженные в документе, являются мнениями автора и не должны приписываться ВОИС. При этом делегация по-прежнему готова рассматривать другие актуальные, значимые вопросы, связанные с мерами политики в области авторского права в цифровой среде, для обсуждения на будущих заседаниях ПКАП.
5. Делегация Эквадора поблагодарила авторов за представленные ценные отчеты. Что касается документа SCCR/41/3, то для Эквадора особенно важен поиск возможностей для сокращения разрыва в стоимости. Делегация считает важным установление сбалансированного, целостного и справедливого режима, позволяющего работникам творческой отрасли получать компенсацию за свой труд. По мнению делегации, Комитету необходимо найти механизмы защиты культурного разнообразия, чтобы улучшить существующие модели рыночного распределения. Имеет смысл начать обсуждения об изменении подходов к этим трем задачам. Делегация предложила Секретариату рассмотреть возможность проведения дебатов с участием авторов на следующем очном заседании ПКАП и призвала отдельно включить в повестку дня актуальный пункт о творческих работниках в цифровой среде, а не обсуждать его в рамках других вопросов.
6. Делегация Пакистана поблагодарила авторов за их усердную работу и полезные исследования, особо выделив документ SCCR/41/3. Пакистан признал, что модели, ориентированные на пользователя, по разным причинам не смогли предоставить должную компенсацию исполнителям, в том числе неизвестным, особенно на наименее развитых рынках. В исследовании рассматриваются актуальные экономические и правовые аспекты эксплуатации платформами потокового вещания музыкальных записей и последствия для исполнителей, которые помогли ее создать, в разных национальных юрисдикциях. Делегация согласилась с тем, что эти модели необходимо развивать. Она согласилась с предложенными возможными решениями в отношении новых прав на потоковое вещание для выплаты гонораров в отношении фонограмм, предоставляемых по требованию, интерактивными музыкальными системами. Делегация уже работает над поддержкой и мониторингом ОКУ, как рекомендовано в исследовании.
7. Делегация Европейского союза и его государств-членов сослалась на доклад, представленный авторами всех исследований. Как уже говорилось ранее, делегация считает, что вопрос авторского права в цифровой среде необходимо обсуждать и уделять ему внимание, чтобы обеспечить более эффективную защиту авторского права и его способность выполнять свою функцию в цифровую эпоху. В связи с этим делегация поблагодарила авторов исследований за доклады.
8. Делегация Грузии, выступая от имени государств Центральной Европы и Прибалтики (ГЦЕБ), поблагодарила авторов документов SCCR/41/2, SCCR/41/3 и SCCR/41/7. Заключения, содержащиеся в этих документах, будут использованы при подготовке выводов Комитета. ГЦЕБ поблагодарила Секретариат за резюме и проделанную работу по данной теме и отметила, что считает очень актуальными вопросы онлайновых музыкальных рынков и бизнес-моделей, а также прав, методов лицензирования и коллективного управления.
9. Делегация Перу, выступая от имени стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поблагодарила Председателя за представление этой темы и выразила Секретариату признательность за подготовку документов и организацию видеопрезентаций, которые были очень полезны для обсуждения. Делегация поблагодарила авторов пяти исследований за то, что они поделились знаниями о рынке цифровой музыки и мнениями относительно основных вопросов, важных для авторов в цифровой среде. Эти знания и мнения приносят большую пользу для обсуждения этой темы в Комитете. ГРУЛАК, как одна из основных участниц этого обсуждения, надеется, что исследования и предстоящие дискуссии помогут понять, как функционирует сектор цифровой музыки, в том числе, аспекты, связанные с вознаграждением творческих работников в этой среде, повышением прозрачности, чтобы привлечь более широкий круг заинтересованных сторон творческого сектора и потребителей услуг цифровой музыки. Делегация считает, что это поможет понять более масштабные последствия текущих технологических тенденций для системы авторского права и облегчит путь к углубленным обсуждениям в будущем. Делегация отметила неоценимый вклад государств-членов в обсуждение и подтвердила свою готовность участвовать в плодотворных дебатах.
10. Делегация Бразилии присоединилась к заявлению делегации Перу, выступавшей от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК). Делегация поблагодарила Секретариат за работу, вложенную в этот пункт повестки дня, подготовку и организацию документов, а также за предоставление видеоматериалов от авторов – инновационный способ информирования обсуждений и передачи содержания исследований в более доступной форме для широкой аудитории. Она указала, что, по ее мнению, цифровая революция имеет важные последствия для системы авторского права, как для работников творческого сектора, так и для потребителей, которые в большинстве случаев еще неизвестны заинтересованным сторонам, и признала необходимость расширения знаний о функционировании новых инструментов, используемых для коммерциализации контента в цифровой среде, чтобы полнее оценить проблемы и возможности технологических тенденций для существующих правил. Был представлен материал новых исследований, который можно использовать для начала обсуждений. Как отмечалось на прошлых сессиях ПКАП, предложение «Анализ авторского права в цифровой среде» является достаточно полным и продуманным, чтобы стать постоянным пунктом повестки дня в Комитете. Делегация предложила сохранить эту тему в повестке дня ПКАП, чтобы глубже изучить обширный материал, представленный в пяти исследованиях, и обдумать возможные последующие шаги для обсуждений в ПКАП. По мнению делегации, в частности, более подробного обсуждения членами Совета заслуживает вопрос о вознаграждении творческих работников и исполнителей. Делегация выразила готовность обсудить с государствами-членами возможные направления для более целенаправленных обсуждений проблем, поднятых в исследованиях. Она выразила надежду, что эти данные могут подготовить почву для последующих исследований аудиовизуальных и литературных рынков, которые дополнят текущий анализ музыкального сектора. Таким образом, есть много аспектов, достойных изучения. Делегация предложила государствам-членам высказать свои мнения и выразила надежду на плодотворные и конструктивные дебаты.
11. Делегация Колумбии поблагодарила докладчиков за проведенные и представленные ими исследования и за обновленную информацию от Секретариата об этих исследованиях. Делегация заявила, что именно ГРУЛАК изначально предложили провести исследование по творческим работникам в цифровой среде, будучи озабоченными низким уровнем вознаграждения авторов и творческих работников в цифровой среде. Для творческих работников, как для известных, так и для неизвестных, необходимы правовые и экономические гарантии, именно поэтому этот вопрос был поднят в 2015 г. и обсуждалось, что Комитету необходимо найти пути преодоления проблем, обозначенных в исследованиях. Делегация поддержала предложение Эквадора о том, что начиная со следующей сессии этот вопрос должен стать постоянным пунктом повестки дня Комитета. Делегация поблагодарила г-жу Кобо за доклад «Музыкальный рынок в странах Латинской Америки», документ SCCR/41/4, в котором была показана важность музыки для региона и были отмечены тенденции в регионе, где одной из основных областей роста является цифровой рынок. Это один из самых быстрорастущих цифровых рынков в мире, однако учитывая его международный характер, необходимо выработать международное решение, а распространение платформ, используемых в Латинской Америке, привело не только к более широкому использованию произведений, но и к снижению доходов артистов, которым необходимо обеспечить реализацию своих прав. Есть такие исполнители, как Шакира, которые стали всемирно известными и выступают на международном уровне, но есть и множество местных артистов, не получивших такого признания. Они представляют свой контент на местном рынке, используя популярную и фольклорную музыку, распространенную в Латинской Америке, а в Колумбии в последние два десятилетия производится много музыки, размещаемой в цифровой среде. В Колумбии работают множество продюсеров и артистов. При поддержке Министерства образования страны действуют 74 профессиональные музыкальные школы, поэтому необходимо повысить профессионализм в секторе производства музыки, но исследование показало, что у Колумбии есть широкие возможности поделиться своим музыкальным наследием в цифровой среде и донести его до потребителей всего мира. В частности, это музыка на испанском языке и других местных языках. Делегация указала, что хочет, чтобы этот вопрос остался в повестке дня в качестве постоянного пункта.
12. Председатель пригласил другие организации, межправительственные и неправительственные.
13. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) отметил вклад Латинской Америки в развитие музыкальной индустрии в цифровой среде в виде композиций, производства, арт-менеджмента и таланта людей. Даже музыкальный жанр, который чаще всего слушают на цифровых платформах, пришел из этого региона. Авторы и артисты в Латинской Америке на собственном опыте ощутили влияние разрыва в стоимости, вызванного пандемией. Если раньше в этом секторе основным источником дохода были концерты, то теперь артисты вынуждены перейти в цифровую среду, бизнес-модель которой все еще не обеспечивает справедливого вознаграждения. Пандемия лишь подтвердила необходимость устранения разрыва в стоимости, и в достижении этой цели фундаментальную роль играют управление авторским правом и его соблюдение. ELAPI признала, что Комитет находится на переломном этапе и должен способствовать изменениям на благо творческих деятелей. Поэтому она подтвердила позицию, высказанную на сороковой сессии Комитета, когда она выразила заинтересованность в участии в деятельности его членов с целью сокращения разрыва в стоимости в цифровой среде. Кроме того, делегация выразила готовность участвовать в академическом сотрудничестве с Комитетом и ГРУЛАК.
14. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) с интересом отметил, что в настоящее время создается и распространяется гораздо больше музыки, чем когда-либо прежде. Он отметил, что беспокойство по поводу вознаграждения творческих работников в первую очередь связано с вопросом так называемого разрыва в стоимости. LCA задался вопросом, действительно ли разрыв в стоимости является вопросом авторского права и, следовательно, находится в ведении Комитета, или же это вопрос конкуренции и культурной политики, который находится вне круга ведения ПКАП.
15. Представитель Knowledge Ecology International (KEI) рассказал о рынке записанной музыки, который стал темой ряда исследований. В результате появления сервисов потокового вещания вознаграждения, выплачиваемые авторам, исполнителям, продюсерам и владельцам авторских прав, резко возросли, как показано на рис. 1 в исследовании SCCR/41/3. По оценкам IFPI, доходы от потоковой передачи музыки выросли с 1 млрд долл. США в 2012 г. до 11,3 млрд. долл. США в 2019 г.. Однако многие недовольны гонорарами, получаемыми отдельными исполнителями или авторами, несмотря на то, что ведущие потоковые сервисы распределяют исполнителям и другим правообладателям более 70 процентов доходов. Выплаты гонораров от потокового вещания часто основываются на разделении доходов от воспроизведения, что создает эффект «нулевой суммы»: выплата средств одной группе уменьшает количество средств, доступных другим. Таким образом, чем выше доля доходов, выплачиваемая в виде гонораров небольшому количеству популярных исполнителей, тем меньше денег остается другим. Чем больше денег выплачивается авторам или продюсерам, тем ниже вознаграждения исполнителям, и наоборот. То же касается денег, выплачиваемых владельцам авторских и смежных прав, которые остаются в силе долгое время после смерти авторов или исполнителей. Представитель KEI предложил разрешить потребителям сервисов потокового вещания выбирать, как минимум частично, методы распределения авторских гонораров между авторами, исполнителями и продюсерами, работая с конкурирующими обществами по сбору платежей для распределения доходов. Это так называемая «модель Блер-Банфф».
16. Представитель Иберо-латиноамериканской федерации исполнителей (FILAIE) поблагодарил Секретариат ВОИС за исследования, представленные на сессии Комитета. Представитель отметил инициативу ГРУЛАК 2015 г. и ее поддержку защиты и расширения прав творческих работников. FILAIE приняла к сведению выводы исследований в целом, при этом особенно отдавая должное исследованию, проведенному Крисом Кастлом и Клаудио Фейхоо, которое высветило и подтвердило две неприятные истины. Во-первых, в то время как индустрия обогащается за счет потокового вещания (13,4 млрд долл. США в 2020 г.), артисты получают мизерные суммы или не получают вообще ничего. Во-вторых, что не менее важно, индустрия звукозаписи непрозрачна по отношению к артистам. Г-н Касл и профессор Фейхоо были не одиноки в утверждении этих истин. На это обратили внимание Европейский Союз в своей Директиве 2019/790, бывший Генеральный директор ВОИС Фрэнсис Гарри и более 150 британских артистов, которые во главе с Полом Маккартни недавно подписали открытое письмо к премьер-министру Соединенного Королевства Борису Джонсону с просьбой к правительству Соединенного Королевства обеспечить более справедливую оплату труда музыкантов в Интернете. Поэтому FILAIE призвала государства-члены ВОИС предложить изменения в существующей правовой базе, поскольку Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам больше не обеспечивает эффективную защиту прав артистов в цифровой среде. Они также предложили, как и было указано в исследовании, чтобы музыка и ее исполнители получали выгоду от механизма, аналогичного тому, который предусмотрен в Статье 12(3) Пекинского договора об аудиовизуальных исполнениях, а именно признание права на получение вознаграждения за любое использование исполнения, независимо от передачи исключительных прав исполнителям или продюсерам. Наконец, FILAIE подчеркнула настоятельную необходимость включения Предложения по анализу авторского права, связанного с цифровой средой, в качестве постоянного пункта повестки дня Комитета и проведения честных и содержательных дебатов по вопросу отсутствия вознаграждения для творческих работников в этой среде. Как бы неудобно ни было это признавать, положение музыкантов в цифровой среде неустойчиво, поэтому артисты призывают ВОИС и ее государства-члены принять законодательные меры для изменения ситуации.
17. Представитель Международного форума авторов (IAF) заявил, что в цифровой среде произведения авторов используются чаще, чем когда-либо. IAF поблагодарил членов и докладчиков, которые признали важность соответствующего вознаграждения для содействия работе авторов. IAF выразил надежду, что анализ авторского права, связанного с цифровой средой, предложенный Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), сможет целостно рассмотреть влияние цифровой среды на авторов и, в частности, влияние бизнес-моделей потокового вещания на создателей. IAF поблагодарила ГРУЛАК за предложение по этому важному направлению работы и выразила надежду, что этот вопрос останется на повестке дня. Несмотря на то, что доступ к произведениям авторов по всему миру в онлайновом режиме в настоящее время осуществляется чаще, чем когда-либо прежде, авторы не всегда получают справедливое вознаграждение за такой доступ. Например, сценаристам часто не платят за использование их произведений в Интернете, несмотря на то, что аудиовизуальные произведения приносят значительный объем доходов поставщикам услуг по запросу. Часто бывает трудно решить проблему отсутствия вознаграждения, учитывая огромное неравенство в переговорных отношениях между продюсером и сценаристом. Авторские организации, такие как Федерация сценаристов Европы (FSE) и Федерация европейских кинорежиссеров (FERA), призывали к необходимости дополнительного права, а также более совершенных авторских контрактов для решения этой проблемы. Таким образом, авторам срочно необходимы права на вознаграждение, которые отражали бы различные способы использования их произведений в цифровую эпоху. Неотъемлемое право на вознаграждение (НПО) для использования произведений в Интернете обеспечит авторам надлежащее вознаграждение за их вклад в обширные библиотеки произведений, которые сейчас становятся доступными благодаря потоковым сервисам, работающим по запросу. На организованном IAF в начале того же года вебинаре по вопросам НПО было рассказано о примерах успешной работы НПО в Испании, Италии, Франции и Бельгии. Представитель призвал ВОИС рассмотреть роль НПО в цифровой среде, особенно с учетом роста доли рынка, принадлежащей платформам потокового вещания.
18. Представитель Международной федерации фонографической индустрии (IFPI) отметил, что организация представляет интересы звукозаписывающих компаний во всем мире. Через свою сеть национальных групп IFPI представляет более 8 000 звукозаписывающих компаний. IFPI давно сотрудничает с ВОИС по различным вопросам, начиная от внесения вклада в нормативную работу Организации и заканчивая участием в ее деятельности по оказанию технической помощи. Цель IFPI по-прежнему заключается в сотрудничестве с ВОИС и ее государствами-членами в разработке и внедрении справедливых и эффективных систем авторского права во всем мире. IFPI считает ВОИС ведущим авторитетом в этой области и источником объективной и беспристрастной информации по авторскому праву и смежным вопросам. Именно на этом фоне IFPI выразила глубокое разочарование по поводу исследования «Творческие работники на рынке цифровой музыки: экономические и правовые соображения», подготовленного г-ном Кастлом и профессором Фейхоо в рамках пункта повестки дня «Авторское право в цифровой среде» и содержащегося в материалах к сорок первой сессии ПКАП. Документ представляет собой не объективное и независимое исследование, соответствующее стандартам ВОИС, а публикацию, в которой выражен односторонний, тенденциозный взгляд. В нем не проделан серьезный анализ развития подходов на цифровом рынке, содержится ряд фактических ошибок, а необоснованные утверждения приводятся в качестве подтвержденных фактов. IFPI прокомментировала исследования «Творческие работники на рынке цифровой музыки: экономические и правовые соображения» г-на Касла и профессора Фейхоо в июне 2021 г.. Например, в документе утверждается исходя из данных о выборке, в которую вошли всего 38 исполнителей, что «нет сомнений в том, что проблема устойчивости исполнителей… широко распространена во всем мире». Тем не менее на потоковых сервисах представлены записи до 7 млн артистов. В этих обстоятельствах выборка из 38 исполнителей не дает авторам права делать какие-либо выводы о глобальном развитии событий; авторы не учли тот факт, что, как ни прискорбно, не все артисты, чьи записи размещаются на потоковых сервисах, могут зарабатывать таким образом на жизнь, тем более что число артистов, размещающих свою музыку на потоковых платформах, растет быстрее, чем доходы от потокового вещания; не учли влияние новых моделей цифрового распространения музыки и все более широкий выбор, который имеют артисты. Число независимых артистов, работающих напрямую с цифровыми дистрибьюторами, быстро растет, и их доля в общих доходах от цифровой дистрибуции увеличивается. В то же время конкуренция заставляет звукозаписывающие компании постоянно пересматривать условия контрактов с артистами; в докладе не упомянуты и не рассмотрены вклад и роль звукозаписывающих компаний как партнеров артистов, которые вкладывают средства в артистов и работают с ними; авторы сослались на то, что, по их утверждению, является «фундаментальным и потенциально необратимым крахом устойчивости исполнителей», но не упомянули, что «цифровые гонорары», выплачиваемые артистам, как правило, выше, чем гонорары за компакт-диски, и в результате нововведений доходы артистов от записанной музыки не только выросли, но и растут быстрее, чем общие доходы от продаж звукозаписывающей индустрии; не говорится в докладе и о том, что исполнители, чьи записи не воспроизводятся, продолжают получать свои гонорары авансом независимо от успеха записей, точно так же, как раньше им платили за использование их выступлений, записанных на компакт-дисках и других носителях; авторы неоднократно ссылаются на «гонорар за прослушивание», хотя все основные потоковые сервисы выплачивают правообладателям долю от своих доходов, а не «гонорар за прослушивание», которого не существует, и ссылки на такие несуществующие ставки некорректны и вводят в заблуждение; в докладе утверждается, что «вознаграждение за коммуникацию с публикой сводится к нулю распространяемыми доминирующими потоковыми платформами коммерческими плейлистами "в расслабленном формате", которые предназначены для прямой конкуренции с вещательным радио в глобальном масштабе». Такое утверждение не подкреплено никакими данными. Напротив, глобальный доход от прав на исполнение записанной музыки в период с 2010 по 2020 г. вырос более чем на 920 млн долл. США. Нет никаких свидетельств такого «сведения к нулю». Авторы не упоминают, что вещательные компании платят правообладателям гораздо меньше, чем потоковые сервисы; в 2020 г. глобальные доходы от потокового вещания составили более 12 млрд долл. США, тогда как доходы от радиовещания – 985 млн долл. США. Применение «вещательной модели» к потоковому воспроизведению привело бы к огромной потере доходов как для артистов, так и для звукозаписывающих компаний. В результате этих и других ошибок, упущений и выборочного использования данных в документе дается ошибочная стратегическая рекомендация. Обоснованность этой рекомендации – введение дополнительного коллективного управления правом на вознаграждение – не проверена на практике (такое право существует только в одной стране, в частности, в Испании), но может привести к отказу от принятых в отрасли подходов и в конечном счете сократить инвестиции звукозаписывающих компаний в артистов и их музыку. Но безусловно от такого подхода выиграют организации коллективного управления, представляющие интересы исполнителей. IFPI отметила, что профессор Фейхоо, один из авторов доклада, не может считаться независимым экспертом на том основании, что он выступает в качестве эксперта-консультанта Испанского общества по сбору авторских отчислений исполнителей и является убежденным сторонником предлагаемой стратегии. К сожалению, оказалось, что некоторые лоббистские организации уже вводят другие структуры в заблуждение, ссылаясь на этот документ как на представляющий позицию ВОИС по данному вопросу. В письме, адресованном премьер-министру Соединенного Королевства, утверждается, что «на этой неделе Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) подготовила доклад, в котором делается вывод (с которым мы согласны), что правильным подходом к решению нашей проблемы будет введение права на вознаграждение за потоковое воспроизведение музыки». В свете вышесказанного IFPI потребовала, чтобы ВОИС изъяла этот документ из материалов заседания и со своего веб-сайта во избежание будущих недоразумений и утраты доверия к Организации.
19. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (CISAC) поблагодарил всех докладчиков за содержательные исследования и блестящие доклады. CISAC приветствовал диалог по авторскому праву, связанному с цифровой средой, проведенный ПКАП. CISAC разделяет мнение, что международное сообщество должно принять участие в обсуждении проблем, создаваемых современными технологиями для различных участников рынка в музыкальной сфере. Представитель отметил, что одним из важнейших приоритетов мирового сообщества создателей музыки является необходимость справедливого вознаграждения на цифровом рынке. Эта тема была подробно рассмотрена в представленных сегодня докладах. В этой связи CISAC предложил Комитету продолжить конструктивное обсуждение наилучших путей решения самых серьезных проблем, с которыми сталкиваются создатели музыки в цифровой среде, а именно: пагубное влияние правил об освобождении от ответственности интернет-платформ, которые эксплуатируют творческие произведения, но во многих случаях не делятся своими выгодами с создателями; необходимость усиления сотрудничества со стороны интернет-платформ для обеспечения недоступности несанкционированного контента путем принятия таких мер, как предотвращение, уведомление и приостановка; необходимость прозрачности и точности информации от интернет-платформ. Прозрачность и точность информации от поставщиков услуг по обмену контентом в Интернете имеют огромное значение для обеспечения более сбалансированного распределения доходов между теми, кто предоставляет, распространяет и монетизирует контент, и теми, кто его создает и инвестирует в него. Важность прозрачности и точности информации была закреплена в Статье 17(8) Директивы ЕС по авторскому праву 2019 г. CISAC обратил внимание на проблему положений о выкупе, навязываемых крупными платформами видео по запросу, которые заставляют авторов отказаться от всех прав на свои произведения в обмен на единовременную выплату. Эта практика становится все более частой на рынке видео по запросу, что пагубно сказывается на авторах, особенно на молодых, которые соглашаются на выкуп из-за своей слабой позиции на переговорах по заключению контрактов на производство аудиовизуальных произведений с крупными онлайновыми сервисами. Принятие Директивы ЕС по авторскому праву стало важным шагом в направлении к улучшению ситуации. Директива помогла восстановить баланс и избавиться от несправедливых отношений между цифровыми сервисами и авторами. Статья 17 Директивы разъясняет, что поставщики услуг по обмену онлайн-контентом осуществляют акт коммуникации с общественностью, когда предоставляют общественности доступ к защищенному контенту, загруженному их пользователями, и поэтому должны получать лицензию. Статья 18 устанавливает важный принцип, согласно которому авторы должны получать соответствующее и соразмерное вознаграждение в случае передачи ими своих исключительных прав. Более того, она предусматривает обязательный характер в ЕС определенных правил, касающихся вознаграждения авторов в авторских договорах. Он применим к положениям, касающимся прозрачности, и «положений о самом продаваемом продукте», которые представляют собой методы корректировки договора, когда первоначально согласованное вознаграждение становится слишком низким. Эти положения играют важную роль в обеспечении того, чтобы авторское право и в будущем могло играть свою роль стимула и награды за творчество. CISAC уверен, что в своей будущей работе Комитет будет вдохновляться последними изменениями в Европейском союзе.
20. Представитель Международной федерации музыкантов (FIM) поблагодарил Секретариат за точное и сбалансированное представление мандата ПКАП. Он назвал выбор интересных региональных исследований мудрым и соответствующим целям предложения ГРУЛАК. В исследовании, опубликованном в документе SCCR/41/3, содержится точный анализ того, что большинство артистов получают за публикацию своих произведений в Интернете очень низкие доходы, а некоторые артисты не получают никакого вознаграждения, несмотря на модели, в рамках которых потребители должны платить за музыку, которую не слушают. С самого начала обсуждения делегации подчеркивали необходимость того, чтобы права артистов на использование в Интернете были отражены в вознаграждении. Исследование г-на Касла и профессора Фейхоо заложило рабочую основу, которая позволила ПКАП продвинуться вперед в обсуждении этой темы и изучить все возможные альтернативы, одной из которых может быть введение справедливого вознаграждения, распределяемого среди артистов организациями коллективного управления. FIM поддержала предложение ряда государств-членов организовать содержательные дебаты по пяти исследованиям в ходе сорок второй сессии ПКАП в присутствии их авторов, с тем чтобы обеспечить обсуждение и обмен мнениями в более удобном формате с учетом важности этой работы и темы, которая заслуживает включения в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта.
21. Председатель предложил г-ну Каслу и профессору Фейхоо дать разъяснения.
22. Г-н Касл указал, что цель исследования – предложить различные решения. Он отметил, что есть много явлений, которых хотелось бы избежать, и он не хочет вмешиваться в процесс, осуществляемый при ведущей роли государств-членов. В исследовании отражено впечатление исполнителей о том, как меняется положение в сфере потокового вещания и в ряде других сфер. В основном это связано с тем, что на потоковое вещание приходится самая значительная доля доходов крупных компаний, поэтому положение в этой сфере беспокоит исполнителей. Было установлено, что для сферы характерен ряд проблем, таких как «анализ крупных групп», и наличие этих проблем подтверждается расчетами, которые подробнее описаны в исследовании. С этой проблемой сталкиваются все страны, и ее пытаются решить с помощью модели, ориентированной на пользователя, которая позволяет более тесно связать использование с доходами. Эта модель кажется исследователю менее справедливой, чем модель справедливого вознаграждения, которую можно отразить в законах об авторском праве различными способами. Общая идея заключается в том, что потоковое вещание является важной сферой в распределенной модели эксплуатации произведений. Существуют вопросы авторского права, которые следует решать. Например, такие вопросы обсуждаются в Соединенном Королевстве в связи с планируемым к введению законом о потоковом вещании. Реформа законодательства об авторском праве еще не представлена, но слушания по этому вопросу состоятся в декабре 2020 г.. Г-н Касл отметил, что различные предлагаемые решения можно продумать заблаговременно и подойти к их выработке более структурированно в рамках выработки политики в сфере авторского права. Существуют вопросы бизнеса и экономические вопросы, которые необходимо решать, но политика в области авторского права играет важную роль.
23. Профессор Фейхоо поблагодарил участников за их полезные комментарии. Дополняя выступление своего соавтора, он сказал, что с экономической точки зрения проблема заключается в том, что рыночные механизмы, рассчитанные на исполнителей и особенно на исполнителей, остающихся в тени, неэффективны. Эти субъекты не обладают достаточным рыночным влиянием. Одни лишь рыночные механизмы и конкуренция проблему не решат. Авторское право является средством защиты. На данном этапе, как отмечается в докладе, существует много возможностей решения проблемы; в исследовании в первую очередь указывается на существование проблемы, что подтверждается обширными фактическими данными, которые также приводятся в докладе. Существует целый ряд способов решения проблемы, что не может не радовать, и есть много тем, открытых для обсуждения. Профессор Фейхоо отметил, что, по его мнению, необходимо исходить именно из авторского права.
24. Г-н Касл предложил Комитету представить отзывы и комментарии и выразил полную готовность обсуждать любые вопросы очно, в онлайне, официально и неофициально. Это задаст тон для конструктивного диалога. Не менее важно обсуждать вопрос тарифа исходя из количества воспроизведений, о котором упоминается в разных разделах исследования. Ставки редко становятся предметом переговоров по лицензиям между авторами и сервисами. Но существует номинальная ставка за воспроизведение, которая формируется исходя из метода расчета доли дохода, чтобы узнать, какая сумма дохода должна быть назначена. Компании получают одну сумму на всех артистов и должны иметь возможность разделить ее между ними, поэтому необходимо рассчитывать ставку за воспроизведение конкретного трека конкретного артиста. Существует ряд стандартных отраслевых таблиц, и несколько из них приводятся в докладе. Эти таблицы публикуют не официальные руководящие органы звукозаписывающей индустрии, а массовые, ориентированных на практиков издания, занимающиеся этим вопросом. Одно из них – Digital Music News. Кроме того, этот вопрос поднимался в Комитете по цифровым технологиям, культуре, СМИ и спорту Соединенного Королевства, который, следует отметить, предоставляет богатую информацию по обсуждаемой теме. В его работе участвуют все известные заинтересованные стороны, которые активно занимаются этим вопросом. Предоставленные Комитетом материалы также были использованы в исследовании. Г-н Фейхоо подчеркнул, что в исследовании говорится не о согласованной ставке за воспроизведение как о предмете обсуждения, а о номинальной ставке, которая является функцией, используемой при расчете распределения доходов.
25. Председатель предложил лорду Аладжиману дать разъяснения по поводу исследования цифровой музыки в Западной Африке.
26. Лорд Аладжиман поделился своим мнением о типичных проблемах, с которыми сталкивается Африка. Он отметил, что они в первую очередь связаны с зависимостью от телекоммуникаций, поскольку на континенте нет местной платформы или звукозаписывающей компании, помогающей музыкантам выкладывать свою музыку в сеть. Существуют экономические модели, которые иногда приводят к дисбалансу в производственно-сбытовой цепочке, поскольку большая часть музыки распространяется через телекоммуникационные сети. Что касается сетевого потокового вещания в целом, то артисты могут использовать YouTube и другие платформы, но единственной возможной операционной моделью является использование бесплатного сервиса с совместным получением доходов от рекламы, и это важно помнить при обсуждениях. Важно отметить ценность человеческого капитала и потенциала. Как правило, продюсеры – это творческие деятели, которые работают в цифровой среде и используют ее, не зная ее особенностей, экономических моделей и вертикальных моделей в сфере музыки. Кроме того, существует правовая база, которой руководствуются организации коллективного управления. Однако им очень трудно вести переговоры, особенно когда они сталкиваются с гигантами интернета, работающими в Западной Африке, такими как Google и Facebook. Цифровые доходы артистов выросли благодаря пандемии COVID-19, потому что артисты сразу увидели уникальную возможность перейти на цифровые технологии, но они не обладают достаточной компетенцией или совершенно не понимают, что нужно и что можно делать, чтобы воспользоваться этими возможностями. В заключение следует отметить, что в Западной Африке, в частности в Сенегале, есть и другие возможности для развития. Недавно правительство предоставило международную платформу для хранения местного контента, которая дает возможность использовать музыкальную среду для создания собственной инфраструктуры. Это потребовало политической воли, но не стоит сравнивать это с политикой и поиском решений, которые касаются личных копий произведений и статуса артиста. Как известно, в большинстве африканских стран художники и музыканты еще не имеют полноценного статуса работника. Сенегал сделал шаг вперед в этом направлении и надеется, что такой подход распространится по всему африканскому континенту, в результате чего экосистема функционирования и использования музыки и цифровых медиа создаст широкие возможности для улучшения ситуации в будущем.
27. Председатель предложил г-же Калболи и г-ну Хвану дать пояснения по своему исследованию.
28. Г-жа Калболи поблагодарила Председателя, государства-члены, Секретариат и всех, кто помогал в подготовке исследования. Она отметила, что исследование лишь поверхностно затрагивает многие вопросы, возникающие на таком многообразном континенте, как Азия. Здесь действуют разнообразные экономические системы – от очень зрелых музыкальных рынков до развивающихся гигантов, таких как Китай, Индия и Индонезия. Здесь есть динамичные развивающиеся рынки, которые все еще во многом находятся на стадии становления системы авторского права, систем ОКУ и других систем регулирования, как с точки зрения деловой инфраструктуры, так и правовой инфраструктуры, поэтому для государств-членов очень важно помнить об этих сложностях. Эти сложности возникают и в Африке, и Латинской Америке, а также, возможно, в некоторых районах Восточной Европы и в странах Европы с развивающейся экономикой. Она предупредила, что не следует делать всеобъемлющие заявления о том, что все страны схожи, поскольку в разных странах есть разные вопросы, вызывающие озабоченность, но, судя по результатам, многие исследователи озабочены разрывом в стоимости. Г-жа Калболи подчеркнула важность обзора экономических моделей и бизнес-моделей. Тенденции в Азии похожи на тенденции в других регионах, как было показано, например, в исследованиях по Африке и Латинской Америке. Речь идет не только о разрыве в стоимости или проблемах в производственно-сбытовой цепочке, с которыми сталкиваются исполнители, другие субъекты и посредники, но и о проблемах внутри самой системы посредников. Азия, как уже упоминалось, является разнообразным регионом, но здесь также существует проблема неравномерной динамики, небольшие платформы, мелкие посредники поглощаются более крупными, у крупных платформ, таких как транснациональные корпорации, более сильные переговорные позиции, а с другой стороны диапазона находятся исполнители и местные платформы; все вышеупомянутое отражается на динамике рынков. Как уже упоминалось, динамика неравномерна, и она не полностью отражается в исследовании и проведенных экономических исследованиях. Ряд заинтересованных сторон, включая ОКУ, исполнителей, артистов, телекоммуникационные компании и другие субъекты, с которыми были проведены собеседования, выразили обеспокоенность. Не все материалы были включены в исследование, и авторы высоко оценили тот факт, что ряд государств-членов выразили желание продолжить исследования в этой области, особенно в многообразных регионах с большим количеством стран на разных уровнях развития. Более глубокие исследования по странам помогут точнее определить и понять масштаб проблем и местные тенденции. Докладчики по-прежнему готовы отвечать на вопросы и на электронные письма.
29. Г-н Хван обратился к вопросу о разрыве в стоимости. В основном звукозаписывающие компании и авторы жалуются на низкое вознаграждение, получаемое от бесплатного потокового вещания. Они считают, что новые записи и новые произведения трудно выводить на рынок, так как велика конкуренция со стороны исполнителей «кавер-версий». Другой момент, связанный с правами исполнителей, заключается в том, что необходимо гораздо активнее заниматься просвещением. Был проведен ряд собеседований с исполнителями, которые показали, что многие из них ничего не знают о справедливом вознаграждении. Г-н Хван отметил, что возникли трудности с получением некоторых данных, поэтому в исследовании планировалось показать доходы от потокового вещания по Азии, но удалось получить данные только для всего мира. Авторы хотели показать различные доходы музыкальных издательств и звукозаписывающих компаний, а эти данные удалось получить только для всего мира, но не только для Азии. Сбор данных был сопряжен с трудностями.
30. Председатель поблагодарил экспертов за их работу и за то, что они нашли время ответить на заданные вопросы.

### *Право перепродажи*

1. Председатель предоставил слово для обсуждения другого вопроса, касающегося права перепродажи. Председатель рассказал, что рабочая группа, созданная в ходе тридцать шестой сессии Комитета, подготовила ответ на вопросы, заданные делегацией Японии в ходе предыдущей сессии Комитета. Председатель сослался на документ SCCR/41/9 «Разъяснения, предоставленные целевой группой по праву авторов на долю от перепродажи в ответ на вопросы, поднятые делегацией Японии», который опубликован на странице сессии ПКАП. Один из членов группы экспертов подготовил видео, которое планировалось показать.
2. Мари-Энн Ферри-Фолл заявила, что во время сороковой сессии ПКАП в ноябре 2020 г. делегация Японии подняла ряд интересных вопросов, касающихся права перепродажи. Их ответ стал предметом письменного отчета, адресованного всем делегатам, который был представлен. Первый вопрос касался того, как обеспечить прослеживаемость сделок с правом перепродажи, если они заключаются вне рамок публичных аукционов. Иными словами, прослеживаемость, в частности, может быть обеспечена путем установления юридических обязательств по декларированию продаж профессиональными участниками рынка искусства и занесения их в профессиональные реестры с перечислением поступлений, исходящих и поступающих произведений, которые затем могут быть проверены властями или присяжными чиновниками организаций коллективного управления. Помимо учета права перепродажи, профессиональный реестр позволяет органам государственной власти государств бороться с незаконным оборотом украденных произведений или обеспечивать прослеживаемость продаж оружия и ювелирных изделий и драгоценных металлов. Во-вторых, что касается того, как гарантировать прозрачность распространения права перепродажи, то и здесь решение основано на юридическом обязательстве редактировать и публиковать информацию. Организации коллективного управления могут представлять отчеты о прозрачности, с основными показателями надлежащего управления правами, такими как полученные гонорары, выплаченные гонорары, вычтенные расходы на управление и время до поступления выплат артисту. Закон предусматривает мониторинг отчетов о прозрачности со стороны структур, занимающихся заверением счетов, а также административных или судебных органов. Более того, отдельная организация по коллективному управлению должна указать на графике каждую продажу, полученную сумму и сумму к погашению или возврату. Третий вопрос, как можно распределить эти суммы, если бенефициары прав перепродажи не определены? Если национальная регистрация позволяет получить право, когда художник и бенефициары не определены, есть ряд вариантов использования этих сумм, и выбор решения остается за государством. Возмещение расходов профессионалам рынка искусства по истечении определенного времени, трех лет, пяти лет, и когда поиски соответствующего художника не увенчались успехом. Третье решение, используемое ОКУ, заключается в ведении коллективной, социальной и культурной деятельности, а также в художественном просвещении и популяризации искусства на международном уровне.
3. Председатель предложил государствам-членам, а затем МПО и НПО сделать заявления.
4. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила профессора Рикетсона за подготовку материала по праву перепродажи и заявила, что видеозапись и документ SCCR/41/9 были полезны. Делегация признала, что существует ряд различных подходов к реализации и функционированию схем права перепродажи, и сочла использование целевой группы бесценным для формирования основы понимания.
5. Делегация Грузии, выступая от имени государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), поблагодарила делегации Сенегала и Конго за предложение, а также поблагодарила представителей целевой группы за обновленную информацию. Группа надеется на дальнейшее обсуждение этой темы в рамках будущей работы Комитета.
6. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила г-жу Ферри-Фолл за представленные разъяснения, а также за видеопрезентацию, которая представлена в документе SCCR/41/9. Делегация считает, что представленная актуальная информация поможет Комитету в работе по данному вопросу и позволит Группе лучше понять тему. Африканская группа поддержала предложения делегаций Сенегала и Конго о включении вопроса о праве перепродажи в постоянную повестку дня будущей повестки дня ПКАП. Она отметила, что ряд стран включили его в свои внутренние инициативы. Делегация отметила, что ряд предыдущих исследований также показал, что права перепродажи не оказывают негативного влияния на продажу или объем произведений искусства. Это важный фактор, который, по мнению делегации, должен снять опасения по поводу права перепродажи. В отличие от других творческих деятелей, художники долгое время были лишены возможности получать справедливую выгоду от первой продажи. Это отсутствие выгоды не следует игнорировать. Его следует признать, и художники должны получать соответствующее вознаграждение, а введение права перепродажи может лишь способствовать их дальнейшему позитивному вкладу. Африканская группа указала, что, хотя в прошлом по этому вопросу уже проводилась работа, она настоятельно просит Комитет добавить эту повестку дня в качестве постоянного пункта в ПКАП, учитывая, что Сенегал и Конго направили предложения еще на двадцать первой сессии ПКАП. Делегация высказала мнение, что прошло достаточно времени, и Комитету пора включить этот пункт в постоянную повестку дня. Делегация поблагодарила целевую группу за всю ее работу по данному вопросу.
7. Делегация Японии присоединилась к заявлению, сделанному Соединенным Королевством от имени Группы В. Делегация высоко оценила работу г-жи Ферри-Фолл и целевой группы, их вклад в работу ПКАП и ответы на предыдущие вопросы по праву перепродажи. Она представила более подробную информацию о праве перепродажи. Делегация попросила целевую группу продолжить это исследование и подтвердила, что ожидает более общее исследование, в котором были бы освещены вопросы защиты творческих работников. Право перепродажи предназначено не только для защиты творческих работников, и было бы уместно обсудить последствия для розничных торговцев в будущем. Поэтому более широкое исследование для поиска лучших способов защиты прав творческих работников в рамках системы авторского права также имеет большое значение, и делегация заинтересована в получении его результатов и еще раз благодарит целевую группу за поддержку.
8. Делегация Европейского союза и государств-членов поблагодарила и поддержала делегации Сенегала и Конго за предложение включить в повестку дня вопрос о правах перепродажи. Она поблагодарила представителя целевой группы за актуальную информацию о проделанной на данный момент работе. Делегация придает большое значение праву перепродажи, поскольку оно фактически является частью законодательной базы ЕС уже более десяти лет, и существует специальный закон, применимый к данному вопросу, и набран опыт, на который можно опираться. Делегация отметила, что поддержит обсуждение права перепродажи в ПКАП. Делегация напомнила, что предложение о включении темы в повестку дня ПКАП было подготовлено на двадцать седьмой сессии Комитета и представлено на тридцать первой сессии Комитета. В этой связи Европейский союз и его государства-члены заявили, что в случае расширения повестки дня ПКАП следует отдать приоритет теме права перепродажи.
9. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила представителя целевых групп по праву перепродажи за обновленную информацию об их работе. В соответствии с мнением, что ПКАП должен быть форумом для обсуждения своевременных, значимых, существенных вопросов авторского права, делегация ожидает продолжения обсуждения этой темы в рамках других вопросов, при явном понимании, что такое обсуждение не имеет целью разработку нормативного документа.
10. Делегация Франции поблагодарила Секретариат за работу по подготовке документа SCCR/ 41/9. Делегация присоединилась к заявлениям делегации Соединенного Королевства от имени Группы В и делегации Европейского союза и его государств-членов, в частности, в поддержку представленного делегациями Сенегала и Конго предложения в отношении права перепродажи. Делегация поддержала просьбу о проведении исследования о влиянии пандемии на рынок произведений искусства при переходе от театральных или галерейных аукционов к онлайновым продажам. Такое исследование позволит объективно рассмотреть ситуацию и лучше понять это явление.
11. Делегация Колумбии выразила признательность целевой группе за работу, отметила, что признает важность вопроса о праве перепродажи, и повторила то, что было сказано на предыдущей сессии Комитета: она выступает за выработку руководства для будущей работы и благодарна за документ SCCR/40/6, в котором была высказана мысль о необходимости рассмотрения исследований и других стран и континентов за пределами Европы. Делегация повторила, что Колумбия выступает за обсуждение права на перепродажу и поэтому с нетерпением ждет анализа различных аспектов, прозрачности, отслеживаемости, а также совместной работы с ОКУ и представителями творческих работников.
12. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) поздравил

исполняющего обязанности Председателя за прекрасное руководство заседанием и поблагодарил сотрудников Секретариата за их неустанную работу в сложных обстоятельствах. IFJ полностью поддержала предложение о разработке документа о праве на перепродажу. Право перепродажи, предоставляющее художникам справедливую долю доходов от перепродажи их произведений, которые обычно намного выше, чем доходы от первой продажи, является простым вопросом обеспечения справедливого обращения и необходимостью для справедливой системы авторских прав, которая способствует инновациям и творчеству на благо всех. Поскольку рынок произведений искусства по своей сути является международным и поскольку лишь относительно небольшое число государств – членов ВОИС ввели право на перепродажу, ВОИС целесообразно разработать обязательный для исполнения договор, чтобы не допустить фрагментации рынка произведений искусства и его функционирования под «удобными флагами», позволяющими посредникам уклоняться от своих обязанностей перед художниками, чьи произведения обогащают жизнь людей.

1. Представитель Европейской аудиовизуальной организации (EVA) отметил, что право перепродажи является незаменимым источником доходов художников и должно применяться во всех странах-членах. Только право перепродажи позволяет художникам получать выгоду от роста стоимости их произведений, продаваемых на коммерческих вторичных рынках искусства, не вызывая при этом каких-либо искажений рынка. Организации коллективного управления визуальными произведениями имеют соглашения с тысячами художественных галерей и аукционных домов, действующих на вторичном рынке искусства, и обеспечивают правовую определенность и административные возможности для управления правом от имени художников через международную сеть коллективного управления. EVA призвала Комитет организовать рабочие группы и семинары для обмена ноу-хау и опытом визуальных ОКУ, которые способствуют эффективному применению права. Резкий рост онлайн-продаж и продаж, осуществляемых частными арт-дилерами, отреагировавшими на пандемию, дал возможность продолжать онлайновую торговлю дорогостоящими предметами искусства во время пандемии на фоне общего закрытия всех публичных пунктов продаж и выставок и ситуации, когда каждый восьмой музей в ЕС может закрыться навсегда. Однако онлайновые продажи создают новый уровень проблем для управления правом, таких как определение применимого законодательства и налогового статуса в связи с увеличением количества виртуальных пересечений границ. EVA призвала Комитет поручить Целевой группе по праву перепродажи изучить ситуацию и влияние роста онлайн-продаж на применение права перепродажи. Это право по-прежнему серьезно фрагментировано, и необходимы встречные меры при его трансграничном применении: многие страны, подписавшие Бернскую конвенцию, не применяют таких мер, включая страны с крупными рынками произведений искусства, такие как США и Китай. Следовательно, художники продолжают терять свою справедливую долю вознаграждения от перепродажи их произведений в этих странах. Поэтому EVA призвала Комитет поддержать и расширить работу целевых групп по праву перепродажи над практическими элементами этого права в отношении произведений художников, в частности, в отношении проблем, возникающих при онлайновых продажах и в художественных галереях.
2. Представитель Международного форума авторов (IAF) указал, что право перепродажи, благодаря его глобальному применению, не только помогает авторам получать справедливую оплату за произведения, которые продаются до того, как их стоимость станет им известна, но и может стать средством обеспечения справедливости для художников, когда их работы перепродаются на международном рынке. Право перепродажи обеспечивает справедливый вклад художников в доходы от продаж на мировом рынке искусства, а также стимул для продолжения творчества. Ранее IAF организовал панельную дискуссию о праве перепродажи, в которой приняли участие художники, представители художников и эксперты по управлению правом перепродажи из разных стран. Вместе участники дискуссии обсудили успех права перепродажи с точки зрения уважения к творчеству художников там, где оно существует, и необходимость расширения круга стран, где оно введено. Эту дискуссию можно было посмотреть онлайн, и она важна для изучения мнения художников по этому вопросу. IAF пожелал выразить благодарность за предложение делегаций Сенегала и Конго о включении права перепродажи в качестве постоянного пункта в будущую повестку дня ПКАП и поддержать это предложение. Важно, чтобы творческие работники во всех странах могли получать выгоду от перепродажи своих творений. Это вопрос равенства с тем, как уважают и вознаграждают создателей других произведений за постоянное пользование их творениями. Право на перепродажу может составлять значительную часть дохода художника. Опрос творческих работников в Соединенном Королевстве показал, что 81% тратят доходы, получаемые при реализации права перепродажи, на оплату повседневных расходов (DACS, 2016. Ten Years of the Resale right: Giving artists their fair share). Исследование, приведенное в документе SCCR/35/7, показало, что право перепродажи не оказывает негативного влияния на рынки искусства и при этом помогает повышать уровень жизни творческих работников, что идет на пользу искусству. Делегация высоко оценила отчеты целевой группы по праву перепродажи в ВОИС, и увеличение объема информации по этому вопросу будет полезно для всех стран, которые уже имеют или могут создать право перепродажи. Учитывая очевидные преимущества права перепродажи для творческих работников, IAF выразила надежду, что это право будет установлено в большем числе стран. Поскольку право перепродажи – вопрос глобальной справедливости, IAF надеется, что целевая группа сможет рассмотреть возможности, которые дает взаимность права перепродажи, для обеспечения справедливости. Федерация решительно поддержала включение права перепродажи в повестку дня ПКАП и прогресс целевой группы по праву перепродажи в ВОИС.
3. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (CISAC) поблагодарил г-жу Ферри-Фолл и профессора Рикетсона за исчерпывающий отчет о деятельности рабочей группы по праву перепродажи. На предыдущих сессиях CISAC выразил полную поддержку инициативе создания форума экспертов для обсуждения и подготовки отчета о практических элементах права перепродажи. CISAC с удовлетворением отметил, что работа целевой группы продвигается быстрыми темпами, затрагивая несколько тем, которые вызвали озабоченность у некоторых делегатов на последних сессиях комитета. В качестве следующего шага Конфедерация полностью одобрила предложения целевой группы, в частности: организацию практикумов и региональных семинаров по эффективному применению права перепродажи, в частности, по аспектам прозрачности, отслеживаемости и динамичности рынка произведений искусства; создание инструментария, касающегося законодательства, применяемого в государствах-членах, а также юридических и налоговых вопросов, возникающих при международной продаже. Кроме того, CISAC предложил заказать исследование о постепенном переходе арт-рынка на цифровые продажи и аукционы и его влиянии на художников. Пандемия изменила ситуацию, и аукционные дома и галереи адаптировали свою бизнес-модель к новым возможностям рынка. Но такая практика влияет на художников, поскольку при осуществлении права на перепродажу юрисдикция размывается. Кроме того, деятельность продавцов в Интернете во многих случаях труднее контролировать и выставлять счета ОКУ. CISAC выразила уверенность, что данный подход принесет дополнительную пользу обсуждениям в Комитете и сможет пролить свет на различные аспекты этого вопроса, и выразила надежду, что работа целевой группы побудит государства-члены включить вопрос о праве перепродажи в качестве постоянного пункта в повестку дня будущей работы ПКАП. CISAC подтвердила свою готовность предоставить Комитету информацию, доказательства и свидетельства творческих работников.
4. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) подтвердил свою позицию в пользу закрепления права на перепродажу для художников, особенно для авторов трехмерных произведений. В этой области искусства, и особенно в условиях пандемии, установление сбалансированных деловых отношений между художником и целевыми рынками особенно трудно. В результате единственным доступным ресурсом для творцов стали юридические инструменты и связи с коллегами в форме обществ коллективного управления. Именно они являются основой для создания баланса и обеспечения справедливых условий для творческих работников, чтобы они могли поддерживать свой уровень жизни. ELAPI предложила обсуждать такие вопросы, как роль технических новшеств, связанных с блокчейном и разработкой нерасходуемых токенов (NFT), не упуская из виду руководящие принципы авторского права. ELAPI выразила готовность принять участие в работе Комитета, чтобы устранить расхождения во взглядах по данному вопросу и продвинуться в направлении признания трудностей, с которыми сталкиваются создатели в творческом процессе, и улучшения их средств к существованию.
5. Секретариат повторил, что участники должны направлять свои комментарии и предложения по адресу [copyright.mail@wipo.int.](mailto:copyright.mail@wipo.int)

### *Права театральных режиссеров*

1. Председатель предложил всем государствам-членам и другим участникам продолжить обсуждение других пунктов повестки дня и перешел к теме защиты прав театральных режиссеров. Председатель отметил, что для подведения итогов исследований были подготовлены два видеоролика, которые доступны на странице сорок первой сессии ПКАП. Председатель предложил профессору Изольде Жендро и профессору Антону Серго представить Исследование по вопросу о правах режиссеров-постановщиков театральных постановок, документ SCCR/41/5.
2. Профессор Жендро заявила, что с удовольствием представляет подготовленное ею Исследование по вопросу о правах режиссеров-постановщиков театральных постановок, документ SCCR/41/5, которое было проведено совместно с профессором Серго. В докладе очень сжато описаны национальные меры защиты в ряде стран. Одни страны, где номинально защищаются права режиссеров в рамках законов, признают за ними права авторов, а в других они защищаются как исполнители. Из всех этих стран только в Российской Федерации действуют конкретные правила, касающиеся их защиты. В странах, где законы не защищают права режиссеров, они иногда пытаются обратиться в суд, чтобы добиться признания своих прав. В некоторых странах суды признают их права – в одних как авторов, в других – как исполнителей. Есть страны, где им придается промежуточный статус. Не во всех странах им предоставляется защита, и, как видно из приведенного списка, во всех странах действует система охраны авторского права, а основная трудность заключается в определении понятия фиксации. Далее были представлены результаты собеседований. Первую группу составили страны, в которых нет профессиональных ассоциаций. В этих странах ведутся дискуссии о статусе режиссера. Обычно стороны склоняются к статусу автора, утверждая, что он делает большую работу, или к статусу исполнителя, если считается, что его роль минимальна. Это приводит к вопросам о том, нарушают ли они авторские права, или их можно считать их соавторами произведения, созданного первоначальным автором. В Италии решено, что постановщики опер считаются авторами. При этом подчеркивается совместный характер их работы. Они сотрудничают с авторами, а также с декораторами, художниками по костюмам, осветителями, в конечном счете создавая своего рода творческую мастерскую, что является еще одной особенностью работы в театре. Кроме того, сам режиссер может играть разные роли, он может быть еще и актером, а также продюсером. Вопросы вознаграждения совершенно одинаковы для всех категорий. Всем нужны гонорары за постановку и репетиции, а в конечном счете – гонорары за спектакли, которые могут быть основаны на кассовых сборах, прибыли, гонорарах при повторных постановках или новых тиражах. Многие респонденты указывали моральные права, в частности, право на идентичность, и выражали обеспокоенность изменениями, которые другие вносят в их собственные режиссерские решения. Что касается трансграничного взаимодействия, то было указано, что в этой области делается очень мало. Более интересная информация поступила из стран с профессиональными ассоциациями. В этих странах статус тоже часто зависит от масштабов деятельности; участники подчеркивали совместный характер работы, который создает дополнительные трудности с точки зрения их признания, объем их работы постоянно расширяется, и их статус в сочетании со статусом кинорежиссера создает неразрывные связи между различными ролями. Многие считают, что влияние режиссеров-авторов и их произведений таково, что они могут посягнуть на их собственную художественную свободу. Названия ассоциаций весьма красноречивы. В Соединенных Штатах Америки режиссеры входят в Ассоциацию режиссеров и хореографов, поэтому они ассоциируются с людьми, которым предоставляется стандартная охрана. В Соединенном Королевстве и Канаде режиссеров представляет Ассоциация актеров (Actors Equity Associations), следовательно, они больше ассоциируются с исполнителями. Ассоциации могут также представлять интересы хореографов. Например, режиссеры мюзиклов иногда даже считаются хореографами. Соглашения, которые заключают эти ассоциации, могут быть обязательными или добровольными для директоров театров, это зависит от системы. Также обсуждался вопрос о праве собственности на суфлерский экземпляр пьесы, которая может принадлежать директору, но при этом он может признавать, что это произведение режиссера. В Соединенных Штатах, Соединенном Королевстве и Канаде принят особый подход к вознаграждению, которое определяется исходя из высокоструктурированных параметров. В этих странах выплаты за повторную постановку тоже вызывают озабоченность. В одних странах ассоциации почти не принимают участие в защите прав и даже не ведут переговоров от имени членов, а в других изданы руководства. У режиссеров может быть много работы по постановке: они могут заниматься как постановкой, так и репетициями, и исполнением. Поскольку режиссеры могут быть постановщиками, это создает возможности для размытия структуры: в репертуарной системе, когда режиссеру платят, это обычно означает, что его работа режиссера принадлежит театральной компании, поэтому режиссер-постановщик практически не получает особого статуса. Практически ничего не говорилось о правах, связанных с трансляцией их постановок в прямом эфире; многие, даже малоизвестные, режиссеры были осведомлены о трансляции своих постановок. Как правило, они надеются, что им заплатят, если будет повторная постановка за рубежом. Некоторые выразили озабоченность сравнением условий, и наиболее интересная информация поступила в отношении постановок в Соединенных Штатах: если американская постановка продается за рубеж, то зарубежная страна должна покупать режиссуру американских постановщиков. Но когда иностранная компания ставит спектакль в США, то как правило, за исключением редких специфических ситуаций, постановкой занимается американский режиссер. Таким образом, в этом вопросе существует некое неравенство. Профессор Жендро добавила, что в этой работе очень много человеческого взаимодействия, особенно потому, что спектакли повторяются каждый вечер. Некоторые из опрошенных выразили опасения по поводу культуры прав в этой среде и отметили, что судебные иски – редкость, поскольку они боятся отрицательной репутации, театр – закрытый мир. Далее профессор рассказала о странах, в которых есть ассоциации коллективного управления; в некоторых из них также есть профессиональные ассоциации, которые действуют на двух уровнях. ОКУ ведут переговоры по определенным правам, но некоторые права касаются только постановщиков, и, следовательно, существует разделение труда, которое сохраняется, когда интересы режиссеров представляются за рубежом через родственные общества по сбору авторских отчислений. Такие общества могут предлагать типовые контракты и искать схожие основания для оплаты в форме гонораров, единовременных выплат, платы за повторную постановку, кассовых сборов и т.д. Но иногда гонорары определяются законами или указами. А если режиссер работает в другом театре, то иногда ему приходится искать спонсора, который оплачивает его режиссерскую работу в другом театре, где он не работает постоянно. Упоминались моральные права. Особое упоминание может быть связано с правом на неприкосновенность, и свою специфику имеет трансграничная деятельность. Общества в ЕС могут признаваться родственными обществами в ЕС, даже в странах, где режиссеры не защищаются законами об авторском праве. Проблема может также заключаться в том, что они надеются получить признание в какой-то форме через другие общества, которое обеспечивается не всегда. Еще один важный трансграничный аспект заключается в том, что общества по сбору авторских отчислений ведут переговоры о заключении контрактов с крупными веб-платформами, и так обеспечивают вознаграждение за трансграничную деятельность. Профессор Жендро отметила, что доклад получился очень пестрым и в нем представлены совершенно разные ситуации в разных странах мира.
3. Профессор Серго отметил, что Соглашение ТРИПС, Римская конвенция и договоры ВОИС предусматривают ряд мер защиты театральных постановок. В региональных соглашениях об охране почти не упоминается, исключением является Соглашение Евразийского экономического союза, в котором говорится об охране прав интеллектуальной собственности на исполнения, в том числе прав режиссеров любого вида театральных постановок, включая издателей, и любых других исполнителей развлекательных программ. Это означает, что Армения, Беларусь, Кыргызстан и Российская Федерация договорились характеризовать работу театрального режиссера и постановщика как исполнителя или выразителя постановки и его работа охраняется смежными правами. Такое разнообразие не может обеспечить решение юридических вопросов и трансграничных споров. Достаточно подсчитать число стран, принявших авторское право или смежные права как метод защиты режиссеров и приняли решение о том, какая система для них оптимальна. Правильнее было бы оценить, какая система лучше влияет на творчество само по себе. Профессор Серго отметил, что оптимальный подход заключается в присвоении статуса автора. Он высказал мнение, что творческий характер работы режиссера идентичен характеру работы кинорежиссера, на которую распространяется авторское право. В связи с пандемией COVID-19 использование театральных постановок в записи стало как никогда актуальным. Вполне вероятно, что импульс, который был дан использованию театральных постановок в Интернете, сохранится и после возвращения к нормальной жизни, и оно останется распространенным явлением. Профессор Серго указал на необходимость обеспечения защиты в рамках авторского права, которая была бы наиболее подходящим механизмом и больше соответствовала бы характеру закона. Профессор Серго отметил, что можно тесно сотрудничать в этом направлении, но для этого необходимо провести более тщательное исследование.
4. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) поблагодарил делегацию России за неизменную поддержку и подробный доклад. ELAPI поддержала предложение исследовать правовое положение режиссеров. В рамках Комитета необходимо глубоко проанализировать реальный характер работы людей этой профессии, поскольку вопрос авторского права и смежных прав в соответствии с рассматриваемым законодательством будет применяться в большей или меньшей степени, что определит реальную переговорную силу этих специалистов и их возможность обеспечивать себя за счет своей работы. ELAPI выступила за создание наиболее целесообразной системы для охраны прав режиссеров и за то, чтобы считать их обладателями авторских прав. Они могут изменять текст театральных пьес, и, конечно, это формирует восприятие произведения, что дает им право на интерпретацию. Театральный режиссер может быть даже соавтором и по мнению ELAPI может даже восприниматься как единственный правообладатель на некоторые части пьесы. Режиссер должен быть обладателем прав на такое произведение. Это не просто идеи. Режиссеры интерпретируют произведения, а этот аспект не отвечает критериям для авторского права и смежных прав. Следуя комментариям делегации России, ELAPI считает, что для режиссеров-постановщиков полезно определить объем их прав ИС, а затем вести переговоры, преследуя соответствующие цели, и можно определить оптимальный подход к таким переговорам.
5. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила профессоров за подготовку исследования о правах режиссеров театральных постановок, содержащегося в документе SCCR/41/5, и за полезные доклады на этой сессии. Как признается в документе, в вопросе о правах театральных режиссеров не существует автоматического и очевидного вывода. Глобальная правовая среда сложна, что затрудняет рассмотрение всех вопросов, а не только трансграничных ситуаций, включая управление коллективными правами, и делегация выразила надежду на интересную дискуссию по результатам исследования.
6. Делегация Российской Федерации высоко оценила работу, проведенную исследователями, занимающимися вопросом прав режиссеров, а также профессору Жендро и профессору Серго за их работу и ее результаты. Делегация с удовлетворением отметила, что она получила больше информации, чем ожидалось в начале, и узнала о результатах анализа не только правовой системы, но и реалий на местах и практического опыта участников процесса, включая юристов, артистов и членов ассоциаций. Делегация подчеркнула важность этого анализа для работы, так как он показал различия подходов государств-членов к определению прав, и выразила надежду на конструктивную текущую работу, направленную на гармонизацию этих подходов, которая поможет вывести международную защиту прав представителей этой профессии на новый уровень.
7. Представитель Innovarte поблагодарил Российскую Федерацию за привлечение внимания к этому интересному вопросу и поблагодарил Секретариат за проведенные всеобъемлющие исследования. Они показали парадокс, связанный с творческими работниками, которые могут рассматриваться и как создатели производных работ, и как исполнители, но при этом не имеют определенной защиты. В этом исследовании, как отметила Innovarte, что сама конвенция может предусматривать защиту со стороны организаций, но такое требование не обязательно. Также было отмечено, что, несмотря на отсутствие консенсуса, ничто в международном праве не позволяет распространять права исполнителей на режиссеров-постановщиков. Поэтому охрана прав режиссеров любым способом, будь то авторское или смежное право, является вопросом национального законодательства. Несмотря на это, необходимы дальнейшие исследования, которые помогут предоставить странам-членам основы для разработки политики, позволяющие сделать оптимальный выбор. Например, можно провести исследования, касающиеся объема и характера прав, обеспечивающих оптимальный баланс, которые предоставляются режиссерам-постановщикам и другим правообладателям, таким как авторы основного произведения, а также публике. Эта работа должна включать разработку рекомендаций по современным законам.
8. Делегация Эквадора выразила мнение, что помощь творческим отраслям и охрана прав творческих деятелей помогут добиться более полного экономического восстановления, а судя по документу SCCR/41/5, неоднородность правовых механизмов снижает защиту, особенно трансграничную защиту прав режиссеров, поэтому их нужно приравнять к режиссерам аудиовизуальных произведений. Делегация поддержала мнения Российской Федерации, ELAPI и профессора о необходимости проведении исследования в отношении бенефициаров. Делегация выразила мнение, что Комитету важно провести исследования в отношении самого режима, моральных прав, прав на наследие супругов и вознаграждения и принять меры к тому, чтобы государства-члены могли разработать оптимальные элементы, способствующие увеличению доходов и повышению эффективности прав творческих деятелей во всем мире.
9. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Российскую Федерацию за предложение, а авторов – за актуальную информацию о работе по теме усиления защиты прав театральных режиссеров. Делегация надеется продолжить обсуждение этой интересной темы на следующей сессии ПКАП.
10. Делегация Грузии, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), поблагодарила авторов исследования о правах театральных режиссеров-постановщиков за их работу, а также за видеопрезентации.
11. Делегация Европейского союза и его государств-членов заявила, что с большим интересом прослушала видеопрезентации и поняла информацию, представленную профессорами, включая актуальную информацию об их работе на данный момент, которую можно найти в документе SCCR/41/5.
12. Председатель отметил, что в ряде стран, в частности, использующих континентальную систему права, ситуация изменилась. Согласно римскому праву, есть авторы – это создатели оригинальных произведений, и есть интерпретаторы – это исполнители, которые интерпретируют или исполняют произведения, поэтому какова будет правовая основа для определения того, о художнике или интерпретаторе произведения идет речь – это вопрос.
13. Профессор Жендро отметила, что такие различия возникают из-за того, что в документе упоминаются артисты, интерпретаторы, исполнители и либо прямо упоминается, либо косвенно выражается желание разработать определение артиста, интерпретатора, исполнителя и включить в этот перечень режиссера. Таким образом, нет формальных критериев, а есть позиция, которую определяют заинтересованные стороны, которая формулируется либо при внесении изменений в законодательство, либо при толковании закона судьями, либо при изучении того, как режиссер фактически интерпретирует оригинальное произведение, и, следовательно, исходя из желания видеть его в качестве артиста и интерпретатора.

### *Права на выдачу произведений в общественное пользование*

1. Председатель напомнил, что на предыдущей сессии ПКАП делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави представили предложение о проведении исследования по праву на выдачу произведений в общественное пользование. Председатель предложил авторам предложения представить обновленную информацию о ситуации.
2. Делегация Сьерра-Леоне напомнила, что делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави выдвинули предложение официально просить ПКАП поручить ВОИС провести исследование для предоставления подробной информации о правах на выдачу произведений в общественное пользование (ПВП), их преимуществах и недостатках и различных способах их реализации, а также о том, как страны могут получить доступ к поддержке и укреплению потенциала, необходимых для реализации схем ПВП, если они того пожелают. Прежде чем перейти к предложению, делегация пояснила ряд процедурных и административных аспектов. Во-первых, делегация понимает, что в ПКАП рассматриваются определенные вопросы. Поэтому она не желает и не намеревается добавлять ПВП в число пунктов для обсуждения по существу и не просит разработать правовой документ или договор по этой теме. Основная цель делегации заключается в том, чтобы страны, особенно развивающиеся, узнали о ПВП и его потенциале. Исследование представляет собой отдельный проект, который будет выполнен ВОИС и представлен государствам-членам, когда он будет готов, на одной из будущих сессий Комитета, аналогично исследованию по вопросу прав театральных режиссеров. Поэтому нет риска перегрузить повестку дня ПКАП. Исследование лишь предоставит возможность узнать больше о важном элементе экосистемы, поддерживающей творческие индустрии во всем мире. Кроме того, как понимает делегация, Секретариат располагает ресурсами для проведения исследования по просьбе Комитета. Во-вторых, цель исследования состоит в том, чтобы больше узнать о ПВП, как и о праве перепродажи, которое рассматривалось как единственный вопрос в рамках пункта повестки дня без обсуждения других систем вознаграждения авторов визуальных произведений. Расширение сферы исследования будет самооправданием и не позволит узнать о ПВП то, что ожидалось. При необходимости можно провести исследования, посвященные другим схемам вознаграждения. Делегация подчеркнула, что на этом заседании она не требует обсуждения достоинств ПВП по существу, а просит лишь провести исследование по этому вопросу, поскольку лучше сначала получить больше информации из исследования, чтобы занять обоснованную позицию. Обсуждение касается процедурного момента – обращения к Секретариату ВОИС с просьбой подготовить исследование и фактическое картирование ПВП, чтобы предоставить Комитету больше информации. Таким образом, поддержка этой просьбы не будет равнозначна занятию какой-либо окончательной позиции по вопросу ПВП. Наконец важно подчеркнуть, что, хотя делегация считает, что ПВП имеет реальный потенциал как одна из форм вознаграждения для улучшения положения авторов в развивающихся странах, она не хочет предвосхищать результаты исследования. Исследование будет комплексным, и в нем будут рассмотрены все аспекты схем ПВП. Делегация напомнила, что на сороковой сессии ПКАП она представила предложение и попросила поддержки у членов Комитета. Предложение получило поддержку нескольких членов Комитета и Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) и было отложено для обсуждения на этой сессии. Вознаграждения, связанные с ПВП, могут дать импульс развитию творческих отраслей, поскольку они помогают поддерживать творческий потенциал, укреплять и популяризировать местные языки, традиции и культуры. Африканские творческие деятели, как и многие творческие деятели во всем мире, слишком долго не получали выгоду от созданных ими произведений, и обществам и странам необходимо стимулировать и развивать творческий сектор. Делегация надеется, что исследование покажет, как можно реализовать ПВП и как этот механизм может принести пользу местным творческим деятелям. Гибкость и приспособляемость к местным условиям делают ПВП оптимальным механизмом для развивающихся стран, стремящихся поддержать поэтов, писателей, авторов научных книг и библиотеки. В связи с этим многие африканские страны, включая Малави и Занзибар, которые активно работают над внедрением ПВП, проявили интерес к этой теме, а Буркина-Фасо, Эфиопия и Мозамбик признали исключительное «право на выдачу произведений в общественное пользование» в своих законах об авторском праве. Это право также включено в недавно принятый типовой закон АРОИС об авторском праве и смежных правах. Основная цель заключается в том, чтобы члены Комитета узнали о ПВП и на основе имеющихся фактов могли решить, целесообразно ли введение ПВП. Комитет был создан более 20 лет назад с мандатом «рассматривать возникающие вопросы» в области авторского права и смежных прав. Исследование по праву выдачи произведений в общественное пользование, которое вызывает интерес во всем мире, будет способствовать выполнению этого мандата. Делегация предложила членам Комитета присоединиться к просьбе поручить Секретариату провести исследование без дальнейших задержек. Из-за пандемии было остановлено слишком много проектов и обсуждений. Но, поскольку Секретариат имеет возможность провести это исследование по просьбе Комитета, делегация искренне надеется, что к следующей сессии Комитета удастся провести большую работу по изучению преимуществ схем ПВП. Делегация поблагодарила двух соавторов – Малави и Панаму, и выразила надежду на плодотворное обсуждение вопроса.
3. Делегация Малави напомнила, что на сороковой сессии ПКАП делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави, как и было заявлено, представили запрос о поддержке членами Комитета ВОИС проведения исследования и предоставили подробную информацию о системах прав выдачи произведений в общественное пользование. Делегация отметила, что Малави, будучи соавтором предложения по ПВП, по-прежнему поддерживает это предложение, и повторила просьбу о рассмотрении вопроса Комитетом. В настоящее время считается, что исследование, которое будет самостоятельным проектом, послужит источником важной информации для стран, особенно в развивающемся мире, которая позволит оценить важность ПВП для развития и роста творческих отраслей во всем мире. В частности, должна быть предоставлена информация о преимуществах и недостатках системы ПВП и возможных путях ее внедрения, о возможностях создания механизма ПВП, о том, как можно получить доступ к нему, о преимуществах, которые получат авторы и другие правообладатели от участия в этой системе, а также о том, как способствовать внедрению ПВП во всем мире. Будет рассмотрена проблема внедрения ПВП в странах, и будет описан передовой опыт работы с разными культурными учреждениями, такими как библиотеки, работающими по схеме ПВП. Делегация считает, что исследование не приведет к предметному обсуждению преимуществ ПВП на заседаниях Комитета. Кроме того, оно не приведет к переговорам по юридически обязывающим документам или договору и не призвано сорвать переговоры по другим вопросам, которые уже стоят на повестке дня Комитета. Делегация поблагодарила Комитету и выразила надежду на получение дополнительной информации о предлагаемом исследовании.
4. Делегация Панамы подчеркнула, что проведение исследования о праве выдачи произведений в общественное пользование тем более уместно, что это способ поиска решения старых проблем с помощью новых мер. Очевидно, что сектор культуры и индустрия творчества и культуры значительно пострадали в результате чрезвычайной ситуации в области здравоохранения, COVID-19. Страны разделяют меры в чрезвычайных ситуациях на три основных этапа: до, во время и после таких ситуаций, и каждый из этих этапов важен не только для содействия принятию мер, но и в качестве главного элемента стратегий, особенно с точки зрения восстановления. Поэтому делегация считает, что, изучая устойчивые права на выдачу произведений в общественное пользование, она сможет найти больше информации для стран, которые еще не реализовали эти права. Делегация напомнила о последствиях для авторов и художников, об условиях в каждой стране и о том, какие меры принимаются в условиях неопределенности, а также отметила, что пришло время искать возможные решения. Поэтому Панама вместе с делегациями Сьерра-Леоне и Малави вновь заявила о заинтересованности в инициативе в отношении предложения о предоставлении научной информации о результатах, полученных в тех странах и регионах, которые уже реализовали право выдачи произведений в общественное пользование. Делегация призвала предоставить информацию об анализе затрат и выгод, механизмах реализации, политических, экономических и социальных последствиях и передовом опыте. Эти соображения могут дать больше инструментов для принятия решений в будущем на национальном уровне, и эти решения будут своевременными и обоснованными. Усилия по стимулированию экономики и ее оздоровлению в каждой стране потребуют решительного вмешательства со стороны правительства, вкладывающего средства в каждый сектор. Во многих случаях это будет означать использование стратегий интеллектуальной собственности. Чтобы принимать решения и действовать эффективнее, необходима научная информация. Проведение исследования позволит получить информацию, которая поможет принимать обоснованные решения, а поскольку на встрече с Генеральным директором и директорами ведомств ИС уже был проявлен интерес к вопросу об усилении роли интеллектуальной собственности как инструмента интеллектуального роста, делегация Панамы подтверждает и представляет на рассмотрение Комитета запрос об одобрении на проведение исследования, которое поможет узнать о новых стратегиях.
5. Председатель предложил государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям представить свои заявления.
6. Представитель Международной федерации организаций по правам на воспроизведение (IFRRO) поддержал предложение об исследовании ПВП, поскольку оно предоставит полезную и важную информацию о различных системах как государствам-членам, так и наблюдателям. ПВП является частью экосистемы, которая воспитывает культуру чтения, поддерживая роль библиотек и вознаграждая творческих деятелей. Этот механизм может быть реализован различными способами в рамках организационных систем, не относящихся к авторскому праву. Например, в рамках культурной политики. IFFRO понимает важность проекта по внедрению ПВП на каждом континенте. Пандемия нанесла реальный ущерб творческому сообществу и оказала серьезное воздействие на преподавание и обучение: миллионы детей не смогли пойти в школу или взять книгу в местной библиотеке. Эта ситуация показала актуальность библиотек, обеспечивающих доступ к произведениям, и необходимость надлежащей поддержки местных авторов, чтобы они могли продолжать писать и наполнять библиотеки книгами местного производства. ПВП представляет собой механизм целевой поддержки местных авторов, чьи произведения выдаются в библиотеках. Вознаграждение в рамках схем ПВП помогает поддерживать творчество и расширять культурное разнообразие, в частности, поддерживать языки меньшинств. IFFRO выразила признательность делегациям Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за то, что они сделали этот важный шаг вперед, попросив провести исследование, и подчеркнула важность обмена знаниями и опытом через исследование ПВП.
7. Делегация Чили поблагодарила делегации Малави, Панамы и Сьерра-Леоне за предложение об исследовании по ПВП. Делегация высказала мнение, что это новая тем как для Комитета, так и для правовой панорамы многих государств-членов, которые считают важным, чтобы любое исследование, подготовленное в этом отношении и имеющее информационный характер, не предвосхищало ни результаты, ни будущую деятельность Комитета. Кроме того, она считает важным, чтобы в любом исследовании по этому вопросу рассматривались не только потенциальные выгоды для авторов, но и потенциальные издержки для развивающихся стран и национальных бюджетов. Делегация предложила Комитету принять во внимание, что вознаграждение по этому праву затронет налоговые фонды и может быть воспринято как специфические субсидии. Наконец делегация считает важным понять, в каких странах существует это право, какие выплаты получают авторы и редакторы, в какой пропорции и каким образом они распределяются. Также необходимо понять, какие права им предоставляются в случаях, когда речь идет о положении о наиболее благоприятствуемой нации, и какой режим применяется в этих странах.
8. Представитель Международного форума авторов (IAF) решительно поддержал предложение о проведении исследования, посвященного праву выдачи произведений в общественное пользование, как часть повестки дня и будущей работы Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), выдвинутое делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави. IAF искренне поддерживает такие меры вознаграждения, как право выдачи произведений в общественное пользование (ПВП), которое помогает справедливо вознаграждать авторов и обеспечивает им возможность продолжать творить, при этом поддерживая искусство, литературу, язык и культуру коренных народов. ПВП – важный механизм выражения авторам признательности за предоставление их книг во временное пользование в библиотеках. Это очень ценная схема для авторов как в плане связи с постоянными читателями и повышения уровня грамотности, так и в плане создания основы для последующего творчества. Для правительств эта схема может быть ценным способом поддержать авторов, пишущих на местных языках, и средством вознаграждения авторов за вклад, который они внесли в жизненно важное общественное благо – доступность культуры в публичных библиотеках. Для правительств ПВП также может быть ценным способом защитить права авторов, пишущих на местных языках и поблагодарить их за вклад в культуру, а также способом поддержать образование, помочь поддерживать психическое здоровье населения и защищать культурное наследие стран путем сохранения литературы и языка. Благодаря ПВП публичные библиотеки смогут давать доступ к культуре всем и обеспечивать оплату за использование произведений в интересах устойчивости культуры. На Международной конференции по ПВП в Лондоне в 2019 г. и на параллельном мероприятии по ПВП, проведенном в ВОИС во время 38-й сессии ПКАП, IAF напомнила об успешном применении систем ПВП во всем мире с точки зрения поддержки авторов и культурных секторов. Ее применение помогает увеличить число авторов, которые будут продолжать творить, пока их произведениями будут пользоваться посетители библиотек. В конце прошлого года IAF провела мероприятие «Как ПВП помогает зарабатывать на жизнь». На этом мероприятии ряд докладчиков, среди которых были авторы, представители авторов и эксперты по ПВП, обсудили положительное влияние, которое эта система оказывает на способность авторов зарабатывать на жизнь своим трудом. Эксперты по ПВП подробно рассказали о технических проблемах, с которыми сталкиваются системы ПВП, и о том, как они успешно преодолеваются на благо авторов и пользователей. Эта дискуссия, с которой можно ознакомиться в Интернете, была важна для того, чтобы услышать мнение авторов и экспертов по этому вопросу. IAF поддерживает развитие централизованно финансируемых схем ПВП, которые отвечают интересам авторов – писателей и художников, читателей и библиотек, – и надеется, что Комитет сможет поддержать международное сотрудничество в этом направлении. Государственная поддержка библиотек остается такой же жизненно важной, как и раньше, и развивается параллельно с ПВП, но ПВП помогает расширить отраслевую поддержку создания местными авторами произведений на языках коренных народов. IAF решительно поддержал предложение о проведении исследования, изложенное в документе SCCR/40/3, и отдельно поддержал намерение изучить преимущества ПВП для авторов. Особенно позитивно было воспринято то, что в предложении рассматриваются возможности создания ПВП в развивающихся странах с учетом возможностей для культурной и языковой поддержки наций. Это предложение важно для расширения поддержки авторов и разных культур в разных странах.
9. Делегация Соединенного Королевства, выступавшая от имени Группы В, приняла к сведению предложение, представленное делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави, о проведении исследования по праву выдачи произведений в общественное пользование, содержащееся в открытом документе SCCR/41/3, и признала интерес государств-членов к этой теме. Но при этом Группа B отметила изменения, связанные с адаптацией к гибридному формату работы, и выразила мнение, что, возможно, лучше будет вынести эту тему на обсуждение, когда будет больше времени на ее рассмотрение.
10. Представитель организации Electronic Information for Libraries (EIFL) отметил, что выдача произведений в общественное пользование – это предоставление библиотеками произведений во временное пользование общественности на некоммерческой основе. Основная проблема заключается в том, что право выдачи произведений в общественное пользование (ПВП) создает риск для бесплатных услуг выдачи произведений, для бюджетов библиотек и для государственных бюджетов, которые будут нести расходы, связанные с введением платы за право выдачи. В 1990-х гг. ВОИС отклонила предложение о введении ПВП, поскольку внедрение этого механизма помешало бы правительствам развивающихся стран достигнуть цели по поддержанию грамотности, а реализация ПВП привела бы к ограничению и без того скудной государственной поддержки публичных библиотек. EIFL указала, что пандемия COVID-19 может иметь разрушительные последствия для государственных бюджетов развивающихся стран. Показатель глобального развития человеческого потенциала как параметр, свидетельствующий об уровне образования, здравоохранения и уровне жизни в мире, впервые за 30 лет снижается. EIFL призвала с осторожностью начинать любую работу, которая может повлиять на основные услуги библиотек – учреждений, которые помогают восстановлению сектора образования и научных исследований в этих странах. EIFL считает, что существуют другие, более эффективные способы поддержки авторов. Но исследование ПВП должно быть целостным. В нем должны освещаться все возможные способы поддержки авторов государством, такие как прямые гранты и налоговые льготы, а также такие вопросы, как возврат прав, несправедливые контракты с издателями и прозрачность доходов, особенно в связи с цифровыми произведениями.
11. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) поблагодарил делегации Панамы, Сьерра-Леоне и Малави за предложение о проведении исследования. ELAPI обратилась к Комитету с призывом о необходимости такого мероприятия и сотрудничества всех делегаций в целях защиты авторов и творческих деятелей и отстаивания их прав и сочла важным затронуть вопросы проверки и организаций коллективного управления, которые помогают делать так, чтобы средства действительно передавались авторам и можно было ликвидировать наблюдаемый разрыв. ELAPI предложила Комитету продолжать работу по обеспечению людям защиты с помощью авторского права и напомнила ему о необходимости думать об авторах и их правах, которые на этом этапе пандемии не связаны с творчеством. В связи с предлагаемым исследованием Латиноамериканская школа интеллектуальной собственности выразила готовность сотрудничать с группой стран, с Комитетом и ГРУЛАК в рамках академического сотрудничества в проведении исследовании и предложить свою помощь. ELAPI поблагодарила Председателя и Секретариат за руководство работой Комитета и особо отметила безупречную работу переводчиков.
12. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за обновленную информацию об их продуманном предложении по исследованию права выдачи произведений в общественное пользование. В Соединенных Штатах, как и в странах, которые представляют многие другие делегации, не действует право выдачи произведений в общественное пользование. Поэтому Соединенные Штаты не поддерживают нормативную работу в этой области. Делегация поблагодарила делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за полезные разъяснения на предыдущей сессии ПКАП и заявила, что не стремится сделать ПВП частью постоянной повестки дня ПКАП или принять международный инструмент. В соответствии со своим мнением о том, что ПКАП должен быть форумом для своевременного обсуждения значимых существенных вопросов общеорганизационной политики делегация указала, что в принципе не возражает против обмена опытом стран и дальнейшего обсуждения права выдачи произведений в общественное пользование во всем мире. Делегация считает, что такому предметному разговору на будущих сессиях ПКАП будет способствовать фактический отчет, описывающий существующую структуру права выдачи произведений в общественное пользование в разных странах. В то же время обсуждение права выдачи произведений в общественное пользование в будущем должно быть сбалансировано с работой, уже ведущейся в ПКАП.
13. Представитель Innovarte поблагодарил делегации Сьерра-Леоне, Малави и Панамы за разъяснения. Innovarte отметила, что поднят важный вопрос, но он слишком сложен, чтобы заниматься им в нестабильных условиях. Представитель поддержал предложение Соединенного Королевства отложить обсуждения вопроса до восстановления нормальных условий. В любом случае сложность вопроса заключается в том, что ПВП, по сути, ограничивает возможности для тех, кто легально приобрел книгу в библиотеке на общих основаниях. Потому что речь идет о праве взимать плату за выдачу этих книг. Вопрос носит комплексный характер, в частности, потому, что если механизм будет внедрен через авторское право, то к нему будут применяться положения Бернской конвенции о национальном режиме и не только. Таким образом, средства, которые общества коллективного управления собирают в пользу библиотек в развивающихся странах, почти никогда не остаются у местных субъектов, а поступают издателям в развитых странах. Таким образом, вопрос спорный, и посвященное ему исследование должно быть отдельно посвящено вопросу национального режима и потоков платежей в развивающиеся страны.
14. Представитель Канадского института авторского права (CCI) сообщил, что авторы, издатели и режиссеры, работающие в CCI, решительно поддерживают предложение об исследовании по праву выдачи произведений в общественное пользование, выдвинутое делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави. CCI отметил, что ПВП и права театральных режиссеров, включенные в повестку дня ПКАП, помогают стимулировать творческий сектор. Такое положение контрастирует с вопросом исключений и ограничений, поскольку лексика этого пункта повестки дня предполагает, что справедливость в организациях достигается исключительно путем лишения стимулов и сокращения вознаграждений, и что государства-члены и наблюдатели должны принять эту ситуацию к сведению с большой осторожностью. CCI наблюдала такое развитие событий в связи с такими видами позитивных мер, как ПВП, права авторов на получение вознаграждения за повторную продажу и права театра. CCI решительно выступила за проведение предложенного исследования по ПВП.
15. Представитель Европейского совета писателей (EWC) поблагодарил Председателя за возможность представить письменный комментарий по теме «Право выдачи произведений в общественное пользование» (ПВП), связанный с предложением, подготовленным делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави. Основная цель предложения заключается в следующем: «... проведение под эгидой ВОИС исследования для предоставления более подробной информации о различных путях внедрения ПВП, об ограничениях и решениях, а также о том, как можно получать доступ к услугам по поддержке и укреплению потенциала, которые потребуются для популяризации схемы ПВП». Европейский совет писателей представляет интересы 160 000 авторов книг, а также 46 писательских и переводческих организаций стран ЕС, ЕАЗЭС и стран, не входящих в ЕС, включая Беларусь, Исландию, Норвегию, Черногорию, Турцию и Швейцарию; авторы, которых он представляет, пишут и публикуются на 31 языке и во всех жанрах. Одной из основных задач Совета является применение ПВП в интересах устойчивой политики в интересах писателей и переводчиков, первоисточников знаний и литературы. EWC входит в состав Международного руководящего комитета по ПВП, проводит семинары по ПВП для своих членов и имеет возможность использовать накопленный опыт в этой сфере. EWC отметил следующее: инвестиции в ПВП – это инвестиции в права человека, в демократию и в устойчивую экономику. ПВП помогает воплотить на практике принцип «за каждое использование полагается вознаграждение», который основан на Всеобщей декларации прав человека; согласно этому принципу, писатели и переводчики имеют право на получение вознаграждения от каждого использования их произведений. Директива ЕС о праве на выдачу произведений в общественное пользование действует с 1992 г. Почти все государства-члены успешно внедрили эту схему, хотя в некоторых странах, таких как Португалия, Румыния или Болгария, она либо не была внедрена, либо невыгодна авторам. Выплаты в рамках ПВП предназначены для «возмещения ущерба, понесенного автором», и должны быть достаточными, а не символическими. Механизмы ПВП финансируются непосредственно правительствами. Для составления бюджета необходимы политическая воля и знание о положительном влиянии разумно финансируемого бюджета на ПВП, от которого выигрывают библиотеки, читатели, общество и авторы. В демократическом обществе право на доступ к культуре и право на вознаграждение за использование культурных произведений не должны противопоставляться друг другу. Поэтому ПВП воплощает собою необходимый третий путь: мотивировать талантливых авторов из любой группы населения, независимо от финансовой обеспеченности, на то чтобы заниматься своей профессией и одновременно с этим, как и ранее, обеспечивать доступ к знаниям и «открывать двери в мир» с помощью книг. EWC призвал ВОИС и государства-члены позитивно отнестись к выдвинутому предложению и внес важное дополнение в отношении предложения и намерения «поддержать языковое и культурное разнообразие переводов»: Оплата в рамках механизма ПВП, поступающая с развитых рынков, особенно важна для авторов из развивающихся стран, чьи произведения переводятся на другие языки. Поэтому в ходе исследования должны изучаться двусторонние контракты между ОКУ и правительственными организациями, а также должен рассматриваться вопрос о том, как выплата вознаграждения за переводные книги в рамках ПВП помогает местным авторам. Эти вопросы необходимо рассматривать с учетом условий в странах, где нет ОКУ и авторских организаций, которые могли бы вступить в переговоры, и выяснять, как можно создать благоприятные условия.
16. Представитель Гильдии авторов отметил, что это старейшая и крупнейшая профессиональная некоммерческая организация по защите интересов писателей в Соединенных Штатах. Она была основана в 1912 г., и в числе более 10 000 ее членов – писатели всех жанров и категорий, авторы нехудожественной литературы, журналисты, историки, поэты и переводчики. Гильдия авторов отстаивает права и профессиональные интересы авторов в различных областях, включая авторское право, свободу выражения и налогообложение. Кроме того, она предоставляет своим членам определенные виды правовой помощи (включая рассмотрение договоров и споров, помощь в получении оплаты и возвращении прав, консультации по вопросам авторского права и клеветы), а также услуги авторского веб-сайта и образовательные семинары и вебинары, связанные с писательской профессией. В рамках своей правозащитной деятельности Гильдия авторов периодически проводит опросы о доходах американских авторов; эти опросы показали резкое снижение доходов авторов за последние 12 лет. Исследование доходов 2018 г. показало 42-процентное снижение медианного дохода авторов в США по сравнению с 2009 г. до **6 080 долл. США в 2017 г..** Авторы вносят жизненно важный вклад в образование, повышение грамотности и развитие общества. Когда доходы авторов становятся слишком низкими, они больше не могут позволить себе писать так много, так хорошо или перестают писать вообще. Поэтому обнищание авторов чревато обнищанием нашей национальной и мировой культуры. По определению Международной сети ПВП, «право выдачи произведений в общественное пользование (ПВП) – это юридическое право, позволяющее авторам и другим правообладателям получать плату от правительств в качестве компенсации за бесплатное предоставление их книг во временное пользование в публичных и других библиотеках». К настоящему времени системы права выдачи произведений в общественное пользование создали 35 стран, включая Соединенное Королевство, все страны ЕС, Канаду, Израиль и Австралию; они поддерживают авторов своих стран путем создания системы микроплатежей, которые те получают каждый раз, когда бесплатная публичная библиотека выдает одну из их книг; эти платежи обычно поступают от правительств стран, а не от библиотек. ПВП – идеальное средство обеспечения авторам возможности получать компенсацию, когда читатели обращаются к их книгам, и увеличения доходов авторов в то время, когда становится крайне важным оказывать им ощутимую финансовую поддержку, то есть сформировать будущее поколение великих писателей. Гильдия авторов выступает за право выдачи произведений в общественное пользование в США более 40 лет; первоначально она следовала в этом примеру Соединенного Королевства и других страна, которые создали собственные системы ПВП. В основе ПВП лежат два принципа: необходимость обеспечить читателям свободный доступ к книгам и право авторов на вознаграждение за свой труд. Эти принципы не должны противоречить друг другу, и, как показали 35 стран, их можно примирить на благо как общества, так и автора. Нельзя забывать, что если автор не может позволить себе писать, то проигрывают все. Страны решают проблему ПВП по-разному: где-то производятся индивидуальные выплаты, а где-то государство поддерживает культуру в целом. Гильдия авторов пытается совместно с библиотеками США создать систему, которая принесет пользу и авторам, и библиотекам, и предложила Конгрессу США принять систему ПВП, которая будет поддерживаться федеральными фондами и управляться Институтом библиотечных и музейных услуг или другим федеральным агентством США. В этой системе автор будет получать небольшую выплату каждый раз, когда пользователь берет одну из его книг в библиотеке, в качестве компенсации за использование произведения общественностью. По наблюдениям Гильдии авторов, суммы, выплачиваемые в рамках систем ПВП в других странах, кажутся мизерными по сравнению с национальными расходами, и, тем не менее эти относительно небольшие суммы имеют огромное значение для авторов, позволяя им продолжать писать профессионально. Предлагаемое исследование ПВП предоставит столь необходимую информацию, которая позволит Гильдии авторов более эффективно выступать за введение ПВП в США. Многие проблемы, с которыми сталкиваются члены Гильдии авторов, затрагивают авторов во всем мире, и многие другие страны, как и США, до сих пор не имеют никаких систем ПВП. Гильдия авторов считает, что ПВП – важнейшая составляющая решения проблемы и обеспечения будущего книг. Именно поэтому Гильдия авторов с радостью выразила готовность стать наблюдателем при ПКАП и поддержать предложение делегаций Сьерра-Леоне, Панамы и Малави о проведении исследования, посвященного праву выдачи произведений в общественное пользование.
17. Делегация Европейского союза указала, что она все еще рассматривает предложение делегаций Сьерра-Леоне, Малави и Панамы и пока не может занять окончательную позицию.
18. Представитель Knowledge Ecology International (KEI) отметил, что права выдачи произведений в общественное пользование, которые по сути наносят ущерб библиотекам, могут быть уместны в некоторых странах, но являются спорным механизмом и не должны гармонизироваться. При этом, если страны хотят принять законы о праве выдачи произведений в общественное пользование, они должны обеспечить, чтобы доходы распределялись исключительно среди ныне живущих авторов исходных произведений, независимо от контрактов и от того, кому сейчас принадлежат авторские права на произведения, с тем чтобы собранные деньги пошли на пользу тем, кто действительно создал произведения, а не корпоративным владельцам прав.
19. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) отметил, что пункт 8 повестки дня представляет собой обширную программу, включающую давно ведущуюся работу по вопросу авторского права в цифровой среде, прав театральных режиссеров и предложение о работе над правом выдачи произведений в общественное пользование. Учитывая характер повестки дня сессии, IFLA считает, что внимание к праву выдачи произведений в общественное пользование не является приоритетным, поскольку это вопрос не международного авторского права, а культурной политики. Более того, хотя IFLA всегда была твердым сторонником справедливого вознаграждения авторов и творцов, она отметила, что предложение в его нынешнем виде характеризуется рядом неточностей и не позволяет изучить не только потенциальные преимущества права выдачи произведений в общественное пользование, но и его недостатки, и сопряженные с ним издержки. Учитывая, что в будущем могут возникнуть серьезные финансовые трудности, в первую очередь в развивающихся странах, очевидно, что любые средства на оплату ПВП придется брать из бюджетов и в ином случае они были бы использованы для популяризации чтения и развития грамотности, обеспечения доступа к информации и знаниям, борьбы с дезинформацией и доступа к исследованиям, а также для обеспечения более целенаправленной поддержки культуры. Таким образом, возникает риск ограничить возможности детей, подростков и взрослых, а также их образовательные и профессиональные перспективы. Поэтому IFLA считает, что серьезные усилия по рассмотрению вопроса о том, как лучше поддерживать авторов, должны включать более широкое, более целостное изучение экономической эффективности всех потенциальных инструментов, доступных правительствам, включая прямую поддержку, усиление прав при (повторных) переговорах по контрактам, возможность возврата прав, налоговую поддержку и другие.
20. Представитель Африканских библиотечных и информационных ассоциаций и институтов (AFLIA), независимой организации, поддерживающей библиотеки в Африке, которые обогащают и улучшают жизнь, ежедневно предоставляя доступ к знаниям, информации и инновационным услугам. AFLIA не поддерживает предложение о введении ПВП, поскольку этот механизм предусматривает требование платить за обучение и идет вразрез с принципом бесплатности этой услуги. В Африке тема ПВП вызывает особый резонанс, так как большинство африканских стран были отнесены Всемирным банком к категории стран с низким уровнем дохода, которые сделали государственное образование на начальном и среднем уровнях частным как средство развития столь необходимого человеческого капитала. Библиотеки являются важнейшей частью усилий Африки по воплощению в жизнь идеи бесплатного государственного образования и основным элементом стратегий популяризации книги и чтения, но многие страны с трудом финансируют эти инициативы, а многим необходимы пожертвования от зарубежных книжных сообществ, такие как Book Aid International. Поэтому правительствам следует не создавать новый механизм поддержки местной культуры, а укрепить существующие механизмы, начав с выделения бюджета на публичные библиотеки и на приобретение произведений местных авторов, которые могут напрямую поддерживать авторов и издателей. AFLIA отметила, что, инвестируя в библиотеки, правительства стран Африки инвестируют в авторов, грамотность, образование и развитие. Эти вопросы часто связаны с культурными проблемами и поэтому не относятся к ВОИС.
21. Представитель Общества авторского права визуальных искусств в Швеции (BUS) выразил поддержку предложению делегаций Сьерра-Леоне, Малави и Панамы. ПВП –важный механизм для авторов всех жанров. Он способствует внедрению национальной культуры и помогает поддерживать библиотеки.
22. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) поддержал озабоченность в отношении данного предложения, высказанную коллегами по библиотечному сектору их разных стран. LCA выразил благодарность IFFRO за заявление о важности библиотек и восстановления после пандемии, а также за признание того, что этот вопрос действительно является аспектом культурной политики и что это одна из форм культурной политики. LCA выразил признательность странам, предложившим эту концепцию, за то, что они признали, что в исследовании должны быть рассмотрены не только преимущества системы ПВП, но и недостатки, и издержки. При проведении исследования необходимо признать, что существуют как издержки, так и выгоды, как недостатки, так и преимущества. LCA подчеркнул, что необходим целостный подход к исследованию. Он не только даст возможность рассмотреть другие способы поддержки авторов в рамках культурной политики и отметил, что, помимо других вопросов, необходимо рассмотреть распределение авторских гонораров и убедиться, что издатели справедливо компенсируют авторам расходы, и этот аспект также должен быть включен в исследование. LCA упомянул о библиотеках, которые покупают книги, и о том, что главный вопрос заключается в том, справедливо ли издатели платят авторам.
23. Представитель Канадской федерации библиотечных ассоциаций (CFLA) отметил, что программа «Право выдачи произведений в общественное пользование» в Канаде представляет собой программу по охране культурного наследия вне сферы авторского права, которая помогает канадским авторам и жителям страны и высоко ценится. Она имеет национальный масштаб и обеспечивает поддержку канадских авторов в условиях, когда большинство материалов, которые берутся в библиотеках и продаются в магазинах, поступают из-за пределов страны. CFLA отметила, что Канада – развитая страна с высоким уровнем грамотности, где публичные библиотеки получают хорошее финансирование. Следует признать, что авторы получают выгоду от выдачи произведений в общественное пользование и популяризации книг, а библиотеки законно приобретают или лицензируют контент, который предоставляют во временное пользование. Международные договоры ВОИС не предусматривают права на оплату за предоставление во временное пользование. Библиотеки существовали еще до появления систем авторского права, и создание права, при котором выдача в общественное пользование без оплаты станет невозможной, может создать политическую и финансовую угрозу для хорошо зарекомендовавшего себя общественного института. ПВП может быть ценной программой культурного наследия, однако существует множество способов финансовой поддержки авторов вне этого подхода, создающего серьезное административное бремя. Перед ПКАП стоит много вопросов, и представитель высказал мнение, что этот пункт не должен быть приоритетным, поскольку его целью является культурная поддержка на национальном уровне, и он не предназначен для получения международной или трансграничной выгоды. Если исследование все же будет проведено, CFLA предлагает ограничить его охват вопросами о том, как сложившееся положение может повлиять на развивающиеся страны, и проанализировать стоимость и эффективность такого подхода к культурной поддержке по сравнению с другими способами финансирования авторов в странах.
24. Делегация Сьерра-Леоне подтвердила намерение внести предложение и поблагодарила делегации и организации, которые участвовали в этой дискуссии. Цель заключается в том, чтобы посредством фактологического картирования и установления фактов предоставить подробную информацию о правах выдачи произведений в общественное пользование, в частности, о преимуществах различных вариантов, которые могут быть реализованы в зависимости от контекста страны. Развивающиеся страны, если они решат пойти на этот шаг, должны провести анализ ситуации и понять, как им может быть оказана помощь, как они могут получить доступ к поддержке и наращиванию потенциала, если они решат это сделать. Но исследование не выполняет иных функций, и его цель заключается в том, чтобы больше узнать о ПВП, а не обязательно защищать его. Делегация указала, что не намерена предвосхищать результаты исследования, оно будет полным и в нем будут рассмотрены все аспекты схем ПВП. По сути, это будет продолжением уже идущих обсуждений, но в более информированной и авторитетной форме для исследования, которое будет проведено ВОИС. Делегация поблагодарила все делегации за участие, надеясь оформить обсуждение, изложить его более предметно и предоставить фактологическое исследование с картированием.
25. Председатель поблагодарил делегацию Сьерра-Леоне за разъяснение намерений по предложению. Председатель предложил Секретариату представить резюме Председателя.
26. Секретариат представил сорок первой сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, проходящей в Женеве с 28 июня по 1 июля 2021 г., резюме Председателя, содержащееся в документе SCCR/41/summary by the Chair.
27. Председатель предложил государствам-членам и делегациям представлять любые комментарии, предложения и поправки.

## **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

1. Председатель предложил региональным координаторам выступить с заключительными заявлениями.
2. Делегация Грузии, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за умелое руководство работой сорок первой сессии ПКАП. Кроме того, ГЦЕБ выразила признательность Секретариату за эффективные усилия, вложенные в подготовку и организацию работы Комитета. ГЦЕБ поблагодарила устных переводчиков, сотрудников конференционной службы и всех других заинтересованных лиц, которые внесли вклад в работу сессии. Делегация отметила конструктивное обсуждение вопроса об охране прав вещательных организаций и выразила оптимизм по поводу дальнейшей работы по разработке эффективного инструмента. ГЦЕБ подтвердила, что поддержит дальнейшую работу Комитета.
3. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, выразила признательность Председателю и заместителю Председателя за отличную работу по руководству сорок первой сессией ПКАП. Группа поблагодарила Секретариат и весь персонал ВОИС, включая устных переводчиков, сотрудников конференционной службы и технические группы, которые участвовали в обеспечении успеха заседания. Она поблагодарила все прочие делегации за их конструктивное участие и позитивный вклад в работу ПКАП. Группа приняла к сведению предоставленную информацию о неофициальной Группе друзей Председателя, которая, как стало известно, проделала важную работу по оказанию помощи Председателю в рассмотрении важной темы вещания. Группа надеется, что работа Комитета по вещанию будет ускорена, и понимает необходимость прозрачности и инклюзивности в работе, проделанной группой. Делегация отметила, что все более важной становится тема ограничений и исключений, и Комитету необходимо безотлагательно принимать меры к тому, чтобы ограничения и исключения были достаточно тщательно рассмотрены на глобальном уровне. Группа выразила надежду, что на следующей сессии будет согласован дальнейший ход работы над этой темой, и выразила радость в связи с тем, что Комитет признал, что пандемия COVID-19 оказала разрушительное воздействие на все заинтересованные стороны в рамках авторского права, и что этот вопрос нельзя игнорировать. Группа поблагодарила все региональные группы за сотрудничество и гибкость, благодаря которым Комитет смог договориться о проведении информационного мероприятия по воздействию COVID-19 на авторское право, смежные права, а также ограничения и исключения в ходе сорок второй сессии ПКАП. Группа заинтересована в участии в информационном мероприятии. Наконец Африканская группа пожелала всем делегациям всего наилучшего и выразила надежду увидеть всех участников на следующей сессии.
4. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за умелое руководство сессией ПКАП. Она поблагодарила Секретариат за его напряженную работу и выразила благодарность устным переводчикам, сотрудникам конференционной службы и техникам по ИТ за постоянный профессионализм и опыт, которые были использованы для организации заседаний в гибридном формате. Хотя по некоторым темам консенсус не был достигнут, Группа B готова возобновить предметные обсуждения в ВОИС, если это возможно. Группа В сообщила, что все ее участники пошли на уступки в отношении сроков и формата этой сессии ПКАП и заседаний других комитетов ВОИС. Успешное завершение этой сессии стало еще одним доказательством того, что работать стало удобнее. Группа надеется, что с приобретением большего опыта она будет чувствовать себя более комфортно, со временем будет способна продолжить работу по существу, в том числе в гибридном формате, если потребуется, приветствует возможность подвести итоги работы в Комитете и надеется, что эта работа позволит возобновить обсуждения на следующей сессии. Группа В рассчитывает на полную поддержку и конструктивный вклад делегаций в плодотворные обсуждения в Комитете.
5. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ), поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за их умелое руководство сессией и ее успешное завершение в экстремальных обстоятельствах и воспользовалась возможностью поблагодарить заместителя Председателя, государства-члены и региональные группы за их вклад в работу сессии. Азиатско-Тихоокеанская группа выразила сожаление по поводу того, что текущая ситуация не позволяет вести содержательные дискуссии по вопросам вещания. Тем не менее Группа приняла к сведению обновленную информацию о неофициальной работе и с удовлетворением отметила, что в резюме Председателя были приняты к сведению высказанные мнения по поводу неофициальной работы, включая необходимость соблюдения принципов прозрачности и инклюзивности. Группа надеется на продолжение обсуждений в ближайшие и на достижение общего понимания по фундаментальным вопросам прогресса на пути к дипломатической конференции по договору о вещании. АТГ считает, что ограничения и исключения для библиотек архивов, музеев, образовательных и исследовательских учреждений, а также лиц с другими видами ограниченных способностей крайне важны для отдельных людей, участвующих в коллективном развитии обществ. АТГ приняла к сведению обсуждение доклада о региональных семинарах и соблюдении международных норм. Как было упомянуто в ее вступительном заявлении, COVID-19 оказал глубокое влияние на систему авторского права и заинтересованные стороны, не только правообладателей, но и пользователей, которым пришлось реагировать на возросший в результате пандемии спрос на создание и атрибуцию существующих работ удаленно. АТГ пояснила, что пришло время начать планирование для завершения программы работы по решению этого конкретного важного вопросу об ограничениях и исключениях. Группа надеется на продолжение обсуждения этого вопроса на следующих сессиях. Группа поблагодарила государства-члены и региональные группы за положительное рассмотрение просьбы АТГ о проведении информационного мероприятия по влиянию COVID-19 на структуру авторского права, включая права, смежные права, исключения и ограничения, в течение недели сорок второй сессии ПКАП в духе сотрудничества. АТГ поблагодарила Секретариат за отличную подготовку заседания и выразила признательность переводчикам и техническим специалистам, которые приложили все усилия для его удачного проведения.
6. Делегация Китая поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за умелое руководство во время сессии, а также выразила признательность Генеральному секретарю, Генеральному директору, устным и техническим переводчикам и сотрудникам конференционной службы. Делегация отметила напряженную работу Секретариата и региональных групп, поблагодарив их за позитивное руководство углубленным обсуждением. Делегация по-прежнему готова конструктивно участвовать в будущих обсуждениях.
7. Делегация Парагвая, выступая от имени стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за работу, проделанную в ходе текущей сессии, и отличную работу Комитета. ГРУЛАК поблагодарила Секретариат за постоянную поддержку и усилия, предпринятые для поддержки организаций на этой сессии, даже в неопределенных условиях, связанных с пандемией COVID-19. ГРУЛАК осознает, что в сложившихся обстоятельствах очень трудно добиться прогресса в выполнении основной повестки дня, но представленные доклады и предложения Комитета были очень полезны для того, чтобы узнать, что происходит в нескольких секторах, а также о существующих проблемах. ГРУЛАК положительно восприняла готовность Комитета рассмотреть эти вопросы на следующей сессии, приветствовала эти усилия и поблагодарила Комитет за решение рассмотреть вопрос о проведении информационного мероприятия о влиянии COVID-19 на экосистемы творчества и культуры с привлечением экспертов по авторскому праву и смежным правам. ГРУЛАК приняла к сведению исследования, проведенные экспертами в этой ситуации с авторскими правами и авторами в цифровой среде и представленную проблему. Она уточнила характер проблемы и альтернативные варианты решений, которые были бы более эффективными. ГРУЛАК также поблагодарила другие делегации, которые своей гибкостью и конструктивным духом способствовали анализу и продвижению в работе и достижению соглашения, которое помогло сформировать консенсус для следующих этапов. ГРУЛАК еще раз подчеркнул важный вклад в проведение этого заседания устных переводчиков, техников конференц-зала и всего технического персонала и сотрудников ВОИС. Они сыграли важную роль в успехе этой встречи. ГРУЛАК выразил надежду, что к следующей сессии будут созданы условия, которые приблизятся к личным встречам без каких-либо ограничений.
8. Заместитель Генерального директора выразила признательность Секретариату и поблагодарил делегации за их рекомендации, идеи и предложения, которые были чрезвычайно полезны для работы Комитета и были внесены в ходе сессии в чрезвычайно конструктивном ключе. Она выразила надежду, что в следующем году обстоятельства позволят Комитету возобновить общие обсуждения и добиться прогресса в решении нерешенных вопросов повестки дня, включая возможные будущие исследования. Предстоит огромная работа по подготовке информационного мероприятия о влиянии пандемии COVID-19 на экосистему культуры и образования и на творческую индустрию, включая авторское право, смежные права, исключения и ограничения. Эту задачу необходимо решить. Она призвала все заинтересованные стороны оказать поддержку для продвижения работы Комитета. Заместитель Генерального директора пояснила, что будет информировать Комитет о ходе этой подготовительной работы. Она поблагодарила коллег, которые помогали в организации этой сессии Комитета, включая специалистов по дипломатическим отношениям, устных и письменных переводчиков, перед которыми стояла трудная задача подготовить исследования или как минимум резюме исследований на всех официальных языках. Она также поблагодарила коллег из отдела аудиовизуальной поддержки и отдела информации и СМИ, без которых эта гибридная сессия не могла бы состояться, во всяком случае, не на таком прекрасном уровне. Кроме того, Заместитель Генерального директора поблагодарила Отдел авторского права, которому было поручено проведение сессии ПКАП, возглавляющую его Мишель Вудс и всех коллег, которые выполняли вспомогательные роли в этой работе. Заместитель Генерального директора поблагодарила Председателя и заместителя Председателя за их поддержку и вклад в проведение этого заседания Комитета. Заместитель Генерального директора выразил оптимизм по поводу того, что следующая сессия ПКАП будет очной.
9. Председатель поблагодарил заместителя Генерального директора, устных переводчиков, коллег из лингвистической секции, коллег из отдела аудиовизуальной поддержки, отдела информации и СМИ и отдела дипломатических отношений ассамблей за их ценную работу. Председатель поблагодарил и все другие заинтересованные стороны. Он поблагодарил Секретариат за отличную подготовку этой сессии ПКАП. Председатель признал, что в своей работе он не мог бы обойтись без Секретариата, и выразил ему благодарность за неизменную поддержку. Он поблагодарил координаторов, чья работа была чрезвычайно полезна. Председатель поблагодарил заместителя Председателя за сотрудничество и поддержку. Он отметил, что эта сессия единственная в текущем году, и пояснил, что необходимо продолжать работу в преддверии следующей сессии, которая состоится в 2022 г.. Председатель настроен оптимистично и надеется, что она пройдет в более нормальных условиях. Председатель пожелал всем успехов и сообщил, что с нетерпением ожидает следующей сессии.

[Приложение следует].

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

I. MEMBRES/MEMBERS

AFGHANISTAN

Sulaiman LAIQ (Mr.), Expert, Intellectual Property Directorate, Ministry of Industry and Commerce, Kabul

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Petje KADI (Mr.), Senior Manager, Intelletual Property Office, Department of Trade, Industry and Competition, Pretoria

Mandla NKABENI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission,

Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Nacira AIYACHIA (Mme), directrice général, Office national des droits d’auteur et droits voisins (ONDA), Ministère de la culture, Alger

Mohamed BAKIR (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Thomas EWERT (Mr.), Legal Officer, Copyright Unit, Ministry of Justice, Berlin

Florian PRIEMEL (Mr.), Research Fellow, University of Cologne, University of Cologne, Cologne

Jan TECHERT, DR. (Mr.), Counsellor, Permanent Mission of Germany, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Alhanoof ALDEBASI (Ms.), Executive Director of Copyrights, Saudi Authority for Intellectual Property, Riyadh

BUSHRA ALSHEHRI (Ms.), Senior Intellectual Property Policies Analyst, Riyadh

Haifa BIN SALMAH (Ms.), Legislative and Regulations Analyst, Ministry of Justice, Riyadh

Ahmed ASIRI (Mr.), Head, Artistic and Literary Department, Copyright Department, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Walter WAISMAN (Sr.), Director, Dirección Nacional de Derecho de Autor Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

Nadia SOCOLOFF (Sra.), Pimero Secretario, Dirección Nacional de Asuntos Comerciales Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto,

Buenos Aires

Facundo CALVO (Sr.), Asesor, Misión Permanente, Ginebra

Betina Carla FABBIETTI (Sra.), Segunda Secretario, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Oscar GROSSER-KENNEDY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Amber O’SHEA (Ms.), Senior Policy Offier, Copyright, Infrastructure Australia, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Vanessa ERIKSSON (Ms.), Official in charge, Federal Ministry of Justice, Vienna

Michael REITER (Mr.), Copyright Law, Federal Ministry of Justice, Vienna

BANGLADESH

Mustafizur RAHMAN (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Shanchita HAQUE (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mahabubur RAHMAN (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Katerina YANTIKOVA (Ms.), Head, Department of Legislation, Copyright and Related Rights, Administration, National Center of intellectual property, Minsk

Anastasia PIKHTAR (Ms.), National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

Dmitry DOROSHEVICH (Mr.), Cousellor, Permanent Mission, Geneva

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Maira MACDONAL (Sra.), Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Carlos SORUCO (Sr.), Director de derechos de autor y derechos conexos, SENAPI, La Paz

Claudia DE LA GALVEZ (Sra.), Profesional en Derechos de Autori y obras artísticas, SENAPI, La Paz

Luis MAMANI (Sr.), Técnico en revisión de solicitud de registros, SENAPI, La Paz

Mariana NARVAEZ (Sra.), Segundo Secretario, Misión Permanente de Bolivia, Ginebra

BRÉSIL/BRAZIL

Sergio REIS (Mr.), Specialist, Administrative Council for Economic Defense, Brasilia

Laís TAMANINI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Sarah VENITES (Ms.), Second Secretary, Intellectual Property Division, Ministry of Foreign Affairs, Brasília

BURUNDI

Claudette MUKANKURANGA (Mme.), directrice, Office burundais du droit d’auteur et des droits voisins, Ministère de la jeunesse, des sports et de la culture (OBDA), Bujumbura

BURKINA FASO

Chantal KABORE FORGO (Mme), directrice, Affaires juridiques et de la coopération internationale, Bureau burkinabe du droit d’auteur (BBDA), Ministere de la culture, des arts et du tourisme (MCAT), Ouagadougou

CANADA

Samuel GENEROUX (Mr.), Senior Policy Analyst, International Copyright, Canadian Heritage, Gatineau

Jamie ORR (Ms.), Senior Policy Analyst, International Copyright, Canadian Heritage, Gatineau

Daniel WHALEN (Mr.), Senior Policy Analyst, Copyright and Trademark Policy Directorate, Innovation, Science and Economic Development Canada, Ottawa

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Jose MOLINA (Sr.), Jefe, Unidad de Derechos de Autor, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Santiago de Chile

Pablo LATORRE (Sr.), Asesor, Legal División de Propiedad Intelectual, Subsecretaria de Relaciones Económicas Internacionales (SUBREI), Santiago de Chile

Valeria MORETIC (Sra.), Abogada, Unidad de Derechos de Autor, Subsecretaria de las Culturas y las Artes, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Santiago de Chile

CHINE/CHINA

ZHAO Xiuling (Ms.), Deputy Director General, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

HU Ping (Ms.), Director, International Affairs Division, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

SAE-NG Kitti, Ryan (Mr.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

SHEN Yajie (Ms.), Deputy Director, Legal Division, Policy and Legal Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

SUN Lei (Ms.), Deputy Director, Legal Division, Policy and Legal Department, National Radio and Television Administration (NRTA), Beijing

ZHANG Wenlong (Mr.), Senior Program Officer, International Affairs Division, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Carolina ROMERO ROMERO (Sra.), Directora General, Dirección General, Dirección Nacional

de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá, D.C.

Julián David RIÁTIGA IBÁÑEZ (Sr.), Subdirector, Subdirección De Capacitación, Investigación y Desarrollo, Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá, D.C.

Carlos Alfredo RODRÍGUEZ MARTÍN (Sr.), Abogado Oficina Asesora, Oficina Asesora, Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá D.C.

Yesid Andres SERRANO ALARCÓN (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

CONGO

Stev Behice NGAOUILA (M.), directeur du Bureau congolais du droit d'auteur, bureau congolais du droit d'auteur, Ministère de la culture et et des arts, Brazzaville

Gérard ONDONGO (M.), conseiller, Mission Permanente, Genève

COSTA RICA

Mariana CASTRO HERNÁNDEZ (Sra.), Counsellor, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE

Guillaume GONAT (M.), conseiller, Mission Permanente, Genève

DJIBOUTI

Oubah MOUSSA AHMED (Mme), conseiller, Mission Permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Ahmed Ibrahim MOHAMED (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Nancy Katya NAVARRETE QUINTANILLA (Sra.), Jefe de Departamento de Derecho de Autor, Departamento de Derecho Autor, Centro Nacional de Registros, Registro de la Propiedad Intelectual, San Salvador

Katya MARTÍNEZ GUTIÉREZ (Sra.), Jefa Unidad Juridica del Registro de la Propiedad Intelectual, Registro de la propiedad Intelectual, Centro Nacional de Registros, San Salvador

Coralia OSEGUEDA RAMIREZ (Sra.), Consejero, Mision Permanente, Geneve

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Abdelsalam AL ALI (Mr.), Director, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

María Gabriela CAMPOVERDE SOTO (Sra.), Directora General, Dirección General, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales, Quito

Ramiro RODRIGUEZ (Sr.), Director Nacional de Derechos de Autor y Derechos Conexos, Dirección Nacional de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales, Quito

María Cecilia GUTIÉRREZ MIDEROS (Sra.),Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Juan Carlos ESTRELLA (Sr.), Ajunto, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

Javier GUTIÉRREZ VICÉN (Sr.), Director General, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid

Beatriz PANADÉS BONACASA (Sra.), Subdirectora General, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid

Rafael JULIÁN ESQUIVIAS (Sr.), Jefe, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Cady RIVERA (Ms.), Head, Legal Services, Financial and Administrative Department, Estonian Patent Office, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Michael SHAPIRO (Mr.), Senior Counsel, United States Patent and Trademark Office, Alexandria, Virginia

Molly STECH (Ms.), Attorney Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office, Alexandria, Virginia

Emily TEDESCO (Ms.), Foreign Affairs Officer, Bureau of Economic and Business Affairs, Department of State, Arlington

Nancy WEISS (Mr.), General Counsel, U.S. Institute of Museum and Library Services, Washington

Brian YEH (Mr.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office, United States Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Andrew PEGUES (Mr.), Attorney-Advisor, International Bureau, Federal Communications Commission, Washington, D.C.

Kimberley ISBELL (Ms.), Deputy Director of Policy and International Affairs, Office of Policy and International Affairs, U.S. Copyright Office, Washington

Marina LAMM (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Tebikew ALULA (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Evgeniia KOROBENKOVA (Ms.), Senior Specialist, International Cooperation Depatment, Federal Service for Intellectual Property Rospatent, Moscow

Viktoria SAVINA (Ms.), Associate Professor, Russian State Academy of Intellectual Property, Rospatent, Moscow

Vadim SERGEEV (Mr.), Senior Counselor, Permanent Mission, Geneva

Maria RYAZANOVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Anna VUOPALA (Ms.), Senior Ministerial Advisor, Copyright, Education and Culture, Helsinki

Jukka LIEDES (Mr.), Special Advisor to the Government, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Vilma PELTONEN (Ms.), First Secretary, Geneva, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Amélie GONTIER (Mme), Juriste, Bureau de la propriété intellectuelle, Ministère de la Culture, Paris

Josette HERESON (Mme), conseillère politique, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Sekhniashvili ELENE (Ms.), Head, Legal Department, European Approximation and Case Management Unit, National Intellectual Property Center of Georgia, Mtskheta

Ketevan KILADZE (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Evangelia VAGENA (Ms.), Director, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture and Sports, Athens

Maria-Daphne PAPADOPOULOU (Ms.), Head, Legal Department, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture and Sports, Athens

Anna PERDIKARIS (Ms.), Member of the Legal Department Copyright Organization, Athens

Leonidas HARITOS (Mr.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Genera GOMEZ PINEDA DE ESTRADA (Sra.), Encargada Registro de Obras Departamento de Derecho de Autor, Ministerio de Economia, Registro de la Propiedad Intelectual, Guatemala

Silvia Leticia GARCIÁ HERNÁNDEZ (Sra.), Encargada, Departamento de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala, Ministerio de Economía, Guatemala

Flor Maria GARCÍA DIAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Peter MUNKACSI (Mr.), Senior Advisor, Department for Competition, Consumer Protection and Intellectual Property, Ministry of Justice, Budapest

Peter LABODY (Mr.), Head of Department, Copyright Departmenr, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Flora GUBICZ (Ms.), Copyright Officer, International Copyright Affairs, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Adrienn TIMAR (Ms.), Legal Officer, International Copyright Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

INDE/INDIA

Karan KARAN THAPAR (Mr.), Deputy Secretary, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Commerce and Industry, New Delhi

Rajendra RATNOO (Mr.), Controller General of Patents, Designs and Trade Marks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Paul GARIMA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Garima PAUL (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Damarsasongko AGUNG (Mr.), Head, Legal Service Division, Directorate of Copyright and Industrial Design, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Law and Human Rights Affairs, Jakarta

Prasetyo ERRY WAHYU (Mr.), Intellectual Property and Trade Disputes Officer, Directorate of Trade, Commodities and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Taman FAJAR SULAEMAN (Mr.), Head, International Cooperation Division, Directorate of Intellectual Property Cooperation and Empowerment, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Law and Human Rights Affairs, Jakarta

Pradietya REYHAN SAVERO (Mr.), Intellectual Property and Trade Disputes Officer, Directorate of Trade, Commodities, and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Rudjimin RUDJIMIN (Mr.), Coordinator for Intellectual Property and Trade Disputes, Directorate of Trade, Commodities, and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Indra ROSANDRY (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission of the Republic of Indonesia in Geneva, Geneva

Ditya Agung NURDIANTO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission of the Republic of Indonesia in Geneva, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

SeyedShahabedin SHAHEBRAHIMI (Mr.), Intellectual Property Expert, Office of Technology Affairs, Ministry of Science, Research and Technology, Tehran

Ali NASIMFAR (Mr.), Deputy, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Bahareh GHANOON (Ms.), Legal Officer, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Shima POURMOHAMADI-MAHOUNAKI (Ms.), Expert, Intellectual Property General Office, Iran Broadcasting Org.(IRIB), Tehran

Bahram HEIDARI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Rafiei GHOLAMREZA (Mr.), IRI Broadcasting, Tehran

Zeinab PAPI (Ms.), Tehran

IRAQ

Aijaberi JABER (Mr.), Alwakil Alaqdam, Copyright, of Culture, Bagdhad

SUHA AL-GHARRAWI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Laura EGERTON (Ms.), Administrative Officer, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Dublin

Caroline SAVAGE (Ms.), Higher Executive Officer, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment, Dublin, Dublin

ISRAËL/ISRAEL

Howard POLINER (Mr.), Head of Justice Ministry Intellectual Property Law Department, Intellectual Property Law Department, Justice Ministry, Jerusalem

Noa MOOSHAYEF (Ms.), Lawyer, Office of Legal Counsel and Legislative Affairs, Ministry of Justice, Jerusalem

Tamara SZNAIDLEDER (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI (M.), Expert, Copyright, Ministry of Culture, Rome

Valeria FESTINESE (Mme), Intellectual Property Protection and Research, Roma

Tiziana ZUGLIANO (Mme), Attachè, Permanent Mission Geneva

Eleonora GONNELLI (Mme), Trainee, Permanent Mission, Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA

Shantal ENGLISH (Ms.), Manager, Copyright Right And Related Rights Unit, Jamaica Intellectual Property Office, Kingston

Rashaun WATSON (Mr.), First Secretary, Permanent Mission of Jamaica, Geneva

JAPON/JAPAN

Yuriko SEKI (Ms.), Director, Office for International Copyrights, Copyright Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Yusuke OKUDA (Mr.), Deputy Director, Office for International Copyrights, Copyright Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Takahisa NISHIOKA (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Affiars Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Emi YASUI (Ms.), Staff, Office for International Copyrights, Copyright Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Yoshiro HINOKI (Mr.), Japan Broadcasting CorporationNHK, Copyright and Contracts Division, Tokyo

Kosuke TERASAKA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Zhainagul RAMAZANOVA (Ms.), Senior Expert, Department for Intellectual Property Rights, Ministry of Justice, Nur-Sultan

Sayat SHIDERBEKOV (Mr.), Deputy Head, Copyright Division, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

KENYA

Morara George NYAKWEBA (Mr.), Deputy Executive Director, Kenya Copyright Board, Office of the Attorney General and Department of Justice, Nairobi

Sharon Chahale-WATA (Ms.), Assistant Executive Director Legal and Technical Affairs, Legal, Office of The Attorney General, Nairobi

Dennis MUHAMBE (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Cholpon ACMATOVA (Ms.), Management of Author's Law and References, Instruction Department of Inspection, State Service Intellectual Property and Innovation Department, Bishkek

Zarina CHALOVA (Ms.), Head of Section, Section for Copyright Registration, State Agency of Intellectual Property and Innovation of the Kyrgyz Republic, Bishkek

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

LESOTHO

Mmari MOKOMA (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Linda ZOMMERE (Ms.), Senior Legal Advisor, Copyright Unit, Ministry of Culture, Riga

Ilona PETERSONE (Ms.), Head, Copyright Unit, Ministry of Culture, Riga, Riga

Dace CILDERMANE (Ms.), Cousellor, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Wissam EL AMIL (Mr.), Officer, Intellectual Property Protection Office, Ministry of Economy and Trade, Beirut

LIBYE/LIBYA

Hesham HUWISA (Mr.), First Secretary, International Organization, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Živilė PLYČIURAITYTĖ-PLYČIŪTĖ (Ms.), Legal Advisor on Copyright, Media and Copyright Policy Unit, Ministry of Culture, Vilnius

Rasa SVETIKAITE (Ms.), Justice and Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

MALAISIE/MALAYSIA

Mohd SYAUFIQ BIN ABDUL LATIF (Mr.), Assistant Director, Copyright Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Kuala Lumpur

Dhiya DURANI ZULKEFLEY (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), under Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Nur Azureen MOHD PISTA (Ms.), First Secretary, Geneva

MALAWI

Dora MAKWINJA (Ms.), Ms, Copyright, Ministry of Tourism, Culture and Wildlife, LIlongwe

MAROC/MOROCCO

Sara EL ALAMI (Mme), cadre au département des affaires juridiques, Département des affaires juridiques, Ministère de la culture de la jeunesse et des sports, Rabat

Naima SAMRI (Mme), chef du département des affaires juridiques, Département des affaires juridiques, Ministère de la culture de la jeunesse et des sports, Rabat

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Marco Antonio MORALES MONTES (Sr.), Encargado Del Despacho, Instituto Nacional del Derecho de Autor (INDAUTOR), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MONGOLIE/MONGOLIA

Angar OYUN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Nwe YEE WIN (Ms.), Director, Copyright Division, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw

NAMIBIE/NAMIBIA

Vivienne E KATJIUONGUA (Ms.), Registrar, Windhoek

Lynnox MWIYA (M.), Trade Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Bhuwan PAUDEL (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Amar RAI (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Genève

Uttam Kumar SHAHI (Mr.), Cousellor, Permanent Mission, Geneva

NICARAGUA

María Fernanda GUTIÉRREZ GAITÁN (Sra.), Consejera, Propiedad Intelectual, Misión Permanente, Ginebra

OMAN

Aysha AL BULUSHI (Ms.), Trademark Examiner, National Intellectual Property Office, Ministry of Commerce and Industry and Investment promotion, Muscat

OUGANDA/UGANDA

Allan Mugarura NDAGIJE (Mr.), Third Secretary, Intellectual Property, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Muhammad ISMAIL (Mr.), Director, Intellectual Property Organization (IPO-Pakistan), Ministry of Commerce, Islamabad

Muhammad Salman Khalid CHAUDHARY (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Idania FERNANDEZ (Sra.), Directora Nacional, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Ministerio de Cultura, Panama

Krizia Denisse MATTHEWS BARAHONA (Sra.), Representante Permanente Adjunta, Misión

PARAGUAY

Walter José CHAMORRO MILTOS (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Sander VAN DE WIEL (Mr.), Manager Individual Rights, Stichting Pictoright, Amsterdam

Cyril VAN DER NET (Mr.), Legislation, Justice and Security, The Hague

PÉROU/PERU

Rubén Isaías TRAJTMAN KIZNER (Sr.), Sub Director, Direccion de Derecho de Autor, Presidencia del Consejo de Ministros Indecopi, Lima

Cristóbal MELGAR PAZOS (Sr.), , Encargado de los temas económicos, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Emerson CUYO (Mr.), Director, Bureau of Copyright and Other Related Rights, Intellectual Property Office of the Philippines, Taguig City

Jeremy BAYARAS (Mr.), Attorney, Division Chief, Bureau of Copyright and Related Rights, Intellectual Property Office, Taguig City

Maria Katrina RIVERA (Ms.), Attorney, Office of the Director General, Policy and International Affairs, Intellectual Property Office of the Philippines, Makati City

Kristinne Dianne VILORIA (Ms.), Senior Technical Consultant, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Office of the Philippines, Calamba

Jayroma BAYOTAS (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Agnieszka HARDEJ-JANUSZEK (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Jacek BARSKI (Mr.), Intellectual Property Officer, and Media Law, Ministry of Culture, National Heritage and Sports, Warsaw

Damian ŁÓJ (Mr.), Main Specialist, Department of Intellectual Property and Media Law, Ministry of Culture, National Heritage and Sports, Warsaw

PORTUGAL

Carlos Moura CARVALHO (Mr.), Legal Advisor, Ministry of Culture, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Catarina AFONSO (Ms.), Intern, Permanent Mission, Geneva

QATAR

Saleh AL-MANA (Mr.), Director, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Kassem FAKHROO (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Basema ALNABKI (Ms.), Head, Author's r Rght and Neighboring Rights

Office, Copyright Office Ministry of Culture, Damascus

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

CHOI Young Jin (Ms.), Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Copyright Bureau, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

KIM ChanDong (Mr.), Director, Korea Copyright Commission, Jinju

KIM Se Chang (Mr.), Researcher, Korea Copyright Commission, Jinju

LEE Yoojin (Ms.), Deputy Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Copyright Bureau, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LYU Junghee (Ms.), Assistant Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Copyright Bureau, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

PAK Yunseok (Mr.), Ph.D. Senior Research Fellow, Korea Copyright Commission, Jinju

JEONG Yeonhui (Ms.), Judge, Uijeongbu District Court, Goyang

PARK Siyoung (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Rodica POPESCU (Ms.), Head of Department, Copyright Department, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau

Patricia BONDARESCO (Ms.), Consultant, Copyright Division, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

JONG Myong Hak (Mr.), Counsellor, Permanent Mission in Geneva, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Adéla FALADOVÁ (Ms.), Deputy Director, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

Petr FIALA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Maimuna Kibenga TARISHI (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Elia Nelson MTWEVE (Mr.), Minister Counsellor, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Razvan POP (Mr.), Director General, Romanian Copyright Office, Bucharest

Cristian FLORESCU (Mr.), Head of International Relations Departament, International Relations Departament, Romanian Copyright Office, Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Rhian DOLEMAN (Ms.), Senior Policy Advisor, Copyright and IP Enforcement, UK Intellectual Property Office, Newport

Rhys HURLEY (Mr.), Senior Policy Advisor, Copyright Policy, Intellectual Property Office, Newport

Neil COLLETT (Mr.), Head, International and Trade Copyright, Copyright and Intellectual Property Enforcement Directorate, Intellectual Property Office, Newport

SÉNÉGAL/SENEGAL

Abdoul Aziz DIENG (M.), Conseiller principal, Ministère de la Culture et des Communications, Dakar

SERBIE/SERBIA

Zorica GULAS (Ms.), Head of Copyright and related rights department, Intellectual Property Office, Belgrade

SIERRA LEONE

Lansana GBERIE (Mr.), Ambassador and Permanent Representative Permanent Mission, Geneva

Essate WELDEMICHAEL (Ms.), Expert, Permanent Mission, Geneva

SINGAPOUR/SINGAPORE

Trina HA (Ms.), Chief Legal Officer, Legal, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Byron KARUPPIAH (Mr.), Legal Counsel, Legal, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Joel GOH (Mr.), Legal Counsel, Singapore

Benjamin TAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Jakub SLOVÁK (Mr.), Legal Advisor, Copyright Unit, Department of Creative Industry, Ministry of Culture of the Slovak Republic, Bratislava

Miroslav GUTTEN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Darja KARIŽ (Ms.), Senior Advisor, Intellectual Property Law Department, Slovenian Intellectual Property Office, Ljubljana

Sasa OVSENIK (Ms.), Senior Advisor, Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office, Ljubljana

Barbara REŽUN (Ms.), Attachée, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN/SUDAN

Sahar GASMELSEED (Ms.), Third Secretary Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Christian NILSSON ZAMEL (Mr.), Senior Legal Advisor, Legal and International Affairs, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Stockholm

Martin BERGER (Mr.), Legal Advisor, Designs and Trademarks Department, Swedish Intellectual Property Office, Söderhamn

Johanna PRICE (Ms.), Legal Advisor, Division of Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

Johan EKERHULT (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Lara SILVA (M.), conseiller, Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales, Genève

Christoph SPENNEMANN (M.), conseiller, Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office de Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève, Berne

Charlotte BOULAY (Mme), conseillère juridique, Division Droit and Affaires Internationals, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle, Berne

Vadim SERGEEV (M.), conseiller, Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office de Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève, Berne

Selina DAY (Mme), conseillère juridique, Division Droit and Affaires Internationals, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle, Berne

Lena LEUENBERGER (Mme), conseillère juridique, Division Droit and Affaires Internationales, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Pimchanok PITFIELD (Ms.), Ambassador, Permanent Representative to the Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Vipatboon KLAOSOONTORN (Ms.), Trade Officer, Professional Level, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Kanittha LIMSIRI (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Phatcharee SRICHOMPU (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Nutchanok TAMSUK (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Regan ASGARALI (Mr.), Controller, Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain

Kavish SEETAHAL (Mr.), Legal Officer II, Intellectual Property Office, Office of the Attorney General and Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

Allison ST. BRICE, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA

Mohamed AMAIRI (M.), Directuer general, Gestion collective des droits d’auteur et des droits voisins, Ministere des affaires culturelles, Tunis

Sami NAGGA (M.), ministre plénipotentiaire, Mission permanente, Genève

TURQUIE/TURKEY

Filiz ERKUS CETIK (Ms.), Expert, Directorate General of Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

Uğur TEKERCI (Mr.), Copyright Expert, Directorate General of Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

Tuğba CANATAN AKICI (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Oleksii ARDANOV (Mr.), Head of the Unit for State Policy, Copyright and Related Rights, Department for Development of Intellectual Property, Ministry of Economy, Kyiv

Alina BABAIEVA (Ms.), Unit for State Policy, Copyright and Related Rights, Departament for Development of Intellectual Property, Ministry of Economy, Kyiv

Anna DOVBYSHEVA (Ms.), Unit for State Policy, Copyright and Related Rights, Department for Development of Intellectual Property, Ministry of Economy of Ukraine, Kiev

Andriy NIKITOV (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Olena IHNATIEVA (Ms.), Head of Department, Department of Copyright, Ministry of Economy of Ukraine, State Enterprise «Ukrainian Intellectual Property Institute» (Ukrpatent), Kyiv

Alina KOTUSHENKO (Ms.), Deputy Head of Department for Development of Intellectual Property, Department for Development of Intellectual Property, Ministry of Economy of Ukraine, Kyiv

Anna STELMASHCHUK (Ms.), Professional of IP, Department of Copyright, Ministry for Development of Economy, Trade and Agriculture of Ukraine, State Enterprise «Ukrainian Intellectual Property Institute» (Ukrpatent), Kyiv

Mariia VASYLENKO (Ms.), Director of Law and Administration of State Registers, Ministry of Economy of Ukraine, State Enterprise «Ukrainian Intellectual Property Institute» (Ukrpatent),

URUGUAY

Lucía ESTRADA ECHEVARRÍA (Sra.), Directora Técnica., Dirección Nacional de la Propiedad Industrial., Ministerio de Industria, Enregía y Minería, Montevideo

Martin Andres ALVEZ LEMOS (Sr.), Ministro, Misión Permanente, Ginebra

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Genoveva CAMPOS DE MAZZONE (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

PHAM Thi Kim Oanh (Ms.), Deputy General Director, Copyright Office, Culture, Sports and Tourism, Hanoi

DINH Nghia (Mr.), Official, Copyright Office of Vietnam, Culture, Sports and Tourism, Hanoi

LE Ngoc Lam (Mr.), Councellor, Permanent Mission Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Kenneth MUSAMVU (Mr.), Copyright Administration, Trade and Industry,Patents and Companies Registration Agency, Ministry of Commerce, Lusaka

Muyumbwa KAMENDA (Mr.), First Secretary Economic, Geneva

ZIMBABWE

Tanyaradzwa MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

PALESTINE

Nada TARBUSH (Ms.), Counsellor, Permanent Observer, Permanent Observer Mission, Genève

III. DÉLÉGATIONS MEMBRES SPÉCIALES/SPECIAL MEMBER DELEGATIONS

COMMISSION EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMISSION (EC)

Anneli ANDRESSON (Ms.), Policy Officer, DG Connect, Brussels

Marco GIORELLO (Mr.), Head of Unit, Copyright, DG CONNECT, Brussels

Sandor SZALAI (Mr.), Legal and Policy Officer, Copyright Unit, European Union, DG Connect, Brussels

Krisztina KOVACS (Ms.), Policy Officer, Brussels

Sabina TSAKOVA (Ms.), Policy Officer, Brussels

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Oscar MONDEJAR (Mr.), First Counsellor, Geneva

IV. EXPERTS/EXPERTS

Anton SERGO (Mr.), Expert, Moscow

Susan BUTLER (Ms.), Expert, New York

Feijoo CASTLE (Mr.), Expert, Madrid

Irene CALBOLI (Ms.), Expert, Singapore

Leila COBO (Ms.), Expert, Florida

Claudio FEIJOO (Ms.), Expert, Madrid

Marie-Anne FERRY-FALL (Ms.), Expert, Paris

Ysolde GENDREAU (Ms.), Expert, Montreal

Geoarge HWANG (Mr.), Expert, Singapore

Sam RICKETSON (Mr.), Expert, Victora, Australia

Jacques EL H. MANSOUR SAGNA (Mr.), Dakar

Christian CASTLE (Mr.), Expert, Austin

El H. Mansour Jacques Sagna (M.), Expert, Dakar

V. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/

INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Viviana MUNOZ (Ms.), Coordinator, Health, Intellectual Property and Biodiversity Programme (HIPB), Geneva

Nirmalya SYAM (Mr.), Senior Programme Officer, Health, Intellectual Property and Biodiversity Programme (HIPB), Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ONU)/UNITED NATIONS (UN)

Thamara ROMERO (Ms.), Legal Officer, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER (Mr.), Counsellor, Intellectual Property, Government Procurement and Competition Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Maureen FONDO (Ms.), Head, Copyright and Related Rights, Harare

Vi. organisations non gouvernementales/

non-governmental organizations

African Library and Information Associations and Institutions (AfLIA)

Anthony KAKOOZA (Mr.), Kampala

Desmond ORIAKHOGBA (Mr.), Lecturer, Benin City

Nkem OSUIGWE (Ms.), Awka

Alianza de Radiodifusores Iberoamericanos para la Propiedad Intelectual (ARIPI)

Felipe SAONA (Mr.), Delegate, Zug

Association allemande pour la propriété industrielle et le droit d'auteur (GRUR)/German Association for the Protection of Industrial Property and Copyright Law (GRUR)

Christian CZYCHOWSKI (Mr.), Representative, Berlin

Association internationale des éditeurs scientifiques, techniques et médicaux

(STM)/International Association of Scientific Technical and Medical Publishers (STM)

Carlo SCOLLO LAVIZZARI (Mr.), Advocate, Basel

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Shiri KASHER-HITIN (Ms.), Observer, Zurich

Association internationale pour le développement de la propriété intellectuelle (ADALPI)/International Society for the Development of Intellectual Property (ADALPI)

Brigitte LINDNER (Ms.), Présidente, Genève

Association of European Perfomers' Organizations (AEPO-ARTIS)

Ioan KAES (Mr.), General Secretary, Brussels

Yule NICK (Mr.), Legal Officer, Brussels

Xavier BLANC (Mr.), Advisor, Brussels

Authors Alliance

Rachel BROOKE (Ms.), Staff Attorney, Oakland

Brianna SCHOFIELD (Ms.), Executive Director, Berkeley

Bildupphovsrätt i Sverige/ The Visual Arts Copyright Society in Swedenselh (BUS)

Mats LINDBERG (Mr.), Senior advicer, Stockholm

Brazilian Association of Intellectual Property (ABPI)

Valdir DE OLIVEIRA ROCHA FILHO (Mr.), Secretary Director, Board of Directors, Rio de Janeiro

Canadian Copyright Institute (CCI)

Glenn ROLLANS (Mr.), Representative of the Canadian Copyright Institute, Edmonton

Centre d’administration des droits des artistes interprètes ou exécutants du GEIDANKYO (CPRA)/Center for Performers' Rights Administration of GEIDANKYO (CPRA)

Samuel Shu MASUYAMA (Mr.), Managing Director, Legal Department, Tokyo

Takashi INOUE (Mr.), Assistant Manager, General Affairs Department, Tokyo

Centre de recherche et d'information sur le droit d'auteur (CRIC)/Copyright Research and Information Center (CRIC)

Shinichi UEHARA (Mr.), Visiting Professor of Graduate School of Kokushikan University, Tokyo

Centre for Internet and Society (CIS)

Anubha SINHA (Ms.), Senior Programme Manager, Delhi

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Danny GRAJALES (Mr.), Intellectual Property Knowledge Manager, Commission on Intellectual Property, Paris

Coalición por el Acceso Legal a la Cultura A.C. (CALC)

Alfredo TOURNÉ GUERRERO (Sr.), Representante Legal, Mexico

Communia

Teresa Isabel RAPOSO NOBRE (Ms.), Vice-President, Lisbon

Communia International Association on the Public Domain

Justus DREYLING (Mr.), Project Manager, International Regulation, Berlin

Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM)/International Confederation of Music Publishers (ICMP)

Almudena VELASCO RODRIGUEZ (Ms.), Public Affairs Executive, Brussels

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)/International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC)

Leonardo DE TERLIZZI (Mr.), Senior Legal Advisor, Paris

Conseil britannique du droit d’uteur (BCC)/British Copyright Council (BCC)

Andrew YEATES (Mr.), Director, London

Rebecca DEEGAN (Ms.), Director of Policy and Public Affairs, London

Conseil international des archives (CIA)/International Council on Archives (ICA)

Jean DRYDEN (Ms.), Copyright Policy Expert, Toronto

Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo (Corporación Innovarte)

Luis VILLARROEL (Sr.), Director, Santiago

Creative Commons Corporation

Brigitte VEZINA (Ms.), Policy Manager, The Hague

DAISY Forum of India (DFI)

Olaf MITTELSTAEDT (Mr.), Implementer, Geneva

Electronic Information for Librairies (eIFL.net)

Teresa HACKETT (Ms.), Ms, Vilnius

Dick KAWOOYA (Mr.), Associate Professor, Columbia

Awa Cissé DIOUF (Ms.), Librarian, Member of the Eifl.net delegation, Dakar

Anthony Kakooza (Mr.), Kampala

Desmond OSARETIN ORIAKHOGBA (Mr.), Awka

European Visual Artists (EVA)

Carola STREUL (Ms.), Secretary General, Visual arts, European Visual Artists, Bruxelles

Francesco GUERZONI (Mr.), Policy and Communication officer, Brussels

Thierry FEUZ (Mr.), Visual Artist, Brussels

Janvier GUTIÉRREZ (Mr.), Chief Executive Officer, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos, Madrid

Marie GYBELS (Ms.), Advisor, European Visual Artists, Bruxelles

Janet HICKS (Ms.), Advisor, Brussels

Nguala MASAMBA (Ms.), Business Process Manager, Brussels

Reema SELHI (Ms.), Advisor, Brussels

Fédération canadienne des associations de bibliothèques (FCAB)/Canadian Federation of Library Associations (CFLA)

Victoria OWEN (Ms.), Information Policy Scholar, University of Toronto, Toronto

Christina DE CASTELL (Ms.), Chief Librarian and Chief Executive Officer, Vancouver Public Library, Vancouver

Fédération des Associations européennes d'écrivains (EWC)/European Writers' Council (EWC)

Nina GEORGE (Ms.), President, Board, Brussels

Fédération européenne des sociétés de gestion collective de producteurs pour la copie privée audiovisuelle (EUROCOPYA)/European Federation of Joint Management Societies of Producers for Private Audiovisual Copying (EUROCOPYA)

Juliette PRISSARD (Ms.), Representative, Bruxelles

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Luis COBOS (Mr.), Presidente, Madrid

José Luis SEVILLANO ROMERO (Sr.), Presidente del Comité Técnico, Madrid

Álvaro HÉRNANDEZ-PINZÓN (Sr.), Miembro del Comité Jurídico de FILAIE, Madrid

Paloma LÓPEZ PELÁEZ (Sr.), Miembro del Comité Jurídico de FILAIE, Madrid

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)

Charlotte LUND THOMSEN (Ms.), Legal Counsel, Brussels

Fédération internationale de l’industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)

Lauri RECHARDT (Mr.), Chief Legal Officer, Licensing and Legal Policy, London

Abbas LIGHTWALLA (Mr.), Senior Legal Policy Advisor, London

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB)/International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

Winston TABB (Mr.), Sheridan Dean of University Libraries, Johns Hopkins University

Dudley Stephen WYBER (Mr.), Manager, Policy and Advocacy, Utrecht

Camille FRANCOISE (Ms.), Policy and Research Officer, The Hague

Micdonia QUIROS (Ms.), Bibliotecóloga, Panama

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)

Bertrand MOULLIER (Mr.), Senior Advisor International Affairs, London

Fédération internationale des journalistes (FIJ)/International Federation of Journalists (IFJ)

Mike HOLDERNESS (Mr.), Representative, Brussels

Fédération internationale des musiciens (FIM)/International Federation of Musicians (FIM)

Benoit MACHUEL (Mr.), General Secretary, Nice

Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO)/ International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)

Yngve SLETTHOLM (Mr.), President of IFRRO, Brussels

Caroline Morgan (Ms.), Chief Executive, Brussels

Pierre-Olivier LESBURGUÈRES (Mr.), Manager, Policy and Regional Development, Brussels

Federazione Unitaria Italiana Scrittori (FUIS)

Katie WEBB (Ms.), International Co-director, Rome

Independent Alliance for Artists Rights/Independent Alliance for Artists Rights (IAFAR)

Ann TAUSIS (Ms.), Board Member, London

Institut interaméricain de droit d’auteur (IIDA)/ Inter-American Copyright Institute (IIDA)

Rafael SANCHEZ ARISTI (Mr.), Vicepresidente, Madrid

Intellectual Property Justice

Robin GROSS (Ms.), Executive Director, San Francisco

Intellectual Property Latin American School (ELAPI)

Juan Sebastián SÁNCHEZ POLANCO (Mr.), CEO, Buenos Aires

Lucas LEHTINEN (Mr.), Miembro, Buenos Aires

Lucio ADANSA (Mr.), Agregado Europeo, Buenos Aires

Federico DURET GUTIÉRREZ (Mr.), Miembro, Quito

Oriana FONTALVO DE ALBA (Ms.), CMO, Bogotá

Rodrigo JAVIER GOZALBEZ (Mr.), COO Argentina, Santa Fe

Lara GUTIERREZ (Ms.), Directora de Género, Buenos Aires

International Affiliation of Writers' Guilds (IAWG)

Sarah DEARING (Ms.), Secretariat, TWEED

International Authors Forum

Luke ALCOTT (Mr.), Secretariat, London

Maureen DUFFY (Mr.), Author, London

Athanasios VENITSANOPOULOS (Mr.), Secretariat, London

International Council of Museums (ICOM)

Morgane FOUQUET-LAPAR (Ms.), Legal and Institutional Affairs Coordinator, Paris

Marion TORTERAT (Ms.), Legal Assistant, Paris

Internationale de l'éducation (IE)/Education International (EI)

Pedi ANAWI (Mr.), REGIONAL COORDINATOR, Lome

Anawi PEDI (Mr.), Dr., Africa Office, Accra

Robert JEYAKUMAR (Mr.), Mr., Kuala Lumpur

Louise LARSEN (Mr.), Mr., Kuala Lumpur

Miriam SOCOLOVSKY (Ms.), Ed., Arturo Seguí

Italian Audiovisual and Multimedia Content Protection Federation (FAPAV)

Federico BAGNOLI ROSSI (M.), General Secretary, FAPAV - Observer, Rome

Valeria FESTINESE (Mme), Intellectual Property Protection and Research, Roma

Karisma Foundation

Carolina BOTERO (Ms.), Director, Bogota

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Manon RESS (Ms.), Director, Information Society Projects, Washington, D.C.

James LOVE (Mr.), Director, Washington, D.C.

Thiru BALASUBRAMANIAM (Mr.), Geneva Representative, Geneva

Latín Artis

Abel MARTIN VILLAREJO (Sr.), Secretario General, Madrid

José María MONTES (Sr.), Asesor, Madrid

Library Copyright Alliance (LCA)

Jonathan BAND (Mr.), Counsel, Washington, D.C.

Max Planck Institute for Innovation and Competition (MPI)

Silke VON LEWINSKI (Ms.), Prof. Dr., Munich

Motion Picture Association (MPA)

Vera CASTANHEIRA (Ms.), International Legal Advisor, Geneva

Renee VILJOEN (Ms.), Copyright Policy Counsel, Brussels

Troy DOW (Mr.), Vice-President and Counsel, Washington, D.C.

Music Canada

Sarah KILPATRICK (Ms.), Vice President, Corporate Affairs, Ottawa

National Intellectual Property Organization (NIPO)

Andrew LUCHENOK (Mr.), NCIP, Minsk

Anastasia PIKHTAR (Ms.), NCIP, Minsk

National Library of Sweden (NLS)

Jerker RYDÉN (Mr.), Senior Legal Advisor, Stockholm

North American Broadcasters Association (NABA)

Erica REDLER (Ms.), Legal Consultant, NABA, Ottawa

Program on Information Justice and Intellectual Property, American University Washington College of Law

Sean FLYNN (Mr.), Director, Washington, D.C.

Katherine KLOSEK (Ms.), Director, Information Policy, Washington D.C.

Andres IZQUIERDO (Mr.), Legal Expert, Washington, D.C.

Ana ENRIQUEZ (Ms.), Scholarly Communications Outreach Librarian, State College

Societe des Auteurs dans les Arts Graphiques et Plastiques (ADAGP)

Marie-Anne FERRY-FALL (Ms.), General Manager, Resale Right Royalty Task Force, Paris

Elodie BERTHIER (Mme), chef, Département du droit de suite et du marché de l'art,

Paris

Society of American Archivists (SAA)

William MAHER (Mr.), Professor, Illinois

The Japan Commercial Broadcasters Association (JBA)

Rie OOKA (Ms.), Section Chief, Rights Management Department General Programming Division, Asahi Television Broadcasting Corporation, Osaka

Hiroyuki NISHIWAKI (Mr.), Senior Manager, Rights Management Center, Television Asahi Corporation, Tokyo

Rika TANAKA (Ms.), Assistant Director, Program Code and Copyright Division., Tokyo

Kazumasa YANAI (Mr.), Member, Department of Legal and Business Affairs, General Affairs Division, Tokyo Broadcasting System Television, Inc., Tokyo

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (URAP)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU)

Nuratul Fakriah ABDUL THALIB (Ms.), Legal and Intellectual Property Services Officer, Legal Division, Legal and IP Services Officer, Kuala Lumpur

Haruyuki ICHINOHASHI (Mr.), Member, NHK, Tokyo

Gege XIAO (Ms.), Member Delegate, Beijing

Yan YU (Ms.), Member Delegate, Beijing

Zhao ZHANG (Mr.), Member Delegate, Beijing

Union européenne de radio-télévision (UER)/European Broadcasting Union (EBU)

Heijo RUIJSENAARS (Mr.), Head, Intellectual Property, Geneva

Anne-Sarah SKREBERS (Ms.), Senior IP Counsel, Legal and Policy, Geneva

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

José BORGHINO (Mr.), Secretary General, Geneva

James TAYLOR (Mr.), Director, Communications and Freedom to Publish, Geneva

Union Network International - Media and Entertainment (UNI-MEI)

Hanna HARVIMA (Ms.), Policy Director, Nyon

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Aziz DIENG (M./Mr.) (Sénégal/Senegal)

VP/Vice Chair Peter Csaba LABODY (M./Mr.) (Hongrie/Hongary)

Secrétaire/Secretary: Michele WOODS (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L’ORGANISATION MONDIALE DE LA

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL  
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Daren TANG (M./Mr.), directeur général/Director General

Sylvie FORBIN (Mme/Ms.), Vice-directrice générale, Secteur du droit d’auteur et des industries de la création / Deputy Director General, Copyright and Creative Industries Sector

Michele WOODS (Mme/Ms.), directrice, Division du droit d’auteur, Secteur du droit d’auteur et des industries de la création /Director, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Geidy LUNG (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d’auteur, Secteur du droit d’auteur et des industries de la création /Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Valérie JOUVIN (Mme/Ms.), conseillère juridique principale, Division du droit d’auteur, Secteur du droit d’auteur et des industries de la création/Senior Legal Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Paolo LANTERI (M./Mr.), juriste, Division du droit d’auteur, Secteur du droit d’auteur et des industries de la création/Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Rafael FERRAZ VAZQUEZ (M./Mr.), juriste adjoint, Division du droit d’auteur Secteur du droit d’auteur et des industries de la création/Associate Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

[Конец приложения и документа]